ULTIMATE SPEED

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



CAR BATTERY CHARGER 17 A ULG 17 B3
KFZ-BATTERIELADEGERÄT 17 A ULG 17 B3
CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE 17 A ULG 17 B3

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

CAR BATTERY CHARGER 17A
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE 17 A
Traduction du mode d'emploi d'origine

(CZ)

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ 17 A
Originální návod k obsluze

(SK)

NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ 17 A
Originálny návod na obsluhu

(DK)

OPLADER TIL BILBATTERI 17 A
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

AUTÓAKKUMULÁTOR-TÖLTŐ 17 A
Az eredeti használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (BE) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT 17 A
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

ACCULADER 17 A VOOR AUTO'S
Vertaling van de originele bedieningshandleiding

(PL)

PROSTOWNIK DO ŁADOWANIA AKUMULATORA SAMOCHODOWEGO 17 A
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(ES)

CARGADOR DE BATERÍA PARA AUTOMÓVIL 17 A
Traducción del manual de funcionamiento originals

(IT) (CH) (MT)

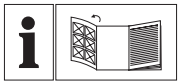
CARICABATTERIE PER AUTO DA 17 A
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)

CARREGADOR DE BATERIA PARA AUTOMÓVEL 17 A
Manual de instruções (tradução)

IAN 524955_2601

OS



(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

(CZ)

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK)

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

(ES)

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT) (CH) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

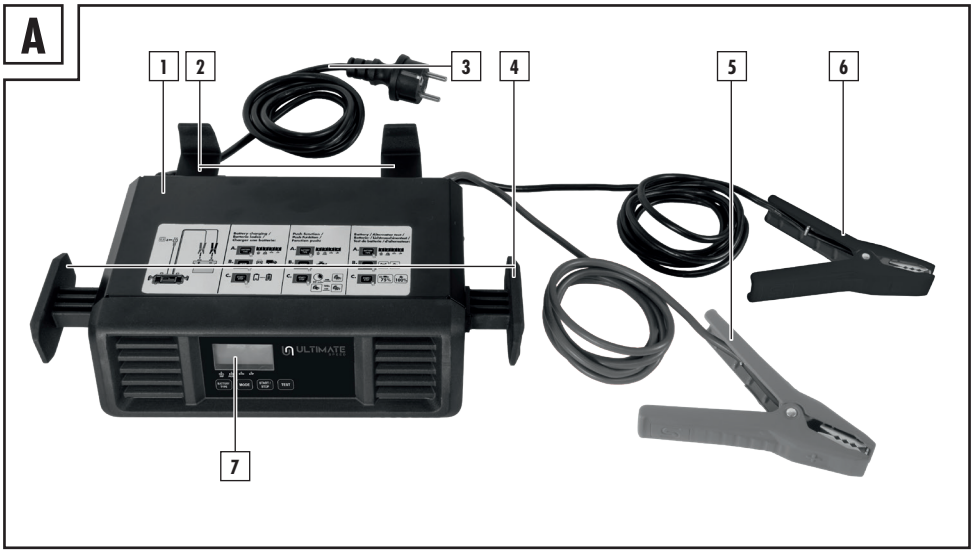
(HU)

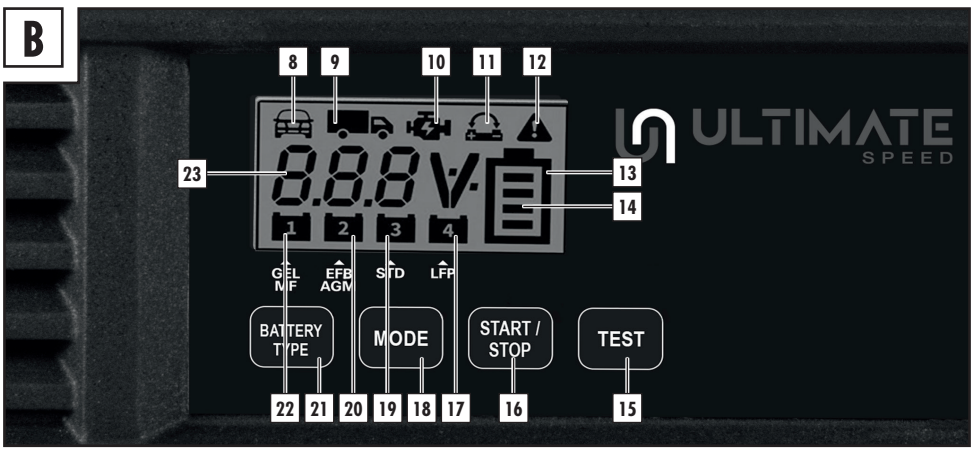
Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(PT)

Antes de ler, abra a página das ilustrações e familiarize-se com todas as funções do dispositivo.

GB/IE/NI/CY/MT	Operation and Safety Notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	17
FR/BE/CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	30
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	43
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	55
PL	Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	67
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	80
ES	Instrucciones de funcionamiento y de seguridad	Página	92
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	105
IT/CH/MT	Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza	Pagina	117
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	130
PT	Instrucões de operacão e de seguranca	Página	143


A
1
2
3
4
5
6
7


B
8
9
10
11
12
23
13
14
1
2
3
4
GEL MF
EFB AGM
STD
LFP
BATTERY TYPE
MODE
START / STOP
TEST
22
21
20
19
18
17
16
15
ULTIMATE SPEED

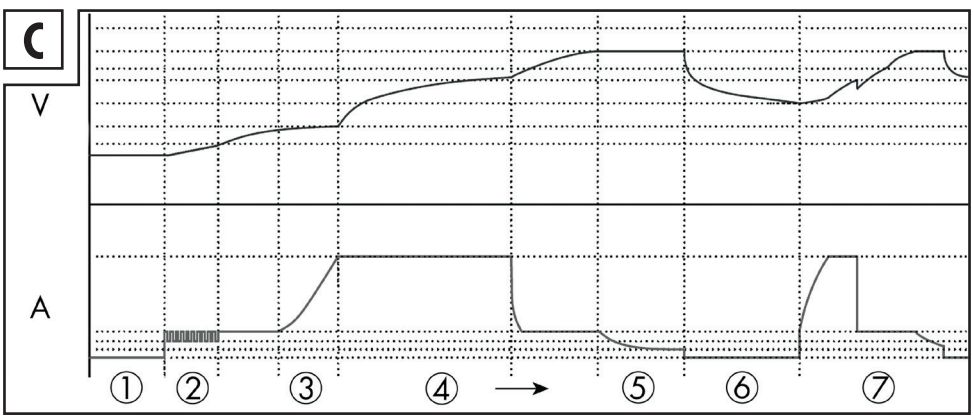

C
V
A
①
②
③
④
⑤
⑥
⑦

Table of pictograms used ... Page 5
Introduction ... Page 6
Intended use ... Page 6
Package contents ... Page 7
Features ... Page 7
Technical specifications ... Page 7
Charging characteristics ... Page 8
Safety instructions ... Page 8
Specific safety instructions ... Page 10
Before commissioning ... Page 10
Using the device ... Page 11
Connecting ... Page 11
Disconnecting ... Page 11
Charging the battery ... Page 11
Battery Push function ... Page 12
Alternator and battery test function ... Page 12
Maintenance mode/automatic recharge function ... Page 12
Device protection function ... Page 12
Troubleshooting ... Page 13
Maintenance and care ... Page 13
Storage ... Page 13
Information about recycling and disposal ... Page 13
EC Declaration of Conformity ... Page 14
Warranty and service information ... Page 15
Warranty conditions ... Page 15
Warranty period and statutory claims for defects ... Page 15
Extent of warranty ... Page 15
Processing of warranty claims ... Page 15
Service contact ... Page 16

Table of pictograms used

IP20	Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with your fingers.	230 V~ 50 Hz	Alternating voltage 230 V with a frequency of 50 Hz
	**Please note:** This symbol indicates additional information and explanations about the product and its use.		Caution! Possible dangers!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Danger of electric shock!		Internal fuse
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Not to be disposed of in the household waste.		Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Don't throw away – recycle!
	Direct current		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.

	Protect device electrical connections from rain!		Packaging: Made from recyclable material
	Do not smoke!		Packaging material – Other cardboard
	Avoid flames and sparks!		Suitable for permanent connection with longer periods of non-use
	Suitable for large vans/transporters		Suitable for the charging of 12 V batteries
	Suitable for winter operation		Suitable for cars
	Reverse polarity symbol		Symbol for Battery Push function and alternator test
	GEL, MF (maintenance-free) batteries		EFB/AGM batteries
	STD Standard (wet) batteries		LFP (Lithium iron phosphate) batteries
	Button to start and stop different functions and charging modes		Button to select the battery and alternator test
	Button to select the charging modes and the Battery Push function		Battery type button to select the battery type

Car Battery Charger 17A ULG 17 B3

Introduction

Congratulations! You have chosen one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN!

Intended use

The 17A car battery charger is a multi-level car battery charger, which is suitable for charging and trickle-charging the following 12 V (6 cell) batteries: lead batteries with gel style electrolyte/maintenance-free (MF), enhanced flooded batteries "EFB"/with absorbent glass mat "AGM", open standard (wet) batteries with electrolyte solution (WET) or LFP (Lithium iron phosphate) with integrated battery management system (BMS). Discharged batteries can also be regenerated (depending on the battery type). The device has a Battery Push function, which, after a 20-minute precharge with a maximum charging current of 17 A, supports the battery with a brief 75 A current pulse when starting the engine. The charger is suitable for 12 V car and transporter batteries with a capacity of between 8 Ah and 250 Ah. The car battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs to the intended use as stated is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the warranty. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

PLEASE NOTE: The car battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

Package contents

1 car battery charger 1 set of operating instructions

Features

For this see Fig. A, B:

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

1 Car battery charger
2 Organiser for winding up the charging and mains cables
3 Mains cable
4 Holder to fix the connection terminals
5 "+" pole quick contact connection terminal (red)
6 "-" pole quick contact connection terminal (black)
7 Display
8 Car symbol
9 Transporter symbol
10 Alternator test/Battery Push symbol
11 Polarity symbol
12 Attention symbol
13 Charging display
14 Status display
15 TEST button to select the battery and alternator test
16 START/STOP button to start and stop the different charging modes/ functions
17 Battery symbol 4: LFP (Lithium iron phosphate) batteries
18 MODE button to select charging modes and the Battery Push function
19 Battery symbol 3: Standard (wet) batteries (STD)
20 Battery symbol 2: EFB/AGM batteries
21 BATTERY TYPE button to select the battery type
22 Battery symbol 1: GEL, MF (maintenance-free) batteries
23 Voltage/percentage display

PLEASE NOTE: The use of the term "product" or "device" in the following text refers to the car battery charger named in these operating instructions.

Technical specifications

Model:	ULG 17 B3
Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated input current:	2 A
Rated output DC voltage:	12 V ⎓
Rated output direct current:	6 A/17 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 20
Battery types:	12 V lead acid 8 Ah – 250 Ah, 12 V LFP battery 8 Ah – 250 Ah
Battery push current pulse:	approx. 75 A

PLEASE NOTE: The maximum load current essentially depends on the internal resistance of the connected battery. This internal resistance is determined by the following factors: ages, capacity and type of connected battery.

PLEASE NOTE: Technical and visual changes may be made in the course of further development without prior notice. All dimensions, information and specifications in the operating instructions are therefore subject to change. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

Charging characteristics

For this see Fig. C:

1	Reverse polarity and diagnosis	5	Absorption – charging up to 100%
2	Recovery/desulphation (only in the modes for lead batteries)	6	Maintenance charging and monitoring
3	Start of the charging process	7	On-demand charge
4	Charging up to 80%		

Safety instructions

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THEY ARE A PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN!

- The charger is only suitable for indoor operation! Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!
- **DANGER!** Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!** Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point in your country if you need any repairs!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is permanently installed in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Disconnect the car battery charger from the mains before removing the connection terminals on the battery.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the car battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Only touch the pole connection terminals ("-" and "+") in the insulated area!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Perform installation, servicing and maintenance of the car battery charger only when the mains current is not connected!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!** First disconnect the negative pole connection cable of the car battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.
- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in the use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they

do not play with the device.

- **EXPLOSION HAZARD!** Protect yourself from highly explosive hydrogen-oxygen reactions!
  Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mixture of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging in a weather-protected space that is well ventilated. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!
- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!** Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car battery charger!
- **EXPLOSIVE GASES!** Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.
- **EXPLOSION HAZARD!** Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!** Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when touching the battery!
- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the car battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car battery charger near any fires, heat and long periods when the temperature is above 50 °C! At higher temperatures, the output power of the car battery charger will drop automatically.
- Only use the car battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car battery charger for the charging or trickle charging of undamaged 12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel) or 12 V Lithium iron phosphate (LFP) batteries with integrated BMS system! Otherwise, material damage can result.
- Do not use the car battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, material damage can result.
- Do not use the car battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, material damage can result.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle!
  Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car battery charger from the mains current when it is not is use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed sensibly and do not put the car battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device can be used by children eight years and older and also by persons with reduced physical, sensory or mental

capacities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or they have been instructed with regard to the safe use of the device and they understand the dangers it presents. Do not allow children to play with the product. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and pets.
- In the work area, the user is responsible to third parties for damage caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry place and out of the reach of children.

How to avoid damage to the device and any harm to persons that may result from such damage:

Working with the device:
- Check the device for damage before startup and only use it in perfect condition.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or damp weather. Do not allow it to come into contact with water or immerse it in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in the car. The device could be irreparably damaged as a result.
- Do not operate the device near any flammable liquids or gases. Failure to comply risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the plug from the socket:
  - if you are not using the device;
  - if you are leaving the device unsupervised;
  - if you are doing cleaning work;
  - if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the car battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not expose the device to any source of heat.

CAUTION: How to avoid accidents and injuries from electric shock:

Electrical safety:
- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, immediately unplug it from the plug socket.

Specific safety instructions
- A slightly increased temperature during charging is not a malfunction, but completely normal.
- Protect the car battery charger **1** from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the car battery charger **1** in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the car battery charger **1** while it is being used.
- Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!

Before commissioning
- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer at the specified service address. Remove all protective foils and other transport packaging. Check whether the delivery is complete.
- Always remove the mains plug from the socket before you perform any work on the car battery **1** charger.

- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

PLEASE NOTE: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

Using the device

Connecting

ⓘ PLEASE NOTE:

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then should you connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **5** of the car battery charger **1** to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **6** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **3** of the car battery charger **1** to the socket. If the output terminals are connected in reverse, then the reverse polarity symbol lights up **11** as well as the "Er4" display.

Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **6** from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **5** from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the vehicle to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the vehicle to the negative pole of the battery.

Charging the battery

- When the terminals **5** and **6** are connected, and the mains cable is connected to the power supply **3**, the battery voltage **23** will be shown on the display **7**.
- Press the BATTERY TYPE button **21** to select the correct battery type: LFP (Lithium iron phosphate) **17**, STD (Standard (wet) battery) **19**, EFB/AGM **20** or GEL/MF (maintenance-free battery) **22**.
- Press the MODE button **18** to select the correct charging mode **8** for cars or transporters **9**.
- The charging process will be started when the START/STOP button **16** is pressed. The charging progress can be seen on the status display **14** and the voltage display **23**.
- The charging process can be stopped by pressing the START/STOP button **16** again.
- As soon as the battery is fully charged, the display **7** will show "FUL".

ⓘ **PLEASE NOTE:** The car battery charger **1** has an integrated temperature sensor and when the temperature is below 5 °C it automatically adapts the charging curve to best fit the external conditions.

ⓘ **PLEASE NOTE:** In LFP mode **17** the battery management system (BMS) which is built into the battery can take over the charge regulation of the charger. This means that the charging process can be interrupted by the BMS which is built into the LFP battery if the battery is fully charged or there is a defect or an anomaly. In this case please contact the battery manufacturer.

Car mode

Battery type	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14.2 V	14.4 V	6 A
2 EFB/AGM	14.4 V	14.6 V	6 A
3 STD	14.6 V	14.8 V	6 A
4 LFP	14.4 V	14.4 V	6 A

Transporter mode

Battery type	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14.2 V	14.4 V	17 A
2 EFB/AGM	14.4 V	14.6 V	17 A
3 STD	14.6 V	14.8 V	17 A
4 LFP	14.4 V	14.4 V	17 A

Battery Push function

- Press the BATTERY TYPE button **21** to select the correct battery type: LFP (Lithium iron phosphate) **17**, STD (Standard (wet) battery) **19**, EFB/AGM **20** or GEL/MF (maintenance-free battery) **22**.
- Press the MODE button **18** to select Battery Push mode **10**.
- The process will be started when the START/STOP button **16** is pressed.
- A 20-minute precharge phase is started. During this time a 20-minute countdown is shown on the display **7**.
- Once the countdown has finished, then make an attempt to start the engine.
- After a start attempt, the device needs to cool off for 180 seconds. During this same time the Battery Push symbol **10** will flash.
- Once the Battery Push symbol **10** has stopped flashing, then you can make another attempt at starting the vehicle.

Alternator and battery test function

- Press the TEST button **15** to select battery test mode (car **8** and transporter **9**) symbol on the display) or alternator test mode (alternator test symbol **10** on the display).
- Start the selected mode by pressing the START/STOP button **16**.
- In battery test mode, the charge level of the battery will be shown on the display **7** as a percentage **23**.
- In alternator test mode **10** the capacity of the alternator will be shown on the display **7** as a percentage **23**.
- When in alternator test mode **10**, if a voltage is established which is too high or too low, then "Er5" will be shown on the display **7**. In this case please contact your car repair shop, as it can be assumed that the alternator is defective.

Maintenance mode/automatic recharge function

The car battery charger **1** has an automatic recharge function. This means that a battery can remain permanently connected to the car battery charger **1**, even after the charging process has finished. Depending on the drop in voltage in the battery (through self-discharge) the charger reacts with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time. If the battery voltage decreases too much, then a new charging process will start.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger **1** switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

Troubleshooting

Error codes on the display **7**	Status	Possible cause	Resolution
Er1	Terminal voltage less than 0.5 V	Defective battery	Replace the battery
		The **5** and **6** battery terminals have no contact or poor contact with the battery.	Clean the contact surfaces. Firmly connect the terminals **5** and **6** to the battery correctly.
Er2	Terminal voltage before charging is less than 1.5 V	Defective battery	Replace the battery
	The battery voltage before charging is less than 12 V and the battery is fully charged in a very short time.		
	The battery voltage does not reach 9 volts after 30 minutes of charging		
	The battery voltage drops below 12 V within 2 minutes of being fully charged		
	The charging process will take more than 48 hours to charge fully.		
Er3	Charger temperature too high	High internal temperature of the charger	Ensure there is sufficient ventilation, the charger will resume charging once it has cooled down
Er4	Polarity of the battery terminals **5** and **6**	The battery terminals **5** and **6** are connected the wrong way round on the battery.	Make sure the connection between the battery terminals and battery is correct
Er5	Terminal voltage is greater than 15.5 V	The voltage of the connected battery is too high	The device is only suitable for the charging of 12 V batteries

Maintenance and care

- Always remove the mains cable **3** from the socket before you perform any work on the car battery charger **1**.
- The device is maintenance-free. Switch the device off. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

Storage

- Keep the device in a dry place and out of the reach of children.
- To avoid damage, take care to ensure that the cable has not become kinked.
- Wind the charging cable and mains cable **3** onto the frame of the organiser **2**. Fix the terminals **5** and **6** to the holder for fixing the connection terminals **4**.

Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE!

DON'T THROW AWAY – RECYCLE! According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of

charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take them to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the essential heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

EC Declaration of Conformity

We, C. M. C. GmbH Holding, Responsible for documentation: Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car Battery Charger 17A

Year of manufacture:	2026/41
IAN:	524955_2601
Model:	ULG 17 B3
Model number:	2946

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive: 2014/35/EU
Electromagnetic compatibility: 2014/30/EU
RoHS Directive: 2011/65/EU + 2015/863/EU.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:
EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
- Quality assurance -

Warranty and service information

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer, The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase. Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery. The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass. This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances. The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below:

- Please retain proof of purchase and the article number (524955_2601) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the

fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

Service contact

GB, IE, NI, CY, MT
Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Registered office: Germany

Please note that the following address is not a service address. Please contact the service point given above first.

Address:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

To order spare parts:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme ..... Seite 17
Einleitung ..... Seite 18
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 18
Lieferumfang ..... Seite 19
Ausstattung ..... Seite 19
Technische Daten ..... Seite 19
Ladekennlinie ..... Seite 20
Sicherheitshinweise ..... Seite 20
Spezifische Sicherheitshinweise ..... Seite 23
Vor der Inbetriebnahme ..... Seite 23
Inbetriebnahme ..... Seite 24
Anschließen ..... Seite 24
Trennen ..... Seite 24
Batterie laden ..... Seite 24
Battery Push (Batterie-Push)-Funktion ..... Seite 25
Lichtmaschinen- und Batterietestfunktion ..... Seite 25
Wartungsmodus/ Automatische Nachladefunktion ..... Seite 25
Geräteschutzfunktion ..... Seite 25
Fehlerbehebung ..... Seite 25
Wartung und Pflege ..... Seite 26
Aufbewahrung ..... Seite 26
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben ..... Seite 26
EU-Konformitätserklärung ..... Seite 27
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung ..... Seite 28
Garantiebedingungen ..... Seite 28
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche ..... Seite 28
Garantieumfang ..... Seite 28
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 28
Service-Kontakt ..... Seite 29

Tabelle der verwendeten Piktogramme

IP20	Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.	230 V~ 50 Hz	Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	**Hinweis:** Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

⎓	Gleichstrom		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Gerät und elektrische Verbindungen vor Regen schützen!		Verpackung: Hergestellt aus recyclingfähigem Material
	Nicht rauchen!		Verpackungsmaterial - Sonstige Pappe
	Flammen und Funken vermeiden!		Geeignet zum dauerhaften Anschluss bei längerer Standzeit
	Geeignet für große Vans/ Transporter		Geeignet zum Laden von 12 V-Batterien
	geeignet für Winterbetrieb		Geeignet für PKWs
	Symbol Verpolung		Symbol für Batterie-Push-Funktion und Lichtmaschinentest
	GEL, MF (wartungsfreie)-Batterien		EFB/ AGM-Batterien
	STD Standard-(Nass)-Batterien		LFP (Lithium-Eisenphosphat)-Batterien
	Taste zum Starten und Stoppen der verschiedenen Funktionen und Lademodi		Taste zum Auswählen von Batterie- und Lichtmaschinentest
	Taste zum Auswählen der Lademodi und der Batterie-Push-Funktion		Batterietyp-Taste zum Auswählen des Batterietyps

Kfz-Batterieladegerät 17 A ULG 17 B3

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das KFZ-Batterieladegerät 17 A ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung folgender 12-V-(6 Zellen)-Akkus geeignet ist: Blei-Batterien mit gelförmigem Elektrolyt „GEL"-/ wartungsfrei (MF), elektrolytgeflutet „EFB"/ mit elektrolytabsorbierenden Matten „AGM", offenen Standard-(Nass)-Batterien mit Elektrolyt-Lösung (WET) oder LFP (Lithium-Eisenphosphat)-Batterien mit integriertem Batterie-Management-System (BMS). Außerdem werden entladene Batterien regeneriert (abhängig vom Batterietyp). Das Gerät verfügt über eine Batterie-Push-Funktion, die nach einer 20-minütigen Vorladung mit max. 17 A Ladestrom beim Starten des Motors die Batterie mit einem kurzfristigen 75-A-Stromimpuls unterstützt. Das Ladegerät ist geeignet für 12-V-Pkw- und Transporter-Batterien mit einer Kapazität zwischen 8 Ah und 250 Ah. Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

HINWEIS:
Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

Lieferumfang

1 Kfz-Batterieladegerät 1 Bedienungsanleitung

Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1 Kfz-Batterieladegerät
2 Organizer zum Aufwickeln von Lade- und Netzkabel
3 Netzkabel
4 Halter zum Fixieren der Anschlussklemmen
5 „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)
6 „-"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz)
7 Display
8 Auto-Symbol
9 Transporter-Symbol
10 Lichtmaschinentest-/ Battery Push (Batterie-Push)-Symbol
11 Verpolungs-Symbol
12 Achtung-Symbol
13 Ladeanzeige
14 Zustandsanzeige
15 TEST (Test)-Taste zum Auswählen von Batterie- und Lichtmaschinentest
16 START/STOP (Start/ Stopp)-Taste zum Starten und Stoppen der verschiedenen Lademodi/Funktionen
17 Batteriesymbol 4: LFP (Lithium-Eisenphosphat)-Batterien
18 MODE (Modus)-Taste zum Auswählen von Lademodi und Batterie-Push-Funktion
19 Batteriesymbol 3: Standard-(Nass)-Batterien (STD)
20 Batteriesymbol 2: EFB/ AGM-Batterien
21 BATTERY TYPE (Batterietyp)-Taste zum Auswählen des Batterietyps
22 Batteriesymbol 1: GEL, MF (wartungsfreie)-Batterien
23 Spannungs-/ Prozent-Anzeige

HINWEIS: Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt" oder „Gerät" bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

Technische Daten

Modell:	ULG 17 B3
Bemessungsspannung:	230 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	2 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	12 V ⎓
Bemessungsausgangsgleichstrom:	6 A / 17 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 20
Batterietypen:	12-V-Blei-Säure 8 Ah - 250 Ah, 12-V-LFP-Batterie 8 Ah - 250 Ah
Batterie-Push-Stromimpuls:	ca. 75 A

HINWEIS: Der maximale Ladestrom hängt maßgeblich vom Innenwiderstand der angeschlossenen Batterie ab, dieser Innenwiderstand wird durch Faktoren wie Alter, Kapazität und Typ der angeschlossenen Batterie bestimmt.

HINWEIS: Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden.

Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Ladekennlinie

Siehe hierzu Abb. C:

(1)	Verpolungsschutz und Diagnose	(5)	Absorption - Ladung bis 100%
(2)	Wiederherstellung / Entsulfatierung (nur in den Modi für Blei-Akkus)	(6)	Erhaltungsladung und Überwachung
(3)	Ladungsstart	(7)	Bedarfsnachladung
(4)	Aufladung bis 80%		

Sicherheitshinweise

⚠ BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!
- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-" und „+") ausschließlich am isolierten Bereich an!
- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes

nur frei vom Netzstrom durch!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus- Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!
- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten

12-V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel) oder von 12-V-Lithium-Eisenphosphat (LFP)-Batterien mit integriertem BMS-System! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.

- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
  - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.



VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** während der Benutzung nicht fallen.
- Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!

Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

HINWEIS: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

Inbetriebnahme

Anschließen

HINWEIS:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an den „+"-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **6** an den „-"-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **3** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung **11** sowie die Anzeige „Er4".

Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **6** vom „-"-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** vom „+"-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

Batterie laden

- Bei angeschlossenen Anschlussklemmen **5** und **6** sowie mit dem Stromnetz verbundenen Netzkabel **3** wird die Batteriespannung **23** im Display **7** angezeigt.
- Drücken Sie die BATTERY TYPE (Batterietyp)-Taste **21**, um den richtigen Batterietyp auszuwählen: LFP (Lithium-Eisenphosphat) **17**, STD (Standard-(Nass)-Batterie) **19**, EFB/ AGM **20** oder GEL/MF (wartungsfreie Batterie) **22**.
- Wählen Sie durch Druck auf die MODE (Modus)-Taste **18** den korrekten Lademodus PKW **8** oder Transporter **9** aus.
- Durch Druck auf die START/STOP (Start-Stopp)-Taste **16** wird der Ladevorgang gestartet. Der Ladefortschritt ist anhand der Zustandsanzeige **14** sowie der Spannungs-Anzeige **23** ersichtlich.
- Durch erneuten Druck auf die START/STOP (Start-Stopp)-Taste **16** kann der Ladevorgang gestoppt werden.
- Sobald die Batterie voll geladen ist, wird im Display **7** „FUL" angezeigt.

HINWEIS: Das Kfz-Ladegerät **1** verfügt über einen integrierten Temperatursensor und passt die Ladekurve unter einer Temperatur von 5 °C automatisch optimal an die äußeren Bedingungen an.

HINWEIS: Im LFP-Modus **17** kann das in der Batterie verbaute Batterie-Management-System (BMS) die Laderegelung des Ladegeräts übersteuern. Somit kann der Ladevorgang bei vollgeladener Batterie, bei einem Defekt oder einer Anomalie der LFP-Batterie durch das in der LFP-Batterie verbaute BMS unterbrochen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Batteriehersteller.

Auto-Modus

Akku-Typ	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Transporter-Modus

Akku-Typ	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Battery Push (Batterie-Push)-Funktion

- Drücken Sie die BATTERY TYPE (Batterietyp)-Taste **21**, um den richtigen Batterietyp auszuwählen: LFP (Lithium-Eisenphosphat) **17**, STD (Standard-(Nass)-Batterie) **19**, EFB/ AGM **20** oder GEL/MF (wartungsfreie Batterie) **22**.
- Wählen Sie durch Druck auf die MODE (Modus)-Taste **18** den Battery Push (Batterie-Push)-Modus **10** aus.
- Durch Druck auf die START/STOP (Start-Stopp)-Taste **16** wird der Vorgang gestartet.
- Es wird eine 20-minütige Vorladephase gestartet. Währenddessen wird ein 20-Minuten-Countdown im Display **7** angezeigt.
- Wenn der Countdown abgelaufen ist, unternehmen Sie einen Startversuch des Motors.
- Nach einem Startversuch muss das Gerät 180 Sekunden abkühlen. Währenddessen blinkt das Battery Push (Batterie-Push)-Symbol **10**.
- Wenn das Battery Push (Batterie-Push)-Symbol **10** nicht mehr blinkt, kann ein weiterer Startversuch unternommen werden.

Lichtmaschinen- und Batterietestfunktion

- Drücken Sie die TEST (Test)-Taste **15**, um den Batterietest-Modus (Anzeige von Symbol Auto **8** und Transporter **9**) oder den Lichtmaschinentest-Modus (Anzeige Lichtmaschinentest-Symbol **10**) auszuwählen.
- Starten Sie den gewählten Modus durch Druck auf die START/ STOP (Start/ Stopp)-Taste **16**.
- Im Batterietest-Modus wird im Display **7** der Ladezustand der Batterie in Prozent **23** angezeigt.
- Im Lichtmaschinentest-Modus **10** wird die Leistungsfähigkeit der Lichtmaschine in Prozent **23** im Display **7** angezeigt.
- Wenn im Lichtmaschinentest-Modus **10** eine zu hohe oder zu niedrige Spannung festgestellt wird, wird im Display **7** die Anzeige „Er5" angezeigt. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihre Kfz-Werkstatt, da von einer defekten Lichtmaschine auszugehen ist.

Wartungsmodus/ Automatische Nachladefunktion

Das Kfz-Batterieladegerät **1** verfügt über eine automatische Nachladefunktion. Somit kann eine Batterie auch nach Abschluss des Ladevorgangs dauerhaft am Kfz-Batterieladegerät **1** angeschlossen bleiben. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie (durch Selbstentladung) reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit am Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät **1** ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

Fehlerbehebung

Fehlercode im Display **7**	Zustand	Mögliche Ursache	Lösung
Er1	Klemmenspannung kleiner 0,5 V	Batterie defekt	Austausch Batterie

		Die Batterieklemmen **5** und **6** haben keinen oder schlechten Kontakt zur Batterie.	Reinigen Sie die Kontaktflächen. Schließen Sie die Klemmen **5** und **6** fest und korrekt an die Batterie an.
Er2	Klemmenspannung vor dem Laden kleiner 1,5 V	Batterie defekt	Austausch Batterie
	Batteriespannung vor dem Laden ist kleiner als 12 V und Batterie ist in sehr kurzer Zeit vollgeladen.		
	Batteriespannung erreicht nach 30 Minuten Ladezeit keine 9 Volt		
	Batteriespannung fällt nach vollständigem Aufladen innerhalb von 2 Minuten unter 12 V		
	Ladevorgang bis zur Vollladung dauert länger als 48 Stunden		
Er3	Temperatur des Ladegeräts zu hoch	Hohe interne Temperatur des Ladegeräts	Für ausreichende Belüftung sorgen, Ladegerät nimmt Ladevorgang nach Abkühlung wieder auf
Er4	Verpolung Batterieklemmen **5** und **6**	Batterieklemmen **5** und **6** sind falsch herum mit Batterie verbunden	Korrekte Verbindung zwischen Batterieklemmen und Batterie herstellen
Er5	Klemmenspannung größer 15,5 V	Zu hohe Spannung der angeschlossenen Batterie	Gerät ist nur zum Laden von 12-V- Batterien geeignet

Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **3** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz - Batterieladegerät **1** durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Wickeln Sie Ladekabel und Netzkabel **3** auf die Bügel des Organizers **2** auf. Befestigen Sie die Klemmen **5** und **6** am Halter zum Fixieren der Anschlussklemmen **4**.

Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg =Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

EU-Konformitätserklärung

Wir, die C. M. C. GmbH Holding, Dokumentenverantwortlicher: Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät 17 A

Herstellungsjahr:	2026/41
IAN:	524955_2601
Modell:	ULG 17 B3
Modellnummer:	2946

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie: 2014/35/EU
Elektromagnetische Verträglichkeit: 2014/30/EU
RoHS - Richtlinie: 2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Qualitätssicherung -

Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (524955_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Service-Kontakt

DE, AT, BE, CH
Name: C. M. C. GmbH Holding
Internet-Adresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de/ service.at@cmc-creative.de/ service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750 (Normaltarif aus dem dt. Festnetz)
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Sitz: Deutschland

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés ... Page 30
Introduction ... Page 31
Utilisation conforme à l'emploi prévu ... Page 31
Contenu ... Page 32
Équipement ... Page 32
Données techniques ... Page 32
Cycle de charge ... Page 32
Consignes de sécurité ... Page 33
Consignes de sécurité spécifiques ... Page 35
Avant la mise en service ... Page 36
Mise en service ... Page 36
Raccordement ... Page 36
Déconnexion ... Page 36
Chargement des batteries ... Page 36
Fonction Battery Push (impulsion batterie) ... Page 37
Fonction de test de l'alternateur et de la batterie ... Page 37
Mode de maintenance/recharge automatique ... Page 38
Fonction de protection de l'appareil ... Page 38
Dépannage ... Page 38
Maintenance et entretien ... Page 39
Stockage ... Page 39
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut ... Page 39
Déclaration de conformité CE ... Page 39
Remarques sur la garantie et le service après-vente ... Page 40
Conditions de garantie ... Page 40
Période de garantie et revendications légales pour vices ... Page 41
Étendue de la garantie ... Page 41
Faire valoir sa garantie ... Page 42
Contact service ... Page 42

Tableau des pictogrammes utilisés

IP20	Type de protection IP20 : Le boîtier de l'appareil prévient tout contact entre les doigts et des éléments sous tension ou en mouvement.	230 V~ 50 Hz	Tension alternative 230 V avec une fréquence de 50 Hz
	**REMARQUE :** Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
			Attention ! Risque d'explosion !
	Attention ! Risque d'électrocution !		Fusible interne
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi marqués dans un endroit de collecte séparée des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les ordures ménagères.		Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.
	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !
	Courant continu		Éliminez l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !

	Protéger l'appareil et les raccords électriques de la pluie !		Emballage : fabriqué à partir de matériaux recyclables
	Ne pas fumer !		Emballage – Carton
	Évitez les flammes et les étincelles !		Convient pour un branchement permanent en cas de temps d'arrêt prolongé
	Convient aux grands monospaces / grandes camionnettes		Convient pour le chargement de batteries 12 V
	Convient pour une utilisation en hiver		Convient pour les automobiles
	Voyant polarités		Icône pour la fonction Battery Push et le test de l'alternateur
	Batteries GEL, MF (sans entretien)		Batteries EFB / AGM
	Batteries STD standard (humides)		Batteries LFP (lithium phosphate de fer)
	Touche pour démarrer et arrêter les différentes fonctions et modes de charge		Touche pour sélectionner le testeur de batterie et d'alternateur
	Touche pour sélectionner les modes de charge et la fonction Battery Push		Touche Type de batterie pour sélectionner le type de batterie

Chargeur de batterie pour voiture 17 A ULG 17 B3

Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant de l'utiliser pour la première fois. Pour cela, lisez attentivement la notice d'utilisation suivante et les consignes de sécurité.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le chargeur de batterie pour voiture 17 A est un chargeur de batterie pour voiture polyvalent, avec une fonction de charge et une fonction de charge de maintien pour les batteries 12 V (6 piles) suivantes : batteries au plomb à électrolyte gélifié « GEL » / sans maintenance (MF), batteries liquides à électrolytes « EFB » / avec matelas absorbant les électrolytes « AGM », batteries ouvertes standards (humides) avec solution électrolyte (WET) ou batteries LFP (lythium phosphate de fer), avec système intégré de gestion de batteries (BMS). De plus, les batteries déchargées sont régénérées (en fonction du type de batterie). L'appareil dispose d'une fonction « Battery Push » qui, après une précharge de 20 minutes avec un courant de charge de 17 A maximum, soutient la batterie au démarrage du moteur avec une impulsion de courant de 75 A de courte durée. Le chargeur convient pour les batteries 12 V pour voitures et camionnettes d'une capacité comprise entre 8 Ah et 250 Ah. Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. En cas de transmission du produit à un tiers, remettez-lui tous les documents. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale et une utilisation à l'intérieur. En cas d'utilisation commerciale, la garantie devient caduque. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service.

ⓘ REMARQUE :

Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

Contenu

1 chargeur de batterie pour voiture 1 mode d'emploi

Équipement

Pour cela, voir fig. A, B :

Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

1 Chargeur de batterie pour voiture
2 Organiseur pour enrouler le câble de recharge et le câble d'alimentation
3 Câble secteur
4 Support pour fixer les pinces de raccordement
5 Pince de raccordement rapide de pôle « + » (rouge)
6 Pince de raccordement rapide de pôle « - » (noire)
7 Écran
8 Icône de voiture
9 Icône de camionnette
10 Icône de test de l'alternateur / Battery Push (impulsion batterie)
11 Icône d'inversion de polarité
12 Symbole « Attention »
13 Indicateur de chargement
14 Indicateur d'état
15 Touche TEST pour sélectionner le testeur de batterie et d'alternateur
16 Touche START/STOP pour démarrer et arrêter les différentes fonctions et modes de charge
17 Icône de la batterie 4 : Batteries LFP (lithium phosphate de fer)
18 Touche MODE pour sélectionner les modes de charge et la fonction « Battery Push »
19 Icône de la batterie 3 : Batteries STD standard (humides)
20 Icône de la batterie 2 : Batteries EFB / AGM
21 Touche BATTERY TYPE (type de batterie) pour sélectionner le type de batterie
22 Icône de la batterie 1 : Batteries GEL, MF (sans entretien)
23 Affichage de la tension/du pourcentage

REMARQUE : Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

Données techniques

Modèle :	ULG 17 B3
Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Courant d'arrivée assigné :	2 A
Tension de sortie assignée :	12 V ⎓
Courant continu de sortie assigné :	6 A / 17 A
Température ambiante :	-20 °C à +50 °C
Type de protection du boîtier :	IP 20
Types de batteries :	plomb-acide 12 V 8 Ah – 250 Ah, batterie LFP 12 V 8 Ah – 250 Ah
Impulsion de courant Battery Push :	env. 75 A

REMARQUE : Le taux de charge maximal dépend en grande partie de la résistance interne de la batterie branchée. Celle-ci est déterminée par des facteurs tels que l'âge, la capacité et le type de la batterie branchée.

REMARQUE : Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

Cycle de charge

Cf. fig. C :

①	Protection contre l'inversion de polarité et diagnostic	⑤	Absorption – Recharge jusqu'à 100 %
②	Récupération / désulfatation (uniquement dans les modes pour batteries au plomb)	⑥	Maintien de charge et surveillance
③	Début du chargement	⑦	Recharge ponctuelle
④	Rechargement jusqu'à 80 %		

Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

- Le chargeur ne convient qu'à un service à l'intérieur ! Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.
- **DANGER !** Évitez les risques de blessures et le danger de mort dus à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !** N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  Si la batterie est montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !
- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.
- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie pour voiture au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.
- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !
- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !
- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien du chargeur de batterie pour voiture uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !
- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie pour voiture du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.
- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un

mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

- **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !** Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !
- **GAZ EXPLOSIFS !** Évitez les flammes et les étincelles !
- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'est pas en contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !
- **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !** Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures chimiques (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !
- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !
- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, d'une source de chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou électrolyte gélifié) ou de batteries 12 V lithium-phosphate de fer (LFP) avec système BMS intégré ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne met-

tez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

Sécurité des personnes :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages ayant été causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Afin de prévoir les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

Manipulation de l'appareil :

- Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
- Ne mouillez jamais la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l'eau. Risque de choc électrique !
- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;
  - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
  - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
  - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Cet appareil doit être réparé uniquement par un technicien d'entretien.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur.

ATTENTION : Pour prévenir les accidents et blessures par choc électrique:

Sécurité électrique :

- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez l'appareil de la chaleur, de l'huile et des rebords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.

Consignes de sécurité spécifiques

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.

- N'exposez pas le chargeur de batterie pour voiture **1** à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture **1** dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture **1** lorsque vous l'utilisez.
- Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.

Avant la mise en service

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l'appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente du fabricant. Enlevez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture **1**, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.
- Avant de brancher le chargeur, lire le mode d'emploi de la batterie.
- En outre, tenir compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.
- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.

REMARQUE : L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimal, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

Mise en service

Raccordement

ⓘ REMARQUE :

Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **5** du chargeur de batterie pour voiture **1** au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **6** au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation **3** du chargeur de batterie pour voiture **1** à une prise de courant. En cas de branchement inversé de la pince de raccordement, le symbole polarités **11** s'affiche ainsi que l'indication « Er4 ».

Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **6** du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **5** du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

Chargement des batteries

- Lorsque les pinces de raccordement **5** et **6** sont branchées, et que le câble **3** est branché au secteur, la tension de la batterie **23** est indiquée sur l'écran **7**.

- Appuyez sur la touche BATTERY TYPE (type de batterie) **21** pour sélectionner le bon type de batterie : LFP (lithium-phosphate de fer) [17], STD (batterie standard (humide) **19**, EFB/ AGM **20** ou GEL/MF (batterie sans entretien) **22**.
- Appuyez sur la touche MODE **18** pour sélectionner le mode de chargement correct VL **8** ou camionnette **9**.
- Lorsque vous appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) **16**, le chargement commence. La progression de la charge est indiquée par l'affichage de l'état de la batterie **14** ainsi que l'affichage de la tension **23** de la charge.
- Appuyez de nouveau sur la touche START/STOP (marche/arrêt) **16** pour arrêter le chargement.
- Dès que la batterie est entièrement chargée, l'écran **7** affiche « FUL ».

REMARQUE : Le chargeur pour voiture **1** dispose d'un capteur de température intégré et adapte automatiquement et de manière optimale la courbe de charge aux conditions extérieures dès que la température passe en dessous de 5 °C.

REMARQUE : En mode LFP **17**, le système de gestion de la batterie (BMS) installé dans la batterie peut prendre le pas sur la régulation de la charge du chargeur. Ainsi, lorsque la batterie est complètement chargée, en cas de défaut ou d'anomalie de la batterie LFP, le processus de charge peut être interrompu par le BMS intégré à la batterie LFP. Vous devez alors contacter le fabricant de la batterie.

Mode Voiture

Type de batterie	Puissance de sortie continue max. [VA] (V) > 5 °C	Puissance de sortie continue max. [VA] (V) < 5 °C	Puissance de sortie continue max. [VA] (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Mode Camionnette

Type de batterie	Puissance de sortie continue max. [VA] (V) > 5 °C	Puissance de sortie continue max. [VA] (V) < 5 °C	Puissance de sortie continue max. [VA] (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Fonction Battery Push (impulsion batterie)

- Appuyez sur la touche BATTERY TYPE (type de batterie) **21** pour sélectionner le bon type de batterie : LFP (lithium-phosphate de fer) **17**, STD (batterie standard (humide)) **19**, EFB/ AGM **20** ou GEL/MF (batterie sans entretien) **22**.
- Appuyez sur la touche MODE **18** pour sélectionner le mode Battery Push (impulsion batterie) **10**.
- Lorsque vous appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) **16**, la procédure commence.
- Une phase de préchargement de 20 minutes est lancée. Pendant ce temps, un compte à rebours de 20 minutes s'affiche sur l'écran **7**.
- Lorsque le compte à rebours est terminé, faites une tentative de démarrage du moteur.
- Après une tentative de démarrage, l'appareil doit refroidir pendant 180 secondes. Pendant cet temps, l'icône de Battery Push (impulsion batterie) **10** clignote.
- Lorsque l'icône Battery Push (impulsion batterie) **10** ne clignote plus, vous pouvez faire une nouvelle tentative de démarrage.

Fonction de test de l'alternateur et de la batterie

- Appuyez sur le bouton TEST **15** pour sélectionner le mode de test de la batterie (affichage de l'icône de voiture **8** et camionnette **9**) ou le

mode de test de l'alternateur (affichage de l'icône de test de l'alternateur **10**).

- Démarrez le mode sélectionné en appuyant sur le bouton START/ STOP (marche/arrêt) **16**.
- En mode test de la batterie, l'écran **7** affiche l'état de charge de la batterie en pourcentage **23**.
- En mode de test de l'alternateur **10**, le rendement de l'alternateur s'affiche à l'écran **7** en pourcentage **23**.
- Si une tension trop élevée ou trop basse est détectée en mode de test de l'alternateur **10**, l'écran **7** affiche « Er5 ». Vous devez alors contacter votre garagiste, car l'alternateur est probablement défectueux.

Mode de maintenance/recharge automatique

Le chargeur de batterie pour voiture **1** est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Ainsi, une batterie peut rester connectée en permanence au chargeur de batterie du véhicule **1** même après la fin du processus de charge. En fonction de la perte de tension de la batterie (par auto-déchargement) le chargeur réagit avec différents courants de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période. Si la tension de la batterie tombe trop bas, un nouveau processus de charge est mis en route.

Fonction de protection de l'appareil

En présence d'une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, de chute critique de la tension pendant le chargement, d'un circuit électrique ouvert ou d'un branchement inversé des pinces de raccordement, le chargeur de batterie **1** s'éteint. Le système électronique remet directement l'appareil en configuration d'origine, pour prévenir tout endommagement. Si l'appareil chauffe trop pendant le chargement, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

Dépannage

Code d'erreur à l'écran **7**	Statut	Causes possibles	Solution
Er1	Tension aux bornes inférieure à 0,5 V	Batterie défectueuse	Changer la batterie
		Les pinces de la batterie **5** et **6** n'ont pas de contact ou un mauvais contact avec la batterie.	Nettoyez les surfaces de contact. Connectez les pinces **5** et **6** fermement et correctement à la batterie.
Er2	Tension aux bornes inférieure à 1,5 V avant la charge	Batterie défectueuse	Changer la batterie
	La tension de la batterie avant la charge est inférieure à 12 V et la batterie est entièrement chargée en très peu de temps.		
	La tension de la batterie n'atteint pas 9 volts après 30 minutes de charge		
	La tension de la batterie tombe en dessous de 12 V en 2 minutes après la recharge complète		
	Le processus de chargement jusqu'à la charge complète dure plus de 48 heures		
Er3	La température du chargeur est trop élevée	Température interne du chargeur élevée	Veiller à une aération suffisante, le chargeur reprend la charge après refroidissement
Er4	Pinces de batterie **5** et **6** inversées.	Les pinces de batterie **5** et **6** sont connectées à l'envers	Brancher correctement les pinces à la batterie

Er5	Tension aux bornes supérieure à 15,5 V	Tension trop élevée pour la batterie connectée.	L'appareil ne convient que pour la charge de batteries de 12 V

Maintenance et entretien

Débrancher la fiche secteur **3** de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie pour voiture **1**.
L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyez les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyants agressifs.

Stockage

- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas pliés pour éviter de les endommager.
- Enroulez le câble de recharge et le cordon d'alimentation **3** sur les étriers de l'organiseur **2**. Fixez les pinces **5** et **6** sur le support destiné aux pinces de raccordement **4**.

Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES !
RÉCUPÉREZ LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement. L'icône de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée d'utilisation. L'appareil doit être déposé dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises d'élimination des déchets. Nous nous chargeons gratuitement de l'élimination des appareils défectueux que vous nous envoyez. En outre, les distributeurs d'équipements électriques et électroniques et les distributeurs de denrées alimentaires sont tenus de les reprendre. LIDL vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le retour et l'élimination sont gratuits pour vous. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de retourner gratuitement un appareil usagé correspondant. En outre, vous avez la possibilité, indépendamment de l'achat d'un nouvel appareil, de remettre gratuitement vos anciens appareils (jusqu'à trois) dont les dimensions ne dépassent pas 25 cm. Veuillez supprimer toutes les données personnelles avant de les déposer. Avant de retourner l'appareil, veuillez retirer les piles ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites, et les déposer dans un lieu de collecte séparée.



Les batteries polluantes sont marquées des symboles suivants, qui indiquent l'interdiction de les jeter avec les ordures ménagères. Voici les dénominations des différents métaux lourds : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre commune ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous êtes ainsi en conformité avec les obligations légales et apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.



Tenez compte des marquages sur les différents matériaux d'emballage et jetez-les séparément, le cas échéant. Les matériaux d'emballage sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Déclaration de conformité CE

Nous, la société C. M. C. GmbH Holding, Responsable des documents : Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Chargeur de batterie pour voiture 17 A
Année de fabrication : 2026/41

IAN: 524955_2601
Modèle : ULG 17 B3
N° de modèle : 2946
satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes
Directive basse tension : 2014/35/UE
Compatibilité électromagnétique : 2014/30/UE
Directive RoHS : 2011/65/UE + 2015/863/UE
et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.
Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, le 01/02/2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Chef du contrôle qualité -

Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la C. M. C. GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les

conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise,
ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.
La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs et des éléments fabriqués en verre.
La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.
Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

- Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (524955_2601) au titre de preuves d'achat pour toute demande
- Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Contact service

FR, BE, CH

Nom : Ecos Office Forbach
Site web : www.cmc-creative.de
E-mail : service.fr@cmc-creative.de
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège : Allemagne

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente indiqué ci-dessus.

Adresse :
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Allemagne

Commande de pièces de rechange :
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabel van de gebruikte pictogrammen ... Pagina 43
Inleiding ... Pagina 44
Gebruik conform de voorschriften ... Pagina 44
Leveringsomvang ... Pagina 45
Uitrusting ... Pagina 45
Technische gegevens ... Pagina 45
Laadkarakteristiek ... Pagina 46
Veiligheidsinstructies ... Pagina 46
Specifieke veiligheidsvoorschriften ... Pagina 48
Vóór de ingebruikname ... Pagina 49
Ingebruikname ... Pagina 49
Aansluiten ... Pagina 49
Loskoppelen ... Pagina 49
Accu opladen ... Pagina 49
Battery Push (accu-push) -functie ... Pagina 50
Dynamo- en accutestfunctie ... Pagina 50
Onderhoudsmodus/automatische druppellaadfunctie ... Pagina 50
Beveiligingsfunctie van het apparaat ... Pagina 51
Probleemoplossing ... Pagina 51
Onderhoud en verzorging ... Pagina 51
Opbergen ... Pagina 51
Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen ... Pagina 52
EU-conformiteitsverklaring ... Pagina 52
Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service ... Pagina 53
Garantievoorwaarden ... Pagina 53
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims ... Pagina 53
Omvang van de garantie ... Pagina 53
Afwikkeling in geval van garantie ... Pagina 54
Servicecontact ... Pagina 54

Tabel van de gebruikte pictogrammen

IP20	Beschermingsklasse IP20: bescherming door de apparaatbehuizing tegen het met de vingers aanraken van onderdelen die onder spanning staan of interne bewegende onderdelen.	230 V~ 50 Hz	Wisselspanning 230 V met een frequentie van 50 Hz
	**AANWIJZING:** Dit symbool verwijst naar aanvullende informatie en verklaringen over het product en het gebruik ervan.		Voorzichtig! Mogelijke gevaren!
			Voorzichtig! Ontploffingsgevaar!
	Voorzichtig! Gevaar voor een elektrische schok!		Interne zekering
	U bent wettelijk verplicht om de aldus gemarkeerde apparaten in een door het niet-gesorteerde stedelijk afval gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden.		Lees vóór het gebruik de bedieningshandleiding van dit product aandachtig en volledig door.
	Alleen voor gebruik in gesloten, geventileerde ruimten!		Recycling van grondstoffen in plaats van afvalverwijdering!

⎓	Gelijkstroom		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze af!
	Bescherm het apparaat en de elektrische verbindingen tegen regen!		Verpakking: Gemaakt van recyclebaar materiaal
	Niet roken!		Verpakkingsmateriaal – overig karton
	Vermijd vlammen en vonken!		Geschikt voor permanente aansluiting bij een langere standtijd
	Geschikt voor grote bestelbussen/transportvoertuigen		Geschikt voor het laden van 12 V-accu's
	Geschikt voor winterbedrijf		Geschikt voor personenauto's
	Symbool Ompoling		Symbool voor accu-push-functie en dynamotest
	GEL, MF (onderhoudsvrije) accu's		EFB/AGM-accu's
	STD standaard (natte) -accu's		LFP (lithium-ijzer-fosfaat) -accu's
	Toets voor het starten en stoppen van de verschillende functies en laadmodi		Toets voor het selecteren van de accu- en dynamotest
	Toets voor het selecteren van de laadmodi en de accu-push-functie		Accutype-toets voor het selecteren van het accutype

Acculader 17 A voor auto's ULG 17 B3

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor één van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende gebruikershandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

Gebruik conform de voorschriften

De voertuig-acculader 17 A is een meertraps voertuig-acculader die voor het opladen en druppelladen van de volgende 12 V (6 cellen) -accu geschikt is: loodaccu's met gelvormige elektrolyt "GEL"-/onderhoudsvrij (MF), met elektrolyt doorstroomde "EFB"/met elektrolyt absorberende matten "AGM", open standaard (natte) -accu's met elektrolytoplossing (WET) of LFP (lithium-ijzer-fosfaat) -accu's met geïntegreerd accumanagementsysteem (BMS). Bovendien worden ontladen accu's geregenereerd (afhankelijk van het accutype). Het apparaat heeft een accu-push-functie die na 20 minuten voorladen, met max. 17 A-laadstroom bij het starten van de motor de accu met een kortstondige stroomimpuls van 75 A ondersteunt. De oplader is geschikt voor voertuig- en transporter-accu's van 12 V met een capaciteit tussen 8 Ah en 250 Ah. De auto-accuoplader beschikt over een veiligheidsschakelaar tegen vonkvorming en oververhitting. Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij de overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de producent. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik en is alleen bestemd voor gebruik in binnenruimten. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Ingebruikname

uitsluitend door geïnstrueerde personen.

OPMERKING:
Met de auto-accuoplader kunnen geen elektrische voertuigen met ingebouwde accu worden opgeladen.

Leveringsomvang
1 voertuig-acculader 1 handleiding

Uitrusting
Zie hiervoor afb. A, B:
Controleer altijd onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of de acculader in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet, wanneer dit defect is.

1 Voertuig-acculader
2 Haspel voor het opwikkelen van laad- en stroomkabels
3 Stroomkabel
4 Houder voor het vastzetten van aansluitklemmen
5 "+" pool-snelcontact-aansluitklem (rood)
6 "-" pool-snelcontact-aansluitklem (zwart)
7 Display
8 Voertuig-symbool
9 Transporter-symbool
10 Dynamotest/accu-push-symbool
11 Ompolingssymbool
12 Symbool Opgelet
13 Laadweergave
14 Toestandsweergave
15 TEST (test) -toets voor het selecteren van de accu- en dynamotest
16 START/STOP (start/stop) -toets voor het starten en stoppen van de verschillende laadmodi/functies
17 Accusymbool 4: LFP (lithium-ijzer-fosfaat) -accu's
18 MODE (modus) -toets voor het selecteren van laadmodi en accu-push-functie
19 Accusymbool 3: Standaard (natte) -accu's (STD)
20 Accusymbool 2: EFB/AGM-accu's
21 BATTERY TYPE (accutype) -toets voor het selecteren van het accutype
22 Accusymbool 1: GEL, MF (onderhoudsvrije) accu's
23 Spannings-/procentuele weergave

OPMERKING: Het in de volgende tekst gebruikte begrip "product" of "apparaat" heeft betrekking op de voertuig-acculader die in deze handleiding wordt vermeld.

Technische gegevens

Model:	ULG 17 B3
Nominale spanning:	230 V~ 50 Hz
Nominaal verbruik:	2 A
Nominale uitgangsgelijkspanning:	12 V⎓
Nominale uitgangsgelijkstroom:	6 A/17 A
Omgevingstemperatuur:	-20 °C tot 50 °C
Beschermingsgraad behuizing:	IP20
Accutypen:	12 V-loodzuur 8 Ah – 250 Ah, 12 V-LFP-accu 8 Ah – 250 Ah
Accu-push-stroomimpuls:	ca. 75 A

OPMERKING: De maximale laadstroom hangt in aanzienlijke mate af van de interne weerstand van de aangesloten accu. Deze interne weerstand wordt bepaald door factoren als ouderdom, capaciteit en type van de aangesloten accu.

OPMERKING: Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de doorontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd.

Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze gebruikershandleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de gebruikershandleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.

Laadkarakteristiek

Zie hiervoor afb. C:

①	Ompolingsbeveiliging en diagnose	⑤	Absorptielading tot 100%
②	Herstel/desulfateren (alleen in de modi voor loodaccu's)	⑥	Druppellading en bewaking
③	Start oplading	⑦	Bijladen naar behoefte
④	Oplading tot 80%		

Veiligheidsinstructies

⚠ LEES DE HANDLEIDING AANDACHTIG VOOR HET GEBRUIK. DEZE IS EEN ONDERDEEL VAN HET APPARAAT EN MOET OP ELK MOMENT BESCHIKBAAR ZIJN! BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis! Aanwijzing voor Finland: De lader mag niet in de openlucht of in gebieden worden gebruikt, waarin de temperatuur dezelfde is als de buitentemperatuur!
- **GEVAAR!** Vermijd levens- en letselgevaar door ondeskundig gebruik!
- **VOORZICHTIG!** Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel, stroomkabel of stroomstekker. Beschadigde stroomkabels zijn levensgevaarlijk door elektrische schokken.
- Laat de stroomkabel in geval van beschadiging alleen door een erkende en opgeleide vakman repareren! Neem in geval van reparatie contact op met het servicepunt in uw land!
- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu, of het voertuig buiten gebruik is! Schakel de ontsteking uit en parkeer het voertuig, met een aangetrokken handrem (bijv. auto) of een vastgemaakt touw (bijv. boot)!
- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Verbreek de verbinding van de voertuig-accuoplader met het stroomnet, voordat u de aansluitklemmen van de accu verwijdert.
- Sluit de aansluitklem die niet is aangesloten op de carrosserie, als eerste aan.
- Sluit de andere accuklem uit de buurt van de accu en de benzineleiding op de carrosserie aan.
- Sluit de auto-accuoplader pas daarna op het stroomnet aan.
- Verbreek na het opladen de verbinding van de auto-accuoplader met het stroomnet.
- Verwijder daarna pas de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder daarna de aansluitklem van de accu.
- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
  Raak de pool-aansluitklemmen ("-" en "+") uitsluitend aan in het geïsoleerde gedeelte!
- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Voer de aansluiting aan de accu en aan het stopcontact van het stroomnet volkomen beschermd tegen vocht uit!
- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Voer de montage, het onderhoud en de verzorging van de voertuig-accuoplader alleen uit als deze niet op het stroomnet is aangesloten!
- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Haal na het afsluiten van het laadproces en de druppellading bij

een permanent in het voertuig aangesloten accu eerst de minpool-aansluitkabel van de voertuig-acculader van de minpool van de accu af.

- Laat kleuters en kinderen niet zonder toezicht bij de auto-accuoplader!
- Kinderen kunnen mogelijke gevaren in de omgang met elektrische apparatuur nog niet inschatten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Bescherm uzelf tegen een zeer explosieve knalgasreactie! Gasvormig waterstof kan bij het opladen en het druppelladen uit de accu stromen. Knalgas is een explosief mengsel van gasvormig waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) ontstaat een zogenaamde knalgasreactie! Voer het laadproces en de druppellading uit in een tegen weersinvloeden beschermde ruimte met goede ventilatie. Controleer of er tijdens het oplaadproces of het druppelladen geen open licht (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!
- **EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!** Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, bijv. benzine of oplosmiddelen tijdens het gebruik van de voertuig-accuoplader, niet kunnen worden ontstoken!
- **EXPLOSIEVE GASSEN!** Vermijd vlammen en vonken!
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden.
- Plaats de accu tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Zorg ervoor dat de pluspool-aansluitkabel geen contact heeft met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!
- **GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN!** Bescherm uw ogen en huid tegen chemische brandwonden veroorzaakt door zuur (zwavelzuur) bij contact met de accu!
- Gebruik een zuurbestendige veiligheidsbril, -kleding en -handschoenen! Als ogen of huid in contact komen met zwavelzuur, dient u de betreffende lichaamsdelen met veel stromend, schoon water af te spoelen en direct een arts te raadplegen!
- Vermijd een elektrische kortsluiting tijdens het aansluiten van de auto-accuoplader op de accu. Sluit de minpool-aansluitkabel uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de pluspool-aansluitkabel uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer vóór het aansluiten op het stroomcircuit of de stroom conform de voorschriften voorzien is van 230 V~ 50 Hz, een 16 A-zekering en een differentieelschakelaar (aardlekschakelaar)! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Stel de auto-accuoplader niet bloot aan vuur, hitte of lang aanhoudende temperatuurinvloeden van meer dan 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de auto-accuoplader.
- Gebruik de auto-accuoplader alleen met de meegeleverde originele onderdelen!
- Dek de auto-accuoplader niet af met voorwerpen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Bescherm de elektronische contactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de voertuig-acculader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 12 V-loodaccu's (met elektrolytoplossing of -gel) of van 12 V-lithium-ijzer-fosfaat (LFP) -accu's met geïntegreerd BMS-systeem! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de auto-accuoplader niet voor het opladen en druppelladen vanniet-oplaadbare accu's. Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de auto-accuoplader niet voor het opladen en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Raadpleeg vóór het aansluiten van de auto-accuoplader de originele gebruiksaanwijzing over het onderhoud van de accu! Anders bestaat er letselgevaar en/of gevaar dat het apparaat beschadigd raakt.
- Raadpleeg vóór het aansluiten van de auto-accuoplader op een accu die permanent in een voertuig is gemonteerd, de originele gebruiksaanwijzing van het voertuig over het naleven van de elektrische veiligheid en het onderhoud! Anders bestaat er letselgevaar en/of gevaar dat er materiële schade ontstaat.

- Verbreek de verbinding van de auto-accuoplader met het stroomnet, wanneer deze niet wordt gebruikt, ook al om het milieu te beschermen! Houd er rekening mee dat ook tijdens het stand-bygebruik stroom wordt verbruikt.
- Wees altijd alert en let erop wat u doet. Ga altijd zorgvuldig te werk en gebruik de auto-accuoplader niet, wanneer u niet geconcentreerd bent of u zich niet lekker voelt.

Veiligheid van personen:
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en ze de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van mensen – vooral kinderen – en huisdieren.
- In het werkgebied is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schades die door het gebruik van het apparaat zijn veroorzaakt.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht opladen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Zo vermijdt u schades aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiend lichamelijk letsel:
Werken met het apparaat:
- Controleer het apparaat voor ingebruikname op schade en gebruik het alleen in perfecte staat.
- De stroomstekker en aansluitklemmen mogen niet nat worden. Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het niet in contact komen met water en dompel het niet onder in water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Laat het apparaat niet bij hoge buitentemperaturen in de auto achter. Het apparaat zou onherstelbare schade kunnen oplopen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat brand- of ontploffingsgevaar!
- Schakel het apparaat uit en trek de stroomstekker uit het stopcontact:
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt;
  - wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
  - wanneer u reinigingswerkzaamheden uitvoert;
  - wanneer de aansluitkabel beschadigd is.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen.
- Demonteer of verander de voertuig-acculader niet. Dit apparaat mag alleen door een onderhoudsmonteur worden gerepareerd.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte.

VOORZICHTIG: Zo vermijdt u ongevallen en letsel door een elektrische schok:

Elektrische veiligheid:
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Trek bij schade aan de kabel de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.

Specifieke veiligheidsvoorschriften

- Een licht verhoogde temperatuur bij het laden wijst niet op een defect, maar is volledig normaal.
- Houd de voertuig-acculader **1** uit de buurt van vocht, hoge temperaturen en vuur.
- Bewaar de voertuig-acculader **1** op een droge plaats en bescherm deze tegen vocht en corrosie.
- Laat de voertuig-acculader **1** tijdens het gebruik niet vallen.
- Aanwijzing voor Finland: De lader mag niet in de openlucht of in gebieden worden gebruikt, waarin de temperatuur dezelfde is als de buitentemperatuur!

Vóór de ingebruikname

- Neem alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de reserveonderdelen beschadigd zijn. Als dit zo is, mag u het apparaat niet gebruiken. Neem contact op met de producent via het vermelde serviceadres. Verwijder alle beschermende folies en overige transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuig-acculader **1** uitvoert.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de accu in acht, voordat u de lader aansluit.
- Neem verder de voorschriften van de voertuigfabrikant in acht bij een accu die permanent in het voertuig is aangesloten. Beveilig de auto, schakel de ontsteking uit.
- Reinig de accupolen. Let erop dat uw ogen daarbij niet in contact komen met het vuil.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

AANWIJZING: De omgevingstemperatuur wordt in de oplader gemeten. Voor een optimale werking dient u ervoor te zorgen dat de accu dezelfde temperatuur als de omgeving heeft.

Ingebruikname

Aansluiten

ⓘ OPMERKING:

Neem altijd de voorschriften in acht van de voertuig- of de accufabrikant.

- Haal voor het oplaad- en druppellaadproces, bij een permanent in het voertuig aangesloten accu, eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van het voertuig af van de minpool van de accu. De minpool van de accu is normaal gesproken verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- Haal vervolgens de pluspool-aansluitkabel (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- Sluit dan pas de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **5** van de voertuig-acculader **1** aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **6** aan op de "-" pool van de accu. Sluit de stroomkabel **3** van de voertuig-acculader **1** aan op het stopcontact. Bij een omgekeerde aansluiting van de aansluitklemmen brandt het symbool Ompoling **11** alsmede de weergave "Er4".

Loskoppelen

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **6** van de "-" pool van de accu af.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **5** van de "+" pool van de accu af.
- Sluit de pluspool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.
- Sluit de minpool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

Accu opladen

- Als de aansluitklemmen **5** en **6** evenals de met het stroomnet verbonden stroomkabel **3** zijn aangesloten, wordt de accuspanning **23** op het display **7** weergegeven.
- Druk op de toets BATTERY TYPE (accutype) **21** om het juiste accutype te selecteren: LFP (lithium-ijzer-fosfaat) **17**, STD (standaard (natte) accu) **19**, EFB/ AGM **20** of GEL/MF (onderhoudsvrije accu) **22**.
- Selecteer door te drukken op de toets MODE (modus) **18** de juiste oplaadmodus Auto **8** of Transporter **9**.
- Door te drukken op de toets START/STOP (start-stop) **16** wordt het laadproces gestart. De oplaadvoortgang is aan de hand van de statusweergave **14** en de spanningsweergave **23** zichtbaar.

- Door opnieuw te drukken op de toets START/STOP (start-stop) **16** kan het laadproces worden gestopt.
- Zodra de batterij volledig is opgeladen, wordt "FUL" weergegeven op het display **7**.

OPMERKING: De voertuig-laadunit **1** beschikt over een geïntegreerde temperatuursensor en past de laadcurve onder een temperatuur van 5 °C automatisch optimaal aan de externe omstandigheden aan.

OPMERKING: In de LFP-modus **17** kan het in de accu ingebouwde Accu-Management-System (batterij-management-systeem, BMS) de laadregeling van de oplader oversturen. Daardoor kan het laadproces bij een volle accu, bij een defect of een anomalie van de LFP-accu door het in de LFP-accu ingebouwde BMS worden onderbroken. Neem in dat geval contact op met de fabrikant van de accu.

Auto-modus

Accutype	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Transporter-modus

Accutype	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Battery Push (accu-push) -functie

- Druk op de toets BATTERY TYPE (accutype) **21** om het juiste accutype te selecteren: LFP (lithium-ijzer-fosfaat) **17**, STD (standaard (natte) accu) **19**, EFB/ AGM **20** of GEL/MF (onderhoudsvrije accu) **22**.
- Selecteer door te drukken op de toets MODE (modus) **18** de Battery Push (accu-push) -modus **10**.
- Door te drukken op de toets START/STOP (start-stop) **16** wordt het proces gestart.
- Er wordt een voorlaadfase van 20 minuten gestart. Ondertussen wordt een aftelling van 20 minuten weergegeven op het display **7**.
- Probeer de motor te starten, wanneer het aftellen is afgelopen.
- Het apparaat moet 180 seconden afkoelen na een startpoging. Ondertussen knippert het Battery Push (accu-push) -symbool **10**.
- Wanneer het Battery Push (accu-push) -symbool **10** niet meer knippert, kan een nieuwe startpoging worden gedaan.

Dynamo- en accutestfunctie

- Druk op de TEST (test) -toets **15** om de accutestmodus (weergave van symbool Auto **8** en Transporter **9**) of de dynamotestmodus (weergave dynamotestsymbool **10**) te selecteren.
- Start de gekozen modus door op de START/STOP (Start/stop) -toets **16** te drukken.
- In de accutestmodus wordt op het display **7** de laadstatus van de batterij in procent **23** weergegeven.
- In de dynamotestmodus **10** wordt het prestatievermogen van de dynamo in procent **23** op het display **7** weergegeven.
- Wanneer in de dynamotestmodus **10** een te hoge of te lage spanning wordt vastgesteld, wordt op het display **7** de weergave "Er5" getoond. Neem in dat geval contact op met uw voertuigwerkplaats, omdat u ervan kunt uitgaan dat de dynamo defect is.

Onderhoudsmodus/automatische druppellaadfunctie

De voertuig-acculader **1** beschikt over een automatische druppellaadfunctie. Daardoor kan een accu na het voltooien van het laadproces continu op de voertuig-acculader **1** blijven aangesloten. Afhankelijk van de spanningsval van de accu (door zelfontlading) reageert de oplader met een

andere laadstroom. De accu kan gedurende langere tijd op de oplader blijven aangesloten. Indien de accuspanning te laag wordt, wordt een nieuw laadproces gestart.

Beveiligingsfunctie van het apparaat

Zodra er een afwijkende situatie optreedt, zoals kortsluiting, kritische spanningsval gedurende het laadproces, open stroomcircuit of omgekeerde aansluiting van de uitgangsklemmen, schakelt de acculader **1** uit. Om schade te vermijden reset de elektronica het systeem meteen naar de uitgangspositie. Als het apparaat tijdens het laadproces te warm wordt, wordt het uitgangsvermogen automatisch verminderd. Dit beschermt het apparaat tegen beschadiging.

Probleemoplossing

Foutcode op het display **7**	Toestand	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er1	Klemmenspanning minder dan 0,5 V	Accu defect	Accu vervangen
		De accuklemmen **5** en **6** hebben geen of slecht contact met de accu.	Reinig de contactvlakken. Sluit de klemmen **5** en **6** stevig en correct op de accu aan.
Er2	Klemmenspanning voor het opladen minder dan 1,5 V	Accu defect	Accu vervangen
	De accuspanning vóór het opladen is minder dan 12 V en de accu is in zeer korte tijd volledig opgeladen.		
	Accuspanning bereikt na 30 minuten opladen geen 9 volt		
	Accuspanning daalt binnen 2 minuten na volledig opladen tot onder 12 V		
	Laadproces tot volledige oplading duurt langer dan 48 uur		
Er3	Temperatuur oplader te hoog	Hoge interne temperatuur van de oplader	Zorg voor voldoende ventilatie, de op lader gaat na het afkoelen verder met opladen
Er4	Ompoling accuklemmen **5** en **6**	Accuklemmen **5** en **6** omgekeerd op de accu aangesloten	Breng de juiste verbinding tussen de accuklemmen en de accu tot stand
Er5	Klemmenspanning hoger dan 15,5 V	Te hoge spanning van de aangesloten accu	Apparaat is alleen geschikt voor het opladen van 12 V-accu's

Onderhoud en verzorging

- Trek altijd eerst de stroomkabel **3** uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuig-acculader **1** uitvoert.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Schakel het apparaat uit. Reinig de metalen en kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

Opbergen

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Let erop dat de kabels niet worden geknikt om beschadigingen te vermijden.
- Wikkel de laadkabel en de stroomkabel **3** op de beugel van de organizer **2** op. Bevestig de klemmen **5** en **6** aan de houder voor het vastzetten van de aansluitklemmen **4**.

Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



VOER ELEKTRISCHE APPARATEN NIET AF VIA HET HUISVUIL!

RECYCLING VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN AFVALVERWIJDERING! Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankte elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer betekent dat dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het huisvuil mag worden afgevoerd. Het apparaat dient bij daarvoor bedoelde inzamelpunten, recyclingwerven of afvalbedrijven te worden ingeleverd. De afvalverwijdering van uw defecte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. Bovendien zijn verkopers van elektrische en elektronische apparaten en verkopers van levensmiddelen verplicht tot terugname. LIDL biedt u teruggavemogelijkheden direct in de filialen en winkels aan. Teruggave en afvalverwijdering zijn voor u gratis. Bij de aankoop van een nieuw apparaat heeft u het recht een overeenkomstig oud apparaat kosteloos terug te geven. Bovendien heeft u de mogelijkheid om, onafhankelijk van de aankoop van een nieuw apparaat, kosteloos (max. drie) oude apparaten af te geven, die een afmeting van niet groter dan 25 cm hebben. Wis vóór de teruggave alle persoonsgegevens. Verwijder vóór de teruggave batterijen of accu's die niet door het oude apparaat worden omsloten, evenals lampen die zonder vernieling kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een apart inzamelpunt.



Schadelijke stoffen in batterijen/accu's zijn voorzien van de hiernaast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Breng verbruikte accu's naar een afvalinzamelpunt in uw plaats of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en gooi deze eventueel gesorteerd als afval weg. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: Kunststoffen, 20–22: Papier en karton, 80–98: Composieten.

EU-conformiteitsverklaring

Wij, C. M. C. GmbH Holding, Documentverantwoordelijke: Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15, D-66386 St. Ingbert, Duitsland

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product

Acculader 17 A voor auto's

Bouwjaar:	2026/41
IAN:	524955_2601
Model:	ULG 17 B3
Modelnummer:	2946

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

Laagspanningsrichtlijn: 2014/35/EU
Elektromagnetische compatibiliteit: 2014/30/EU
RoHS-richtlijn: 2011/65/EU + 2015/863/EU
zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde voorwerp van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad

d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01-02-2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Kwaliteitswaarborging -

Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service

Garantie van C. M. C. GmbH Holding

Geachte klant, U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product - naar ons oordeel - gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden. Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.
De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een

deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (524955_2601) als bewijs voor aankoop binnen handbereik.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde.
- Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres.

Servicecontact

NL, BE
Naam: ITSw bv
Internetadres: www.cmc-creative.de
E-mail: Itsw.cmc@kpnmail.nl
Telefoon: 0031 (0) 900-8724357
Kantoor: Duitsland

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

Adres:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Duitsland

Bestelling van reserveonderdelen:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabulka použitých piktogramů ..... Strana 55
Úvod ..... Strana 56
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením ..... Strana 56
Rozsah dodávky ..... Strana 57
Vybavení ..... Strana 57
Technické údaje ..... Strana 57
Nabíjecí charakteristika ..... Strana 58
Bezpečnostní pokyny ..... Strana 58
Specifické bezpečnostní pokyny ..... Strana 61
Před uvedením do provozu ..... Strana 61
Uvedení do provozu ..... Strana 61
Připojení ..... Strana 61
Odpojení ..... Strana 61
Nabíjení baterie ..... Strana 61
Funkce Battery Push ..... Strana 62
Funkce testu alternátoru a baterie ..... Strana 62
Režim údržby/funkce automatického dobíjení ..... Strana 63
Funkce ochrany zařízení ..... Strana 63
Odstranění závad ..... Strana 63
Údržba a péče ..... Strana 63
Skladování ..... Strana 63
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci ..... Strana 64
EU prohlášení o shodě ..... Strana 64
Informace o záruce a servisních opravách ..... Strana 65
Záruční podmínky ..... Strana 65
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad ..... Strana 65
Rozsah záruky ..... Strana 65
Postup při záruční reklamaci ..... Strana 65
Servisní kontakt ..... Strana 66

Tabulka použitých piktogramů

IP20	Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem.	230 V~ 50 Hz	Střídavé napětí 230 V s frekvencí 50 Hz
	Upozornění: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!		Interní zabezpečení
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.		Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.
	Pouze pro použití v uzavřených, dobře větraných místnostech!		Recyklace místo vyhození na skládku!

⎓	Stejnosměrný proud		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Chraňte zařízením a elektrická spojení před deštěm!		Balení: Vyrobeno z recyklovatelného materiálu
	Nekuřte!		Obalový materiál – Ostatní karton
	Zabraňte vzniku ohně a jisker!		Vhodná pro trvalé připojení během delších odstávek
	Vhodná pro velké dodávky/transportéry		Vhodná pro nabíjení 12V baterií
	Vhodná pro zimní provoz		Vhodná pro osobní automobily
	Symbol přepólování		Symbol pro funkci Battery Push a test alternátoru
	GEL, MF (bezúdržbové) baterie		Baterie EFB/ AGM
	Standardní baterie (mokrého olova) STD		Baterie LFP (lithium-železo-fosfátové)
	Tlačítko pro spuštění a zastavení různých funkcí a režimů nabíjení		Tlačítko pro výběr testu baterie a alternátoru
	Tlačítko pro výběr režimů nabíjení a funkci Battery Push		Tlačítko „Typ baterie“ pro výběr typu baterie

Nabíječka autobaterií 17 A ULG 17 B3

Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznamte. Pozorně si přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Nabíječka autobaterií 17 A je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je vhodná pro nabíjení a udržovací nabíjení následujících 12 V (6článkových) baterií: olověné baterie s gelovým elektrolytem „GEL“/ bezúdržbové (MF), zaplavené elektrolytem „EFB“/ s elektrolytem a absorpčním skleněným rounem „AGM“, otevřené standardní (mokré) baterie s roztokem elektrolytu (WET) nebo baterie LFP (lithium-železo-fosfátové) s integrovaným systémem řízení baterií (BMS). Mimo to lze s její pomocí vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Zařízení má funkci Battery Push, která po 20minutovém přednabíjení proudem s max. 17 A podpoří baterii krátkodobým impulsem 75 A při startování motoru. Nabíječka je vhodná pro 12 V baterie osobních automobilů a transportérů s kapacitou od 8 Ah do 250 Ah. Autonabíječka je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze ve vnitřních prostorách. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

UPOZORNĚNÍ:
Autonabíječkou nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

Rozsah dodávky

1 nabíječka autobaterií 1 návod k obsluze

Vybavení

Viz obr. A, B:
Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

1 Nabíječka autobaterií
2 Organizér pro navíjení nabíjecích a síťových kabelů
3 Síťový kabel
4 Držák pro upevnění připojovacích svorek
5 Rychloupínací svorka „+" pól (červená)
6 Rychloupínací svorka „-" pól (černá)
7 Displej
8 Symbol automobilu
9 Symbol transportéru
10 Symbol testu alternátoru / Battery Push
11 Symbol přepólování
12 Symbol „Pozor"
13 Indikátor nabíjení
14 Indikátor stavu
15 Tlačítko TEST pro výběr testu baterie a alternátoru
16 Tlačítko START/STOP pro spuštění a zastavení různých funkcí a režimů nabíjení
17 Symbol baterie 4: baterie LFP (lithium-železo-fosfátové)
18 Tlačítko MODE (režim) pro volbu režimů nabíjení a funkci Battery Push
19 Symbol baterie 3: standardní baterie (mokrého olova) (STD)
20 Symbol baterie 2: Baterie EFB/ AGM
21 Tlačítko BATTERY TYPE pro výběr typu baterie
22 Symbol baterie 1: GEL, MF (bezúdržbové) baterie
23 Indikátor napětí/procent

UPOZORNĚNÍ: Výrazy „výrobek" nebo „zařízení" používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

Technické údaje

Model:	ULG 17 B3
Jmenovité napětí:	230 V~ 50 Hz
Jmenovitý nabíjecí proud:	2 A
Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí:	12 V ⎓
Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud:	6 A / 17 A
Teplota prostředí:	-20 °C až 50 °C
Druh krytí pláště:	IP 20
Typy baterií:	12 V olověná kyselinová baterie 8 Ah – 250 Ah, 12 V LFP baterie 8 Ah – 250 Ah
Elektrický impuls Battery Push:	cca 75 A

UPOZORNĚNÍ: Maximální nabíjecí proud je závislý především na vnitřním odporu připojené baterie. Tento vnitřní odpor určují faktory, jako je stáří, kapacita a typ připojené baterie.

UPOZORNĚNÍ: V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z tohoto důvodu nelze na základě návodu k obsluze uplatňovat

právní nároky.

Nabíjecí charakteristika

Viz obr. C:

(1)	Ochrana proti přepólování a diagnostika	(5)	Absorpce – nabíjení do 100 %
(2)	Obnovení/desulfatace (pouze v režimech pro olověné baterie)	(6)	Udržovací nabíjení a sledování
(3)	Spuštění nabíjení	(7)	Dobíjení podle potřeby
(4)	Nabíjení do 80 %		

Bezpečnostní pokyny

⚠ PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT STÁLE K DISPOZICI! UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorách! Poznámka pro Finsko: Nabíječka se nesmí používat venku nebo v oblastech, kde je teplota stejná jako venkovní teplota!
- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!** Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozeným konektorem. Poškozené napájecí kabely představují riziko ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve své zemi!
- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** V případě pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo jej zajistěte lanem (např. u člunu)!
- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Nejdříve připojte svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte autonabíječku na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Teprve poté odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.
- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Dotýkejte se připojovacích svorek („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!
- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!
- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Montáž, údržbu a ošetřování autonabíječky neprovádějte pod proudem!
- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Po ukončení nabíjení a udržovacího nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.

- Nenechávejte děti s autonabíječkou bez dohledu!
- Děti nejsou schopny posoudit možná nebezpečí při používání elektrických zařízení. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může unikat plynný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plynného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nevyskytoval v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!** Zajistěte, aby se při používání nabíječky autobaterií nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Zabraňte vzniku ohně a jisker!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým potrubím)!
- **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!** Při kontaktu s baterií si chraňte oči a pokožku proti poleptání kyselinou (kyselinou sírovou)!
- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolávající kyselině!
  Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte zasaženou část těla velkým množstvím tekoucí, čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Zabraňte zkratu při připojování autonabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte pouze na záporný pól baterie, resp. na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte pouze na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl síťový proud v souladu s předpisy 230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a proudový chránič (ochranný vypínač proti chybnému proudu)! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku působení ohně, žáru nebo trvalé teplotě vyšší než 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon autonabíječky.
- autonabíječku používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte autonabíječku žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte elektricky vodivé plochy baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení pouze nepoškozených 12V olověných baterií (s elektrolytem nebo gelem) nebo 12V lithium-železo-fosfátových baterií (LFP) s integrovaným systémem BMS! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením autonabíječky vyhledejte informace o údržbě baterií v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
- Před připojením autonabíječky k baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla

informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození majetku.

- Nepoužívanou autonabíječku odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.
- Buďte neustále opatrní a dávejte pozor na to, co děláte. Chovejte se rozumně a neuvádějte autonabíječku do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

Bezpečnost osob:

- Toto zařízení mohou používat děti starší osmi let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob, především dětí, a dále domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel ve vztahu ke třetím osobám za škody způsobené používáním tohoto zařízení.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.

Takto zabráníte poškození zařízení a případnému zranění osob:

Práce se zařízením:

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené, a používejte je pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Síťový konektor a připojovací svorky se nesmějí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou a nesmí se ponořovat pod vodu. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!
- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte zařízení ve vozidle. Zařízení by se mohlo neopravitelně poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v případě, že:
  - zařízení nepoužíváte;
  - zařízení ponecháváte bez dozoru;
  - provádíte čištění;
  - je připojovací kabel poškozený.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.
- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Toto zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Nevystavujte zařízení horku.

POZOR: Takto zabráníte nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

Elektrische Sicherheit:

- Při přenášení nedržte zařízení za kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky táhnutím za kabel. Chraňte kabel proti poškoze-

ní vysokými teplotami, působení oleje a vedení přes ostré hrany.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

Specifické bezpečnostní pokyny

- Mírně zvýšená teplota při nabíjení není chybnou funkcí, je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií **1** vlhkosti, vysokým teplotám ani ohni.
- Uchovávejte nabíječku autobaterií **1** na suchém místě a chraňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií **1** nesmí během používání spadnout.
- Poznámka pro Finsko: Nabíječka se nesmí používat venku nebo v oblastech, kde je teplota stejná jako venkovní teplota!

Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obraťte se na uvedenou servisní adresu výrobce. Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií vždy vytáhněte síťový kabel **1** ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž předpisy výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.
- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vám přitom nečistoty nedostaly do očí.
- Zajistěte dostatečné větrání.

UPOZORNĚNÍ: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

Uvedení do provozu

Připojení

⚠ UPOZORNĚNÍ:

Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve pak připojte kladnou připojovací svorku „+" (červená) **5** nabíječky autobaterií **1** na kladný pól baterie „+".
- Připojte zápornou rychlosvorku „-" (černá) **6** nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-". Zapojte síťový kabel **3** nabíječky autobaterií **1** do zásuvky. Při obráceném zapojení výstupních svorek se rozsvítí symbol přepólování **11** a kontrolka „Er4".

Odpojení

- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou rychlosvorku „-" (černá) **6** od záporného pólu baterie „-".
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+" (červená) **5** od kladného pólu baterie „+".
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

Nabíjení baterie

- Při připojených svorkách **5** a **6**, jakož i síťovým kabelem připojeným k síti **3**, se na displeji zobrazí **23** napětí baterie **7**.
- Stiskněte tlačítko BATTERY TYPE **21** pro výběr správného typu baterie: LFP (lithium-železo-fosfát) **17**, STD (standardní (mokrá) baterie) **19**, EFB/ AGM **20** nebo GEL/MF (bezúdržbová baterie) **22**.

- Stisknutím tlačítka MODE **18** zvolte správný režim nabíjení „Osobní automobil“ **8** nebo „Transportér“ **9**.
- Stisknutím tlačítka START/STOP **16** se spustí proces nabíjení. Průběh nabíjení se zobrazuje na indikátoru stavu **14** a na indikátoru napětí **23**.
- Dalším stisknutím tlačítka START/STOP **16** proces nabíjení zastavíte.
- Jakmile je baterie plně nabitá, zobrazí se na displeji **7** „FUL“.

UPOZORNĚNÍ: Nabíječka autobaterií **1** má integrovaný teplotní senzor a automaticky optimálně přizpůsobuje nabíjecí křivku vnějším podmínkám při teplotě nižší než 5 °C.

UPOZORNĚNÍ: V režimu LFP **17** může systém řízení baterie (BMS) instalovaný v baterii přepsat řízení nabíjení ze strany nabíječky. To znamená, že proces nabíjení může být systémem BMS instalovaným v baterii LFP přerušen, jakmile je baterie plně nabitá nebo v případě závady či anomálie v baterii LFP. V takovém případě se obraťte na výrobce baterie.

Režim „Osobní automobil“

Typ baterie	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Režim „Transportér“

Typ baterie	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Funkce Battery Push

- Stiskněte tlačítko BATTERY TYPE **21** pro výběr správného typu baterie:
  LFP (lithium-železo-fosfát) **17**, STD (standardní (mokrá) baterie) **19**, EFB/ AGM **20** nebo GEL/MF (bezúdržbová baterie) **22**.
- Stisknutím tlačítka MODE **18** zvolte režim Battery Push **10**.
- Stisknutím tlačítka START/STOP **16** spustíte proces.
- Spustí se 20minutová fáze přednabíjení. Mezitím se na displeji **7** zobrazí 20minutový odpočet.
- Po uplynutí odpočítávání zkuste nastartovat motor.
- Po pokusu o spuštění musí zařízení 180 sekund chladnout. Mezitím bliká symbol Battery Push **10**.
- Jakmile symbol Battery Push **10** přestane blikat, je možné provést další pokus o nastartování.

Funkce testu alternátoru a baterie

- Stisknutím tlačítka TEST **15** zvolte režim testu baterie (zobrazení symbolu „Osobní automobil“ **8** a „Transportér“ **9**) nebo režim testu alternátoru (zobrazení symbolu testu alternátoru **10**).
- Zvolený režim spustíte stisknutím tlačítka START/STOP **16**.
- V režimu testu baterie se na displeji **7** zobrazuje v procentech stav nabití baterie **23**.
- V režimu testu alternátoru **10** se na displeji zobrazuje v procentech **23** výkon alternátoru **7**.
- Pokud je v režimu testu alternátoru zjištěno příliš vysoké nebo příliš nízké napětí **10**, zobrazí se na displeji „Er5“ **7**. V takovém případě se obraťte na servis, jelikož lze předpokládat, že je alternátor vadný.

Režim údržby/funkce automatického dobíjení

Nabíječka autobaterií **1** má funkci automatického dobíjení. To znamená, že baterie může zůstat trvale připojena k nabíječce autobaterií **1** i po ukončení nabíjení. V závislosti na poklesu napětí baterie (samovybíjením) reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojena k nabíječce delší dobu. Pokud napětí baterie příliš poklesne, začne nový proces nabíjení.

Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde k abnormální situaci, jako je zkrat, kritický pokles napětí během procesu nabíjení, přerušený obvod nebo obrácené zapojení výstupních svorek, nabíječka autobaterií se **1** vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k jeho poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. To chrání zařízení před poškozením.

Odstranění závad

Kód chyby na displeji 7	Stav	Možná příčina	Řešení
Er1	Svorkové napětí menší než 0,5 V	Baterie je vadná	Výměna baterie
		Bateriové svorky 5 a 6 nemají žádný nebo mají špatný kontakt s baterií.	Vyčistěte kontaktní plochy. Připevněte svorky 5 a 6 pevně a správně k baterii.
Er2	Svorkové napětí před nabíjením menší než 1,5 V	Baterie je vadná	Výměna baterie
	Napětí baterie před nabíjením je nižší než 12 V a baterie je plně nabitá za velmi krátkou dobu.		
	Napětí baterie nedosahuje 9 V po 30 minutách nabíjení		
	Napětí baterie klesne pod 12 V do 2 minut po plném nabití		
	Proces nabíjení do plného nabití trvá déle než 48 hodin		
Er3	Příliš vysoká teplota nabíječky	Vysoká vnitřní teplota nabíječky	Zajistěte dostatečné větrání, nabíječka bude po vychladnutí pokračovat v nabíjení
Er4	Obrácená polarita bateriových svorek 5 a 6	Bateriové svorky 5 a 6 jsou k baterii připojeny obráceně	Zjistěte správné spojení mezi bateriovými svorkami a baterií
Er5	Svorkové napětí je vyšší než 15,5 V	Příliš vysoké napětí připojené baterie	Zařízení je vhodné pouze pro nabíjení 12 V baterií

Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel **3** ze zásuvky, a pak teprve provádějte práce na **1** nabíječce autobaterií.
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a plastové povrchy přístroje čistěte suchým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

Skladování

- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k zalomení kabelů a jejich následnému poškození.
- Naviňte nabíjecí kabel a síťový kabel **3** na držáky organizéru **2**. Připevněte svorky **5** a **6** do držáku pro upevnění připojovacích svorek **4**.

Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci



ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU!

RECYKLACE NAMÍSTO VYHOZENÍ NA SKLÁDKU Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Společnost LIDL nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v prodejnách. Vrácení a likvidace jsou bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, která nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení. Před vrácením zboží vymažte všechny osobní údaje. Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do tříděného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použité baterie odevzdejte do sběrny ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

EU prohlášení o shodě

My, firmaC. M. C. GmbH Holding, Za dokumentaci zodpovědný pracovník: Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Nabíječka autobaterií 17 A
Rok výroby: 2026/41
IAN: 524955_2601
Model: ULG 17 B3
Číslo modelu: 2946

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnicích

Směrnice o zařízeních nízkého napětí: 2014/35/EU
Elektromagnetická kompatibilita: 2014/30/EU
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních: 2011/65/EU + 2015/863/EU.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010
St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Řízení kvality -

Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding
Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

Záruční podmínky
Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrzenka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad
Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

Rozsah záruky
Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.
Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje. Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

Postup při záruční reklamaci
Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:
- Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (524955_2601) jako doklad o zakoupení spotřebiče.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

- Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

Servisní kontakt

CZ
Název: C.M.C. GmbH Holding Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo

Objednání náhradních dílů:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela użytych piktogramów ... Strona 67
Wstęp ... Strona 68
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... Strona 68
Zakres dostawy ... Strona 69
Wyposażenie ... Strona 69
Dane techniczne ... Strona 69
Charakterystyka ładowania ... Strona 70
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... Strona 70
Szczególne wskazówki bezpieczeństwa ... Strona 73
Przed uruchomieniem ... Strona 73
Uruchamianie ... Strona 74
Podłączanie ... Strona 74
Odłączenie ... Strona 74
Ładowanie akumulatora ... Strona 74
Funkcja podładowania (wspomagania) akumulatora (Battery Push) ... Strona 75
Test alternatora i akumulatora ... Strona 75
Tryb konserwacji/ funkcja automatycznego doładowania ... Strona 75
Funkcja ochrony urządzenia ... Strona 76
Usuwanie błędów ... Strona 76
Konserwacja i pielęgnacja ... Strona 76
Przechowywanie ... Strona 76
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i utylizacji ... Strona 77
Deklaracja zgodności WE ... Strona 77
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu ... Strona 78
Warunki gwarancji ... Strona 78
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków ... Strona 78
Zakres gwarancji ... Strona 79
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego ... Strona 79
Kontakt serwisowy ... Strona 79

Tabela użytych piktogramów

IP20	Stopień ochrony IP20: Ochrona przez obudowę urządzenia przed kontaktem palców i części pozostających pod napięciem (nieruchomych lub poruszających się).	230 V~ 50 Hz	Napięcie przemienne 230 V o częstotliwości 50 Hz
	Wskazówka: Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje i objaśnienia dotyczące produktu i jego użytkowania.		Uwaga! Potencjalne zagrożenia!
			Uwaga! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!		Wewnętrzny bezpiecznik
	Urządzenia oznakowane takim symbolem należy odpowiednio utylizować i nie wolno wyrzucać ich razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Utylizowanie takich urządzeń razem z odpadami komunalnymi jest zabronione.		Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi produktu.

	Do stosowania wyłącznie w zamkniętych, wentylowanych pomieszczeniach!		Odzyskiwanie surowców wtórnych zamiast utylizacji odpadów!
	Prąd stały		Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska!
	Chronić urządzenie i połączenia elektryczne przed deszczem!		Opakowanie: Wykonane z materiału nadającego się do recyklingu
	Nie palić!		Materiał opakowania – inne tektury
	Unikać płomieni i iskier!		Produkt odpowiedni do trwałego podłączenia przy dłuższym czasie postoju
	Produkt odpowiedni do dużych vanów/ samochodów dostawczych		Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 12 V
	Produkt odpowiedni do użytku zimowego		Produkt odpowiedni do samochodów osobowych
	Symbol biegunowości		Symbol funkcji push akumulatora i testu alternatora
	Akumulatory żelowe, MF (bezobsługowe)		Akumulatory EFB/ AGM
	Akumulatory STD Standardowe (mokre)		Akumulatory LFP (litowo-żelazowo-fosforanowe)
	Przycisk do uruchamiania i zatrzymywania różnych funkcji i trybów ładowania		Przycisk do wyboru testu akumulatora i alternatora
	Przycisk do wyboru trybów ładowania i funkcji podładowania akumulatora		Przycisk do wyboru typu akumulatora

Prostownik do ładowania akumulatora samochodowego 17 A ULG 17 B3

Wstęp

Gratulujemy! Zdecydowali się Państwo na zakup wysokiej jakości produktu naszej produkcji. Prosimy o zapoznanie się z produktem przed pierwszym użyciem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PRODUKT NALEŻY PRZECHOWYWAĆ I UŻYTKOWAĆ Z DALA OD DZIECI!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Prostownik do ładowania akumulatora samochodowego 17 A to wielostopniowa ładowarka samochodowa, odpowiednia do ładowania i ładowania podtrzymującego następujących akumulatorów 12 V (6 ogniw): akumulatory ołowiowe z elektrolitem żelowym „GEL"/ bezobsługowe (MF), z zalanym elektrolitem „EFB"/ z matami pochłaniającymi elektrolit „AGM", otwarte standardowe (mokre) akumulatory z roztworem elektrolitu (WET) lub akumulatory LFP (litowo-żelazowo-fosforanowe) z wbudowanym układem zarządzania akumulatorem (BMS). Ponadto (w zależności od typu akumulatora) możliwa jest regeneracja rozładowanych akumulatorów. Urządzenie posiada funkcję wspomagania (podładowania) akumulatora, która po 20-minutowym podładowaniu prądem maksymalnym 17 A wspomaga akumulator podczas uruchamiania silnika krótkotrwałym impulsem prądu o natężeniu 75 A. Prostownik jest przeznaczony do ładowania akumulatorów samochodowych i dostawczych 12 V o pojemności od 8 Ah do 250 Ah.

Prostownik do akumulatorów samochodowych zawiera układ ochronny zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzaniu. Niniejsza instrukcja powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać im również całą dokumentację. Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub użyciem niezgodnym z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, stosować wyłącznie w pomieszczeniach. W przypadku użytku profesjonalnego użytkownik traci prawo do gwarancji. Uruchomienie wyłącznie przez przeszkolone osoby.

WSKAZÓWKA:
Prostownik do akumulatorów samochodowych nie może być stosowany do ładowania pojazdów elektrycznych ze zintegrowanym akumulatorem.

Zakres dostawy
1 prostownik do akumulatorów samochodowych 1 instrukcja obsługi

Wyposażenie
Patrz rys. A, B:
Bezpośrednio po otwarciu opakowania należy zawsze sprawdzić, czy dostarczono wszystkie komponenty wchodzące w zakres dostawy i czy prostownik do akumulatorów jest w nienagannym stanie. Nie używać urządzenia, jeżeli jest uszkodzone.

1 Prostownik do akumulatorów samochodowych
2 Organizer do zwijania kabla ładującego i przewodu sieciowego
3 Przewód sieciowy
4 Uchwyt do mocowania zacisków przyłączeniowych
5 Zacisk przyłączeniowy bieguna „+" (czerwony)
6 Zacisk przyłączeniowy bieguna „-" (czarny)
7 Wyświetlacz
8 Symbol samochodu osobowego
9 Symbol samochodu dostawczego
10 Symbol testu alternatora/ wspomagania akumulatora (Battery Push)
11 Symbol nieprawidłowej biegunowości
12 Symbol ostrzegawczy
13 Wskaźnik ładowania
14 Wskaźnik stanu
15 Przycisk TEST (testu) do wyboru testu akumulatora i alternatora
16 Przycisk START/ STOP do uruchamiania i zatrzymywania różnych funkcji i trybów ładowania
17 Symbol akumulatora 4: Akumulatory LFP (litowo-żelazowo-fosforanowe)
18 Przycisk MODE (trybu) do wyboru trybów ładowania i funkcji podładowania akumulatora
19 Symbol akumulatora 3: Akumulatory STD Standardowe (mokre)
20 Symbol akumulatora 2: Akumulatory EFB/ AGM
21 Przycisk BATTERY TYPE (typ akumulatora) do wyboru typu akumulatora
22 Symbol akumulatora 1: Akumulatory żelowe, MF (bezobsługowe)
23 Wskaźnik napięcia/ procentowy

WSKAZÓWKA: Pojęcie „urządzenie" stosowane w dalszej części tekstu dotyczy prostownika do akumulatorów samochodowych wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi.

Dane techniczne

Model:	ULG 17 B3
Napięcie znamionowe:	230 V~ 50 Hz
Znamionowy prąd wejściowy:	2 A
Znamionowe napięcie wyjściowe stałe:	12 V ⎓
Znamionowy prąd wyjściowy stały:	6 A / 17 A
Temperatura otoczenia:	-20°C do 50°C
Stopień ochrony obudowy:	IP 20
Typy akumulatorów:	Akumulatory 12 V kwasowo-ołowiowe 8 Ah - 250 Ah, Akumulatory 12 V LFP 8 Ah - 250 Ah

Impuls prądu zasilania akumulatora:	ok. 75 A

WSKAZÓWKA: Maksymalny prąd ładowania zależy w znacznym stopniu od rezystancji wewnętrznej podłączonego akumulatora; taka rezystancja wewnętrzna zależy od czynników, takich jak wiek, pojemność i typ podłączonego akumulatora.

WSKAZÓWKA: Możliwe jest wprowadzanie zmian technicznych i optycznych wynikających z rozwoju konstrukcyjno-technicznego bez uprzedniego powiadomienia. W związku z tym nie udziela się gwarancji na jakiekolwiek wymiary, wskazówki oraz informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi. Tym samym nie ma możliwości dochodzenia roszczeń na podstawie informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Charakterystyka ładowania

Patrz rys. C:

1	Ochrona biegunowości i diagnoza	5	Absorpcja – ładowanie do 100%
2	Przywracanie/ odsiarczanie (tylko w trybach dla akumulatorów ołowiowych)	6	Ładowanie konserwacyjne i monitorowanie
3	Rozpoczęcie ładowania	7	Doładowanie w razie potrzeby
4	Naładowanie do 80%		

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. JEST ONA CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ URZĄDZENIA I MUSI BYĆ DOSTĘPNA W KAŻDEJ CHWILI! PRODUKT NALEŻY PRZECHOWYWAĆ I UŻYTKOWAĆ Z DALA OD DZIECI!

- Prostownik jest przeznaczony wyłącznie do eksploatacji wewnątrz pomieszczeń! Wskazówka dla Finlandii: ładowarki nie wolno użytkować na zewnątrz ani w obszarach, w których temperatura jest taka sama jak temperatura zewnętrzna!
- **ZAGROŻENIE!** Zagrożenie dla życia i ryzyko obrażeń w następstwie nieprawidłowego użytkowania!
- **OSTROŻNIE!** W razie uszkodzenia przewodu sieciowego jego naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i przeszkolonemu personelowi! W razie konieczności wykonania naprawy należy skontaktować się z punktem serwisowym dla danego kraju!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** W przypadku akumulatora zamontowanego na stałe w pojeździe należy upewnić się, że pojazd nie znajduje się w ruchu! Wyłączyć zapłon i ustawić pojazd na pozycji postoju, z zaciągniętym hamulcem postojowym (np. samochód osobowy) lub zacumowaną linią (np. łódź)!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci elektrycznej.
- Najpierw należy podłączyć zacisk przyłączeniowy, który nie jest podłączony do karoserii.
- Drugi zacisk przyłączeniowy podłączyć do karoserii z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.
- Dopiero później podłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych do sieci zasilającej.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci zasilającej.
- Dopiero później usunąć zacisk przyłączeniowy z karoserii. Następnie odłączyć zacisk przyłączeniowy od akumulatora.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Przewody przyłączeniowe biegunów („-" i „+") należy chwytać wyłącznie na obszarze z izolacją!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Podłączenie do akumulatora i do gniazdka wtykowego

zasilania sieciowego należy wykonać tak, aby było zapewnione pełne zabezpieczenie przed wilgocią!

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Czynności związane z montażem, konserwacją i pielęgnacją prostownika do akumulatorów samochodowych należy wykonywać zawsze po odłączeniu zasilania sieciowego!
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe po zakończeniu procesu ładowania lub podładowania należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna prostownika do akumulatorów samochodowych od ujemnego bieguna akumulatora.
- Nie pozostawiać dzieci z prostownikiem do akumulatorów samochodowych bez nadzoru!
- Dzieci nie potrafią ocenić zagrożeń występujących podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Dzieci muszą być pozostawać pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Należy zabezpieczyć się przed silną reakcją wybuchową gazu! W czasie procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego z akumulatora może wydostawać się wodór w stanie gazowym. Mieszanina piorunująca jest potencjalnie wybuchowym połączeniem wodoru w stanie gazowym i tlenu. W przypadku zetknięcia z otwartym ogniem (płomienie, żar lub iskry) następuje tak zwana reakcja mieszaniny piorunującej! Proces ładowania i ładowania konserwacyjnego należy realizować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Należy się upewnić, że podczas procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego w pobliżu nie ma otwartego ognia (płomieni, żaru lub iskier)!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!** Należy się upewnić, że substancje wybuchowe lub zapalne, np. benzyna lub rozpuszczalnik, nie mogą zostać zapalone przy użytkowaniu prostownika do akumulatorów samochodowych!
- **WYBUCHOWE GAZY!** Należy unikać płomieni i iskier!
- W czasie ładowania zadbać o wystarczającą wentylację.
- Na czas procesu ładowania ustawić akumulator na dobrze wentylowanej powierzchni. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Należy się upewnić, że przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego nie ma kontaktu z przewodem paliwa (np. przewodem benzyny)!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!** Chronić oczy i skórę przed oparzeniem chemicznym przez kwas (kwas siarkowy) w przypadku zetknięcia z akumulatorem!
- Używać odpornych na działanie kwasów okularów ochronnych, odzieży i rękawic! W przypadku kontaktu kwasu siarkowego z oczami lub skórą należy spłukać odpowiedni obszar ciała dużą ilością bieżącej, czystej wody i natychmiast udać się do lekarza!
- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora. Przewód przyłączeniowy bieguna ujemnego podłączać wyłącznie do ujemnego bieguna akumulatora bądź do karoserii. Przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do dodatniego bieguna akumulatora!
- Przed podłączeniem prądu sieciowego upewnić się, że prąd sieciowy zgodnie z przepisami ma 230 V~ 50 Hz i jest wyposażony w bezpiecznik 16 A oraz wyłącznik różnicowo-prądowy! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie narażać prostownika do akumulatorów samochodowych na bliskość ognia, gorąca i długo utrzymującego się oddziaływania temperatury powyżej 50°C! W wyższych temperaturach automatycznie obniża się moc wyjściowa prostownika do akumulatorów samochodowych.

- Używać prostownika do akumulatorów samochodowych tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
- Nie przykrywać prostownika do akumulatorów samochodowych żadnymi przedmiotami! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Chronić powierzchnie styków elektrycznych akumulatora przed zwarciem!
- Prostownika do akumulatorów samochodowych należy używać wyłącznie do ładowania i doładowywania nieuszkodzonych akumulatorów 12 V o konstrukcji ołowiowej (z elektrolitem w postaci roztworu lub żelu) lub akumulatorów 12 V litowo-żelazowo-fosforanowych (LFP) z wbudowanym systemem BMS! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów nienadających się do powtórnego ładowania. W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatora uszkodzonego lub zamarzniętego! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji akumulatora, uzyskać informacje na temat jego konserwacji! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora, który jest na stałe podłączony w pojeździe, należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji pojazdu, uzyskać informacje na temat konserwacji i przestrzegania bezpieczeństwa! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych.
- W przypadku nieużywania prostownika do akumulatorów samochodowych należy odłączyć ją od zasilania sieciowego również ze względu na ochronę środowiska! Należy pamiętać o tym, że również w trybie gotowości zużywa ona energię elektryczną.
- Należy być stale skupionym i zawsze zwracać uwagę na wykonywane czynności. Postępować rozsądnie i nie uruchamiać prostownika do akumulatorów samochodowych w sytuacji braku koncentracji lub złego samopoczucia.

Bezpieczeństwo osób:

- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieniu wynikających z tego zagrożeń. Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy. Nie wolno powierzać czyszczenia i konserwacji urządzenia dzieciom bez nadzoru.
- Zapewnić odpowiednią opiekę na dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy trzymać z dala od osób nieautoryzowanych (w szczególności dzieci) oraz zwierząt domowych.
- W obszarze roboczym użytkownik ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w wyniku korzystania z urządzenia.
- Nie dopuścić, aby urządzenie ładowało się bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Przestrzegając następujących wskazówek, można uniknąć uszkodzenia urządzenia i wynikających z

niego ewentualnych obrażeń ciała:

Użytkowanie urządzenia:

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy nie jest uszkodzone. Używać urządzenia tylko wtedy, jeśli znajduje się w nienagannym stanie.
- Wtyczki i zaciski sieciowe nie mogą się zamoczyć. Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgotnych warunków atmosferycznych. Nie dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- W przypadku wysokich temperatur nie zostawiać urządzenia w samochodzie. Urządzenie mogłoby ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania środków ostrożności istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu!
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zapalniczki samochodowej:
  - gdy urządzenie nie jest używane;
  - jeśli urządzenie pozostaje bez nadzoru;
  - podczas prac związanych z czyszczeniem;
  - gdy kabel przyłączeniowy jest uszkodzony.
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie w połączeniu z akcesoriami dostarczonymi i zalecanymi przez producenta.
- Nie demontować ani nie zmieniać prostownika do akumulatorów samochodowych. Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez serwisanta.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła.

OSTROŻNIE: Aby zapobiegać wypadkom i obrażeniom spowodowanym porażeniem prądem:

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Podczas przenoszenia nie należy trzymać urządzenia za kabel. Przy wyłączaniu kabla z gniazdka zasilającego ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód. Kabel należy zabezpieczyć przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W przypadku uszkodzenia kabla należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

- Lekkie nagrzewanie się urządzenia podczas ładowania jest zjawiskiem całkowicie normalnym i nie świadczy o usterce.
- Prostownik do akumulatorów samochodowych **1** trzymać z dala od wilgoci, wysokich temperatur oraz ognia.
- Przechowywać prostownik do akumulatorów samochodowych **1** w suchym miejscu i chronić go przed wilgocią i korozją.
- Nie dopuścić do upadku prostownika do akumulatorów samochodowych **1** w trakcie użytkowania.
- Wskazówka dla Finlandii: ładowarki nie wolno użytkować na zewnątrz ani w obszarach, w których temperatura jest taka sama jak temperatura zewnętrzna!

Przed uruchomieniem

- Wyjąć wszystkie części z opakowania i sprawdzić, czy urządzenie lub poszczególne części nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia nie należy używać urządzenia. Należy zwrócić się do producenta na podany adres serwisu. Usunąć wszystkie folie ochronne i inne opakowania trans-

portowe. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.

- Przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych **1** należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka wtykowego.
- Przed podłączeniem prostownika należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora.
- Ponadto należy przestrzegać przepisów producenta pojazdu, w którym akumulator jest na stałe podłączony do pojazdu. Zabezpieczyć samochód, wyłączyć zapłon.
- Należy wyczyścić bieguny akumulatora. Należy przy tym uważać, aby do oczu nie przedostały się zanieczyszczenia.
- Zapewnić odpowiednią wentylację.

WSKAZÓWKA: Temperatura otoczenia jest mierzona w prostowniku. W związku z tym dla zapewnienia optymalnego działania należy się upewnić, że akumulator ma taką samą temperaturę jak otoczenie.

Uruchamianie

Podłączanie

ⓘ WSKAZÓWKA:

Zawsze przestrzegać instrukcji producenta pojazdu lub producenta akumulatora.

- W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe przed rozpoczęciem procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw od ujemnego bieguna akumulatora odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu (czarny). Ujemny biegun akumulatora jest połączony z reguły z karoserią pojazdu.
- Następnie odłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu (czerwony) od dodatniego bieguna akumulatora.
- Najpierw należy podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+" (czerwony) **5** prostownika samochodowego **1** do bieguna „+" akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-" (czarny) **6** do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy **3** prostownika do akumulatorów samochodowych **1** do gniazdka wtykowego. W przypadku odwrotnego podłączenia zacisków wyjściowych świeci się symbol odwrócenia biegunowości **11** oraz wskaźnik „Er4".

Odłączenie

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-" (czarny) **6** z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+" (czerwony) **5** z dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu do ujemnego bieguna akumulatora.

Ładowanie akumulatora

- Po podłączeniu zacisków przyłączeniowych **5** i **6** przewodu sieciowego podłączonego do zasilania **3** napięcie akumulatora **23** jest wyświetlane na wyświetlaczu **7**.
- Nacisnąć przycisk BATTERY TYPE (typ akumulatora) **21**, aby wybrać odpowiedni typ akumulatora: LFP (litowo-żelazowo-fosforanowy) **17**, STD (standardowy (mokry) akumulator) **19**, EFB/ AGM **20** lub GEL/MF (akumulator bezobsługowy) **22**.
- Naciskając przycisk MODE (tryb), **18** wybrać odpowiedni tryb ładowania Samochód osobowy **8** lub Samochód dostawczy **9**.
- Naciśnięcie przycisku START/STOP **16** rozpoczyna proces ładowania. Postęp ładowania jest pokazywany na wskaźniku stanu **14** i na wskaźniku napięcia **23**.
- Naciśnięcie przycisku START/STOP **16** pozwala na zatrzymanie procesu ładowania.
- W momencie, gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, na wyświetlaczu **7** pojawi się komunikat „FUL".

ⓘ **WSKAZÓWKA:** Prostownik do akumulatorów **1** posiada zintegrowany czujnik temperatury i automatycznie dostosowuje krzywą

ładowania przy temperaturze poniżej 5°C do warunków zewnętrznych.

WSKAZÓWKA: W trybie LFP **17** wbudowany w akumulatorze system zarządzania akumulatorem (BMS) może przejąć kontrolę nad regulacją ładowania prostownika. Oznacza to, że proces ładowania może zostać przerwany przez system BMS zainstalowany w akumulatorze LFP, gdy akumulator jest w pełni naładowany lub w przypadku usterki bądź nieprawidłowego działania akumulatora LFP. W takim przypadku należy skontaktować się z producentem akumulatora.

Tryb ładowania samochodu osobowego

Typ akumulatora	Maks. (V) > 5°C	Maks. (V) < 5°C	Maks. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Tryb ładowania samochodu dostawczego

Typ akumulatora	Maks. (V) > 5°C	Maks. (V) < 5°C	Maks. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Funkcja podładowania (wspomagania) akumulatora (Battery Push)

- Nacisnąć przycisk BATTERY TYPE (typ akumulatora) **21**, aby wybrać odpowiedni typ akumulatora: LFP (litowo-żelazowo-fosforanowy) **17**, STD (standardowy (mokry) akumulator) **19**, EFB/ AGM **20** lub GEL/MF (akumulator bezobsługowy) **22**.
- Naciskając przycisk MODE (tryb), **18** wybrać tryb podładowania akumulatora (Battery-Push) **10**.
- Naciśnięcie przycisku START/STOP **16** rozpoczyna proces podładowania.
- Rozpoczyna się 20-minutowa faza ładowania wstępnego. W tym czasie na wyświetlaczu **7** rozpoczyna się 20-minutowe odliczanie.
- Po zakończeniu odliczania należy spróbować uruchomić silnik.
- Po próbie uruchomienia urządzenie musi ostygnąć przez 180 sekund. W tym czasie miga symbol wspomagania akumulatora (Battery Push) **10**.
- Gdy symbol wspomagania akumulatora (Battery Push) **10** przestanie migać, można podjąć kolejną próbę rozruchu.

Test alternatora i akumulatora

- Nacisnąć przycisk TEST **15**, aby wybrać tryb testu akumulatora (wyświetlenie symbolu Samochód osobowy **8** i Samochód dostawczy **9**) lub tryb testu alternatora (wyświetlenie symbolu testu alternatora **10**).
- Uruchomić wybrany tryb, naciskając przycisk START/STOP **16**.
- W trybie testu akumulatora stan naładowania akumulatora jest pokazywany na wyświetlaczu **7 23** w procentach.
- W trybie testu alternatora **10** wydajność alternatora jest pokazywana jako wartość procentowa **23** na wyświetlaczu **7**.
- W przypadku wykrycia zbyt wysokiego lub zbyt niskiego napięcia w trybie testu alternatora **10** na wyświetlaczu **7** pojawi się komunikat „Er5". W takim przypadku należy skontaktować się z warsztatem, gdyż prawdopodobnie alternator uległ usterce.

Tryb konserwacji/ funkcja automatycznego doładowania

Prostownik do akumulatorów **1** jest wyposażony w funkcję automatycznego doładowania. Oznacza to, że akumulator może pozostawać na stałe podłączony do prostownika samochodowego **1** nawet po zakończeniu procesu ładowania. W zależności od spadku napięcia akumulatora (poprzez samorozładowanie) dostosowuje natężenie prądu ładowania. Akumulator może być podłączony do prostownika przez długi czas. Jeśli napięcie akumulatora spadnie zbyt nisko, rozpocznie się nowy proces ładowania.

Funkcja ochrony urządzenia

Po wystąpieniu nadzwyczajnej sytuacji, takiej jak zwarcie, krytyczny spadek napięcia podczas ładowania, przerwa w obwodzie lub odwrotne podłączenie zacisków wyjściowych, prostownik **1** wyłącza się. Układ elektroniczny natychmiast przywraca system do pozycji początkowej, aby uniknąć uszkodzenia. Jeśli urządzenie będzie zbyt gorące podczas ładowania, moc wyjściowa zostanie automatycznie zmniejszona. To chroni urządzenie przed uszkodzeniem.

Usuwanie błędów

Kod błędu na wyświetlaczu **7**	Stan	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Er1	Napięcie na zaciskach poniżej 0,5 V	Akumulator jest uszkodzony.	Wymiana akumulatora
		Zaciski akumulatora **5** i **6** nie mają kontaktu lub mają słaby kontakt z akumulatorem.	Oczyścić powierzchnie stykowe. Podłączyć zaciski **5** i **6** stabilnie i prawidłowo do akumulatora.
Er2	Napięcie na zaciskach poniżej 1,5 V	Akumulator jest uszkodzony.	Wymiana akumulatora
	Napięcie akumulatora przed ładowaniem jest niższe niż 12 V, a akumulator jest w pełni naładowany w bardzo krótkim czasie.		
	Napięcie akumulatora nie osiąga 9 V po 30 minutach ładowania.		
	Napięcie akumulatora spada poniżej 12 V w ciągu 2 minut od pełnego naładowania.		
	Ładowanie do pełnego naładowania trwa dłużej niż 48 godzin.		
Er3	Zbyt wysoka temperatura prostownika	Wysoka temperatura wewnętrzna prostownika	Zapewnić odpowiednią wentylację, prostownik wznawia ładowanie po ostygnięciu.
Er4	Zamieniono zacisk akumulatora **5** i **6**	Zaciski akumulatora **5** i **6** są nieprawidłowo podłączone do akumulatora.	Prawidłowe podłączyć zaciski do akumulatora.
Er5	Napięcie na zaciskach jest większe niż 15,5 V.	Zbyt wysokie napięcie podłączonego akumulatora.	Urządzenie nadaje się tylko do ładowania akumulatorów 12 V.

Konserwacja i pielęgnacja

- Należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy **3** z gniazdka przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych **1**.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Wyłączyć urządzenie. Oczyścić suchą ściereczką wykonane z metalu i z tworzywa sztucznego powierzchnie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków do czyszczenia.

Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy zaginać kabli.
- Nawinąć przewód sieciowy **3** na pałąk organizera **2**. Zaciski przyłączeniowe **5** i **6** zamocować na uchwycie do mocowania zacisków przyłączeniowych **4**.

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i utylizacji



NIE WYRZUCAĆ NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH WRAZ Z ODPADAMI KOMUNALNYMI! RECYKLING ZAMIAST UTYLIZACJI! Zgodnie z Dyrektywą europejską 2012/19/UE zużyte urządzenia elektroniczne muszą być segregowane i przekazywane do dalszego przetwarzania zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że tego urządzenia po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy zdać w odpowiednich punktach zbiórki, zakładach recyklingu lub utylizacji odpadów. Oferujemy nieodpłatną utylizację przesłanych do nas niesprawnych urządzeń. Ponadto do odbioru urządzeń zobowiązani są dystrybutorzy sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a także sklepy spożywcze. LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w oddziałach i marketach. Zwrot i utylizacja są dla Państwa bezpłatne. Przy zakupie nowego urządzenia mają Państwo prawo do bezpłatnego zwrotu tego samego rodzaju zużytego urządzenia. Ponadto, niezależnie od zakupu nowego urządzenia, mają Państwo możliwość bezpłatnego zwrotu (do trzech) urządzeń zużytych, które nie przekraczają 25 cm w żadnym wymiarze. Przed zwrotem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie dane osobowe. Należy również wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zabudowane na stałe w zużytym urządzeniu, oraz lampy, które można wyjąć bez ich niszczenia, i oddać je w punkcie selektywnej zbiórki odpadów.



Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są opatrzone następującymi symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania ich do odpadów domowych. Oznaczenia metali ciężkich: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Zużyte akumulatory należy utylizować w odpowiednim punkcie zbiórki w mieście lub gminie lub zwrócić je dystrybutorowi. W ten sposób przestrzega się przepisów ustawowych i wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) oraz cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiorki w celu przetworzenia odpadu! Informacje na temat sposobów utylizacji wysłużonego produktu uzyskają Państwo w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Deklaracja zgodności WE

My,C. M. C. GmbH Holding, Osoba odpowiedzialna za dokument: Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, NIEMCY

oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt

Prostownik do ładowania akumulatora samochodowego 17 A
Rok produkcji: 2026/41
IAN: 524955_2601
Model: ULG 17 B3
Numer modelu: 2946

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Dyrektywa niskonapięciowa: 2014/35/UE
Kompatybilność elektromagnetyczna: 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS: 2011/65/UE + 2015/863/UE.

festgelegt sind.

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.
W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Dział Jakości -

Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy C. M. C. GmbH Holding

Szanowni Klienci, na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.
Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.
Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.
Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika lub części szklanych.
Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.
Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

- Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (524955_2601) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia.
- Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu.
- Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

Kontakt serwisowy

PL
Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www: www.gtxservice.pl
Adres e-Mail: bok@gtxservice.com
Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

Poniższy adres nie jest adresem serwisu. Zapraszamy do kontaktu z serwisem wymienionym powyżej.

Adres:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

Zamówienia części zamiennych:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov ... Strana 80
Úvod ... Strana 81
Použitie v súlade s určením ... Strana 81
Rozsah dodávky ... Strana 82
Vybavenie ... Strana 82
Technické údaje ... Strana 82
Charakteristika nabíjania ... Strana 83
SiBezpečnostné pokyny ... Strana 83
Špecifické bezpečnostné pokyny ... Strana 86
Pred uvedením do prevádzky ... Strana 86
Uvedenie do prevádzky ... Strana 86
Pripojenie ... Strana 86
Odpojenie ... Strana 86
Nabíjanie batérie ... Strana 86
Funkcia Battery Push (pomocného dobitia batérie) ... Strana 87
Testovacia funkcia alternátora a batérie ... Strana 87
Režim údržby/funkcia automatického nabíjania ... Strana 88
Ochranná funkcia zariadenia ... Strana 88
Odstránenie chýb ... Strana 88
Údržba a starostlivosť ... Strana 88
Skladovanie ... Strana 89
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii ... Strana 89
EÚ vyhlásenie o zhode ... Strana 89
Informácie o záruke a servise ... Strana 90
Záručné podmienky ... Strana 90
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu ... Strana 90
Rozsah záruky ... Strana 90
Postup v prípade poškodenia v záruke ... Strana 91
Kontaktný servis ... Strana 91

Tabuľka použitých piktogramov

IP20	Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami.	230 V~ 50 Hz	Striedavé napätie 230 V s frekvenciou 50 Hz
	**Upozornenie:** Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Pozor! Možné nebezpečenstvá!
			Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Interná poistka
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Likvidácia cestou domového odpadu je zakázaná.		Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.
	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!

⎓	Jednosmerný prúd		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Zariadenie a elektrické spojenia chráňte pred dažďom!		Obal: Vyrobené z recyklovateľného materiálu
	Nefajčite!		Obalový materiál – Ostatná lepenka
	Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!		Vhodné na trvalé pripojenie počas dlhších prestojov
	Vhodné pre veľké dodávky/prepravníky		Vhodné na nabíjanie 12 V batérií
	Vhodné na zimnú prevádzku		Vhodná pre osobné vozidlá
	Symbol prepólovania		Symbol pre funkciu pomocného dobitia batérie a test alternátora
1	GEL, MF (bezúdržbové) batérie	2	EFB/AGM batérie
3	STD štandardné (mokré) batérie	4	LFP (lítiovo-železo-fosfátové) batérie
START / STOP	Tlačidlo na spustenie a zastavenie rôznych funkcií a režimov nabíjania	TEST	Tlačidlo na výber testu batérie a alternátora
MODE	Tlačidlo na výber režimov nabíjania a funkcie pomocného dobitia batérie	BATTERY TYPE	Tlačidlo typu batérie na výber typu batérie

Nabíjačka autobatérií 17 A ULG 17 B3

Úvod

Srdečne gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

NESMIE SA DOSTAŤ DO RÚK DEŤOM!

Použitie v súlade s určením

Nabíjačka autobatérií 17 A je viacstupňová nabíjačka autobatérií, ktorá je vhodná na nabíjanie a priebežné nabíjanie nasledujúcich 12 V (6 článkov) batérií: Olovené batérie s gélovým elektrolytom „GEL"/ bezúdržbové (MF), zaplavené elektrolytom „EFB"/s elektrolytom viazaným v absorpčnom rúne „AGM", otvorené štandardné (mokré) batérie s roztokom elektrolytu (WET) alebo LFP (lítiovo-železo-fosfátové) batérie s integrovaným systémom riadenia batérie (BMS). Okrem toho sa regenerujú vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Zariadenie má funkciu pomocného dobitia batérie, ktorá po 20-minútovom predbežnom nabíjaní s nabíjacím prúdom max. 17 A podporuje batériu krátkodobým prúdovým impulzom 75 A pri naštartovaní motora. Nabíjačka je vhodná pre 12 V batérie osobných vozidiel a dodávok s kapacitou od 8 Ah do 250 Ah. Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod starostlivo uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek spôsoby použitia, ktoré nie sú v súlade s určením, sú zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržiavaním pokynov alebo chybným použitím nie sú kryté zárukou a nespadajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a smie sa používať iba v interiéri. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť. Výrobok smú uvádzať do prevádzky len poučené osoby.

UPOZORNENIE:
Pomocou nabíjačky autobatérií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

Rozsah dodávky
1 nabíjačka autobatérií 1 návod na obsluhu

Vybavenie
Pozri obr. A, B:
Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav nabíjačky batérií. Ak je zariadenie chybné, nepoužívajte ho.

1 Nabíjačka autobatérií
2 Organizér na navíjanie nabíjacích a sieťových káblov
3 Sieťový kábel
4 Držiak na upevnenie pripojovacích svoriek
5 Rýchloupínacia pripojovacia svorka „+" pólu (červená)
6 Rýchloupínacia pripojovacia svorka „-" pólu (čierna)
7 Displej
8 Symbol osobného vozidla
9 Symbol dodávky
10 Symbol testu alternátora/funkcie Battery Push (pomocného dobitia batérie)
11 Symbol prepólovania
12 Symbol upozornenia
13 Indikátor nabíjania
14 Indikátor stavu
15 Tlačidlo TEST (Test) na výber testu batérie a alternátora
16 Tlačidlo START/STOP (Štart/Stop) na spustenie a zastavenie rôznych režimov nabíjania/funkcií
17 Symbol batérie 4: LFP (lítiovo-železo-fosfátové) batérie
18 Tlačidlo MODE (Režim) na výber režimov nabíjania a funkcie pomocného dobitia batérie
19 Symbol batérie 3: Štandardné (mokré) batérie (STD)
20 Symbol batérie 2: EFB/AGM batérie
21 Tlačidlo BATTERY TYPE (Typ batérie) na výber typu batérie
22 Symbol batérie 1: GEL, MF (bezúdržbové) batérie
23 Zobrazenie napätia/percent

UPOZORNENIE: Výrazy „výrobok" alebo „zariadenie" použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobatérií opísanú v tomto návode na obsluhu.

Technické údaje

Model:	ULG 17 B3
Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Dimenzačný snímkovací prúd:	2 A
Menovité výstupné jednosmerné napätie:	12V ⎓
Menovitý výstupný jednosmerný prúd:	6 A/17 A
Okolitá teplota:	-20 °C až +50 °C
Druh ochrany krytom:	IP 20
Typy batérií:	12 V olovená batéria 8 Ah – 250 Ah, 12 V LFP batéria 8 Ah – 250 Ah
Prúdový impulz pre pomocné dobitie batérie:	cca 75 A

UPOZORNENIE: Maximálny nabíjací prúd v zásadnej miere závisí od vnútorného odporu pripojenej batérie, pričom tento vnútorný odpor je určovaný faktormi, ako je vek, kapacita a typ pripojenej batérie.

UPOZORNENIE: V rámci ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho oznámenia. Všetky rozmery, upozornenia, pokyny, oznámenia a údaje v tomto návode na použitie sú preto poskytované bez záruky. Z tohto dôvodu si na základe návodu na použitie nemôžete uplatňovať žiadne právne nároky.

Charakteristika nabíjania

K tomu pozri obr. C:

1	Ochrana proti prepólovaniu a diagnostika	5	Absorpcia – nabíjanie na 100 %
2	Obnova/odsírenie (len v režimoch pre olovené batérie)	6	Udržiavacie nabíjanie a monitorovanie
3	Začiatok nabíjania	7	Dobíjanie podľa potreby
4	Nabitie na 80 %		

SiBezpečnostné pokyny

⚠ PRED POUŽÍTÍM SI, PROSÍM, DÔSLEDNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. JE SÚČASŤOU ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ KEDYKOĽVEK DOSTUPNÝ! NESMIE SA DOSTAŤ DO RÚK DEŤOM!

- Nabíjačka je určená iba na použite v interiéri! Upozornenie pre Fínsko: Nabíjačka sa nesmie používať vonku ani v oblastiach, kde je teplota zhodná s teplotou vonku!
- **NEBEZPEČENSTVO!** Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!
- **POZOR!** Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapaľovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Predtým, ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.
- Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
- Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojovacie svorky pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu vykonajte úplne chránené pred vlhkosťou!
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.
- Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom,

aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

-  **EBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať plynný vodík. Výbušný plyn je explozívna zmes plynného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočňujte v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!** Zabezpečte, aby sa výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá nemohli zapáliť pri používaní nabíjačky autobatérií!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!
- **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!** V prípade kontaktu s batériou chráňte oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!
- Používajte ochranné okuliare, rukavice a ochranný odev odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií k batérii. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred zapojením do siete sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 12 V olovených batérií (s elektrolytovým roztokom alebo gélom) alebo 12 V lítiovo-železo-fosfátových (LFP) batérií s integrovaným systémom BMS! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrznutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky autobatérií sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.

- Pred zapojením nabíjačky autobatérií na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že aj prevádzka v pohotovostnom režime spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.

Bezpečnosť osôb:

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu riziká, ktoré z používania zariadenia vyplývajú. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Zariadenie uschovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ľudí – predovšetkým detí – a domácich zvierat.
- V pracovnej oblasti zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
- Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

Takto sa vyvarujete poškodeniam zariadenia a eventuálne z toho vyplývajúcim ublíženiam na zdraví:

Práca so zariadením:

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené a používajte ho len v bezchybnom stave.
- Sieťová zástrčka a pripojovacie svorky nesmú zvlhnúť. Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkému počasiu. Nesmie prísť do kontaktu s vodou a nesmie sa do nej ani ponoriť. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nenechávajte zariadenie vo vozidle pri vysokých teplotách. Zariadenie by sa mohlo natrvalo poškodiť.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Zariadenie vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
  - ak nepoužívate zariadenie;
  - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
  - ak vykonávate čistenie;
  - ak je poškodený pripojovací kábel.
- Používajte len výrobcom dodané alebo odporúčané príslušenstvo.
- Nabíjačku autobatérií nedemontujte ani na nej nevykonávajte zmeny. Toto zariadenie smie opravovať len servisný technik.
- Zariadenie nevystavujte teplu.

POZOR: Takto sa vyhnete úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:

Elektrická bezpečnosť:

- Zariadenie pri prenášaní nedržte za kábel. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Pri poškodení kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Špecifické bezpečnostné pokyny

- Mierne zvýšená teplota pri nabíjaní nie je chyba, ale je celkom normálna.
- Nabíjačku autobatérií **1** nevystavujte vlhkosti, vysokým teplotám a ohňu.
- Nabíjačku autobatérií **1** uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred vlhkosťou a koróziou.
- Zabráňte tomu, aby nabíjačka autobatérií **1** počas požívania spadla.
- Upozornenie pre Fínsko: Nabíjačka sa nesmie používať vonku ani v oblastiach, kde je teplota zhodná s teplotou vonku!

Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či zariadenie alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade zariadenie nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly. Skontrolujte, či je zásielka úplná.
- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií **1** vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí dodržať návod na obsluhu batérie.
- Ďalej sa musia dodržať predpisy výrobcu vozidla pri trvalo pripojenej batérii vo vozidle. Zabezpečte vozidlo, vypnite zapaľovanie.
- Očistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa pritom vaše oči nedostali do kontaktu s nečistotami.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.

UPOZORNENIE: Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie

UPOZORNENIE:

Vždy dodržiavajte predpisy výrobcu vozidla, resp. výrobcu batérie.

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+" pólu (červená) **5** nabíjačky autobatérií na **1** „+" pól batérie.
- Pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „-" pólu (čierna) **6** na „-" pól batérie. Zapojte sieťový kábel **3** nabíjačky autobatérií **1** do zásuvky. V prípade opačného zapojenia výstupných svoriek svieti symbol prepólovania **11** a indikátor „Er4".

Odpojenie

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „-" pólu (čierna) **6** od „-" pólu batérie.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+" pólu (červená) **5** od „+" pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

Nabíjanie batérie

- Pri pripojených pripojovacích svorkách **5** a **6**, ako aj so sieťovým káblom pripojeným k sieti **3** sa napätie batérie **23** zobrazí na displeji **7**.

- Stlačením tlačidla BATTERY TYPE (Typ batérie) **21** vyberte správny typ batérie: LFP (lítiovo-železo-fosfátová) **17**, STD (štandardná (mokrá) batéria) **19**, EFB/AGM **20** alebo GEL/MF (bezúdržbová batéria) **22**.
- Stlačením tlačidla MODE (Režim) **18** vyberiete správny režim nabíjania pre osobné vozidlo **8** alebo dodávku **9**.
- Stlačením tlačidla START/STOP (Štart/Stop) **16** sa spustí proces nabíjania. Priebeh nabíjania sa zobrazuje na indikátore stavu **14** a na displeji napätia **23**.
- Opätovným stlačením tlačidla START/STOP (Štart/Stop) **16** zastavíte proces nabíjania.
- Po úplnom nabití batérie sa na displeji **7** zobrazí „FUL".

UPOZORNENIE: Nabíjačka autobatérií **1** má integrovaný snímač teploty a automaticky optimálne prispôsobuje nabíjaciu krivku vonkajším podmienkam pri teplote nižšej ako 5 °C.

UPOZORNENIE: V režime LFP **17** môže systém riadenia batérie (BMS) nainštalovaný v batérii potlačiť riadenie nabíjania nabíjačkou. To znamená, že proces nabíjania možno prerušiť systémom BMS nainštalovaným v LFP batérii, keď je batéria úplne nabitá alebo v prípade poruchy alebo anomálie v LFP batérii. V tomto prípade sa spojte s výrobcom batérie.

Režim osobného vozidla

Typ batérie	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Režim dodávky

Typ batérie	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Funkcia Battery Push (pomocného dobitia batérie)

- Stlačením tlačidla BATTERY TYPE (Typ batérie) **21** vyberte správny typ batérie: LFP (lítiovo-železo-fosfátová) **17**, STD (štandardná (mokrá) batéria) **19**, EFB/AGM **20** alebo GEL/MF (bezúdržbová batéria) **22**.
- Stlačením tlačidla MODE (Režim) **18** vyberiete správny režim Battery Push (pomocného dobitia) batérie **10**.
- Stlačením tlačidla START/STOP (Štart/Stop) **16** sa spustí proces.
- Spustí sa 20-minútová fáza predbežného nabíjania. Medzitým sa na displeji zobrazí 20-minútové odpočítavanie **7**.
- Po uplynutí odpočítavania sa pokúste naštartovať motor.
- Po pokusnom naštartovaní musíte nechať zariadenie vychladnúť na 180 sekúnd. Medzitým bliká symbol Battery Push (pomocné dobitie batérie) **10**.
- Ak symbol Battery Push (pomocné dobitie batérie) **10** už nebliká, môžete vykonať ďalší pokus o naštartovanie.

Testovacia funkcia alternátora a batérie

- Stlačením tlačidla TEST (Test) **15** vyberte režim testu batérie (zobrazenie symbolu osobného vozidla **8** a dodávky **9**) alebo režim testu alternátora (zobrazenie symbolu testu alternátora **10**).
- Vybraný režim spustíte stlačením tlačidla START/STOP (Štart/Stop) **16**.
- V režime testu batérie sa stav nabitia batérie zobrazuje v percentách na displeji **7 23**.

- V režime testu alternátora **10** sa výkon alternátora zobrazuje v percentách **23** na displeji **7**.
- Ak sa v testovacom režime alternátora zistí príliš vysoké alebo príliš nízke napätie **10**, na displeji sa zobrazí „Er5“ **7**. V tomto prípade sa spojte so servisom, pretože možno predpokladať, že alternátor je chybný.
- ist.

Režim údržby/funkcia automatického nabíjania

Nabíjačka autobatérií **1** disponuje funkciou automatického nabíjania. To znamená, že batéria môže zostať trvalo pripojená k nabíjačke autobatérie **1** aj po ukončení nabíjania. V závislosti od poklesu napätia batérie (prostredníctvom samočinného vybíjania) nabíjačka reaguje rozdielnym nabíjacím prúdom. Batéria môže zostať pripojená k nabíjačke dlhší čas. Pri prílišnom poklese napätia batérie začne nový proces nabíjania.

Ochranná funkcia zariadenia

Len čo sa vyskytne odlišná situácia, ako napr. skrat, kritický pokles napätia počas procesu nabíjania, otvorený prúdový obvod alebo opačné pripojenie, nabíjačka autobatérií **1** sa vypne. Elektronika ihneď prestaví systém späť do základnej polohy, aby sa predišlo škodám. Ak by sa zariadenie počas procesu nabíjania príliš zahrialo, automaticky sa zníži výstupný výkon. Chráni to batériu pred poškodením.

Odstránenie chýb

Kód chyby na displeji **7**	Stav	Možná príčina	Riešenie
Er1	Napätie na svorkách menšie ako 0,5 V	Poškodená batéria	Výmena batérie
		Svorky batérie **5** a **6** nemajú žiadny alebo majú slabý kontakt s batériou.	Vyčistite kontaktné plochy. Zatvorte svorky **5** a **6** pevne a správne ich pripojte k batérii.
Er2	Napätie svoriek pred nabíjaním menšie ako 1,5 V	Poškodená batéria	Výmena batérie
	Napätie batérie pred nabíjaním je menšie ako 12 V a batéria je plne nabitá za veľmi krátky čas.		
	Napätie batérie nedosahuje 9 V po 30 minútach nabíjania		
	Napätie batérie klesne pod 12 V do 2 minút po úplnom nabití		
	Proces nabíjania do plného nabitia trvá dlhšie ako 48 hodín		
Er3	Príliš vysoká teplota nabíjačky	Vysoká vnútorná teplota nabíjačky	Zabezpečte dostatočné vetranie, nabíjačka bude pokračovať v nabíjaní po vychladnutí
Er4	Prepólovanie svoriek batérie **5** a **6**	Svorky batérie **5** a **6** sú k batérii pripojené nesprávne	Zaistite správne spojenie medzi svorkami batérie a batériou
Er5	Napätie na svorkách väčšie ako 15,5 V	Príliš vysoké napätie pripojenej batérie	Zariadenie je vhodné len na nabíjanie 12 V batérií

Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií **1** vždy vytiahnite sieťový kábel **3** zo zásuvky.
- Zariadenie si nevyžaduje údržbu. Vypnite zariadenie. Kovové a umelohmotné povrchy zariadenia čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

Skladovanie

- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Dávajte pozor na to, aby sa káble nezalomili. Zabránite tak poškodeniam.
- Nabíjací kábel a sieťový kábel **3** navlečte na držiaky organizéra **2**. Pripojte svorky **5** a **6** k držiaku na upevnenie pripojovacích svoriek **4**.

Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



NEVYHADZUJTE ELEKTRICKÉ NÁRADIE DO DOMOVÉHO ODPADU!

RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU! Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia opotrebované elektrické zariadenia zbierať samostatne a musia sa odovzdať na ekologické opätovné zhodnotenie. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie sa po skončení životnosti nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie musíte odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Likvidáciu vašich zaslaných poškodených zariadení vykonáme bezodplatne. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. Spoločnosť LIDL vám ponúka možnosti vrátenia tovaru priamo v pobočkách a predajniach. Spätný odber a likvidácia je pre vás bezplatný. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezodplatne odovzdať zodpovedajúce použité zariadenie. Dodatočne toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) použité zariadenia, ktoré nie sú v žiadnom rozmere väčšie ako 25 cm. Pred vrátením, prosím, vymažte všetky osobné údaje. Pred vrátením odstráňte zo zariadenia batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú uzatvorené v použitom zariadení, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať bez ich zničenia, a odovzdajte ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s domovým odpadom. Označenia určujúcich ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste či obci alebo späť vášmu predajcovi. Splníte tým zákonné povinnosti a prispejete dôležitým spôsobom k ochrane životného prostredia.



Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a poprípade ich trieďte osobitne podľa typu. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: umelé hmoty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozitné materiály.

EÚ vyhlásenie o zhode

My, C. M. C. GmbH Holding, Zodpovedný za dokumenty: Joachim Bettinger, Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Nabíjačka autobatérií 17 A

Rok výroby:	2026/41
IAN:	524955_2601
Model:	ULG 17 B3
Modelové číslo:	2946

spĺňa základné požiadavky ochrany, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napätí: 2014/35/EÚ
Elektromagnetická kompatibilita: 2014/30/EÚ
Smernica RoHS: 2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ.

Hore opísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 08. júna 2011 pre obmedzenie

používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.
Pri posúdení zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Zabezpečenie kvality -

Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol. Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.
Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu.

Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.
Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (524955_2601) ako doklad o kúpe.
- ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

Kontaktný servis

SK
Názov: C. M. C. GmbH Holding
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

Venujte, prosím, pozornosť tomu, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Kontaktujte najprv hore uvedené servisné stredisko.

Adresa:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Nemecko

Objednanie náhradných dielov:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabla de los pictogramas utilizados ... Página 92
Introducción ... Página 93
Uso adecuado ... Página 93
Volumen de entrega ... Página 94
Equipamiento ... Página 94
Datos técnicos ... Página 94
Curva característica de carga ... Página 95
Indicaciones de seguridad ... Seite 95
Indicaciones de seguridad específicas ... Seite 98
Antes de la puesta en funcionamiento ... Página 98
Puesta en funcionamiento ... Página 99
Conexión ... Página 99
Desconexión ... Página 99
Carga de la batería ... Página 99
Función Battery Push (empuje de la batería) ... Página 100
Función de comprobación del alternador y la batería ... Página 100
Modo de mantenimiento/Función de recarga automática ... Página 100
Función de protección del aparato ... Página 100
Solución de problemas ... Página 100
Mantenimiento y cuidados ... Página 101
Almacenamiento ... Página 101
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos ... Página 101
Declaración de conformidad UE ... Página 102
Información sobre la garantía y el servicio posventa ... Página 103
Condiciones de la garantía ... Página 103
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley ... Página 103
Cobertura de la garantía ... Página 103
Proceso en caso de garantía ... Página 103
Servicio Contacto ... Página 104

Tabla de los pictogramas utilizados

IP20	Tipo de protección IP20: protección mediante la carcasa del aparato frente al contacto de los dedos con piezas móviles interiores o fijas bajo tensión.	230 V~ 50 Hz	Tensión alterna de 230 V con una frecuencia de 50 Hz
	**Nota:** Este símbolo indica información adicional y explicaciones del producto y su uso.		¡Cuidado! ¡Posibles peligros!
			¡Cuidado! ¡Peligro de explosión!
	¡Cuidado! ¡Peligro de descarga eléctrica!		Fusible interno
	Usted está obligado por ley a separar los aparatos así señalizados de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación con la basura doméstica está prohibida.		Lea el manual de instrucciones de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.

	¡Solo para uso en espacios cerrados y ventilados!		¡Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos!
	Corriente continua		¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	¡Proteger el aparato y las conexiones eléctricas de la lluvia!		Embalaje: Fabricado con material reciclable
	¡Prohibido fumar!		Material de embalaje – cartón especial
	¡Evite cualquier llama o chispa!		Apto para la conexión permanente con periodo de servicio prolongado
	Apto para furgonetas/camionetas grandes		Apto para cargar baterías de 12 V
	Apto para modo de invierno		Apto para turismos
	Símbolo de polaridad inversa		Símbolo para función de empuje de la batería y comprobación del alternador
	Baterías GEL, MF (sin mantenimiento)		Baterías EFB/AGM
	Baterías estándar (húmedas) STD		Baterías (litio-ferrofosfato) LFP
	Tecla para iniciar y detener las distintas funciones y modos de carga		Tecla para seleccionar la comprobación del alternador y la batería
	Tecla para seleccionar los modos de carga y la función de empuje de la batería		Tecla de tipo de batería para seleccionar el tipo de batería

Cargador de batería para automóvil 17 A ULG 17 B3

Introducción

¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad de nuestra empresa. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

Uso adecuado

El cargador de batería para automóvil de 17 A es un cargador de batería para coche con varios niveles para la recarga y la carga de mantenimiento de las siguientes baterías de 12 V (6 elementos): baterías de plomo con electrólitos gelificados «GEL»/ libres de mantenimiento (MF), electrolito inundado «EFB»/ con esteras absorbentes de electrolito «AGM», baterías estándar abiertas (húmedas) con solución de electrólitos (WET) o baterías (litio-ferrofosfato) LFP con sistema de gestión de baterías integrado (BMS). Además, regenera baterías descargadas (dependiendo del tipo de batería). El dispositivo dispone de una función de empuje de la batería que, tras una carga previa de 20 minutos con una corriente de carga máxima de 17 A, ayuda a la batería con un impulso de corriente de corta duración de 75 A al arrancar el motor. El cargador se puede emplear para baterías de automóviles y furgonetas de 12 V con una capacidad de entre 8 y 250 Ah. El cargador de batería para coche dispone de un circuito de protección

contra la formación de chispas y el sobrecalentamiento. Guarde bien este manual. Entregue también todos los documentos al transferir el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante. El aparato no ha sido diseñado para el uso comercial y es apto únicamente para el uso en interiores. Este anula la garantía. La puesta en funcionamiento debe ser realizada siempre por personas capacitadas.

NOTA:
Con el cargador de batería para coche no se pueden cargar vehículos eléctricos con baterías integradas.

Volumen de entrega
1 cargador de batería para coche 1 manual de instrucciones

Equipamiento
Véanse al respecto las fig. A, B:
Compruebe siempre que el contenido está completo y que el cargador de batería se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el aparato si presenta desperfectos.

1 Cargador de batería para coche
2 Organizador para enrollar cables de carga y red
3 Cable de alimentación
4 Soporte para fijar las pinzas de conexión
5 Pinza de conexión del polo positivo (roja)
6 Pinza de conexión del polo negativo (negra)
7 Pantalla
8 Símbolo de automóvil
9 Símbolo de furgoneta
10 Símbolo de comprobación del alternador/Battery Push (empuje de la batería)
11 Símbolo de inversión de la polaridad
12 Símbolo de atención
13 Indicador de carga
14 Indicador de estado
15 Tecla TEST (comprobación) para seleccionar la comprobación del alternador y la batería
16 Tecla START/STOP (inicio/parada) para iniciar y detener las distintas funciones/modos de carga
17 Símbolo de batería 4: Baterías (litio-ferrofosfato) LFP
18 Tecla MODE (modo) para seleccionar los modos de carga y la función de empuje de la batería
19 Símbolo de batería 3: Baterías estándar (húmedas) (STD)
20 Símbolo de batería 2: Baterías EFB/AGM
21 Tecla BATTERY TYPE (tipo de batería) para seleccionar el tipo de batería
22 Símbolo de batería 1: Baterías GEL, MF (sin mantenimiento)
23 Indicador de tensión/porcentaje

NOTA: El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere al cargador de batería para coche mencionado en este manual de instrucciones.

Datos técnicos

Modelo:	ULG 17 B3
Tensión nominal:	230 V~ 50 Hz
Corriente de registro nominal:	2 A
Tensión continua de salida nominal:	12 V ⎓
Corriente continua de salida nominal:	6 A / 17 A
Temperatura ambiente:	De -20 °C a +50 °C
Tipo de protección de la carcasa:	IP 20
Tipos de batería:	Plomo-ácido de 12 V 8 Ah – 250 Ah, Batería LFP de 12 V 8 Ah – 250 Ah
Impulso de corriente de empuje de la batería:	Aprox. 75 A

NOTA: La corriente de carga máxima depende de manera decisiva de la resistencia interna de la batería conectada, esta resistencia interna viene determinada por factores como la antigüedad, la capacidad y el tipo de batería conectada.

NOTA: El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y visuales sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de instrucciones se ofrecen sin garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de uso.

Curva característica de carga

Véase al respecto la fig. C:

1	Protección contra polaridad inversa y diagnóstico	5	Absorción: carga hasta el 100%
2	Recuperación/Desulfatación (solo en los modos para baterías de plomo)	6	Carga de mantenimiento y monitorización
3	Arranque de la carga	7	Recarga por pedido
4	Recarga hasta el 80%		

Indicaciones de seguridad

LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO. ¡ESTE FORMA PARTE DEL MISMO Y DEBE ENCONTRARSE DISPONIBLE EN TODO MOMENTO! ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

- ¡El cargador es únicamente para su uso en interiores! Nota para Finlandia: ¡El cargador no debe emplearse al aire libre o en zonas en las que la temperatura coincida con la temperatura exterior!
- **¡PELIGRO!** ¡Evite el peligro de lesiones y de muerte haciendo un uso adecuado del producto!
- **¡CUIDADO!** No utilice el aparato con cables, cables de red o enchufes dañados. Los cables de red dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ¡Si el cable de red está dañado solo podrá ser reparado por personal técnico cualificado y autorizado! En tal caso póngase en contacto con el servicio de asistencia de su país.
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡Asegúrese de que el vehículo está completamente apagado si va a operar sobre una batería montada en un vehículo! Desconecte el contacto y ponga el vehículo en posición de estacionamiento con el freno de mano activado o con el amarre el barco, según el caso.
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Desconecte el cargador de batería para coche de la red antes de desconectar las pinzas de conexión.
- Conecte primero la pinza que no esté conectada a la carrocería.
- Conecte la otra pinza separada de la batería y de los conductos de combustible a la carrocería.
- Después conecte el cargador de batería para coche a la red de abastecimiento.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cargador de batería para coche de la red de abastecimiento.
- Luego retire la pinza de la carrocería. A continuación separe la pinza de la batería.
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡Toque las pinzas de conexión de los polos (positivo y negativo) exclusivamente por las zonas aisladas!
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡Conecte el cable de red a la batería y a una toma de corriente que

esté completamente protegida contra la humedad!

- ⚠ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡Lleve a cabo las labores de montaje, mantenimiento y limpieza siempre cuando el cargador de batería para coche esté desenchufado de la corriente de red!
- ⚠ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, una vez finalizado el proceso de recarga o de carga de mantenimiento, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo del cargador de batería para coche del polo negativo de la batería.
- ¡No deje a los niños sin vigilancia cuando estén cerca del cargador de batería para coche!
- Los niños todavía no pueden apreciar los posibles peligros que hay en el manejo de dispositivos eléctricos. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** ¡Protéjase de una reacción de gas oxhídrico altamente explosivo! De la batería puede emanar hidrógeno gaseoso durante el proceso de recarga y carga de mantenimiento. El gas oxhídrico es una mezcla explosiva de gases de hidrógeno y oxígeno. ¡El contacto con fuego desprotegido (llamas, brasas o chispas) provoca la llamada reacción de gas oxhídrico! Realice la recarga o la carga de mantenimiento en una habitación protegida de la intemperie con buena ventilación. Asegúrese de que durante la recarga y la carga de mantenimiento no aparezca ningún tipo de luz desprotegida (llamas, brasas o chispas).
- **¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!** Asegúrese de que materiales inflamables o explosivos, como combustible o disolventes, no puedan inflamarse al utilizar el cargador de batería para coche.
- **¡GASES EXPLOSIVOS!** ¡Evite cualquier llama o chispa!
- Asegúrese de que existe suficiente ventilación durante la carga.
- Durante el proceso de carga, coloque la batería sobre una superficie bien ventilada. De lo contrario podría dañar el aparato.
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Asegúrese de que el cable de conexión del polo positivo no entre en contacto con conductos de alimentación (por ejemplo, los conductos de combustible).
- **¡PELIGRO DE ABRASIÓN!** ¡Al estar en contacto con la batería, protéjase los ojos y la piel contra abrasiones provocadas por los ácidos (ácido sulfúrico)!
- ¡Utilice gafas, vestimenta y guantes de protección resistentes a los ácidos! Si la piel o los ojos entran en contacto con el ácido sulfúrico de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y solicite asistencia médica de inmediato.
- Evite los cortocircuitos eléctricos cuando conecte la batería con el cargador de batería para coche. Conecte el cable de conexión del polo negativo solo al polo negativo de la batería o a la carrocería.
  ¡Conecte el cable de conexión del polo positivo solo al polo positivo de la batería!
- Antes de conectarlo a la corriente de red, asegúrese de que esta está equipada debidamente con 230 V~ 50 Hz, un fusible de 16 A y un interruptor FI (interruptor automático diferencial). De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡No coloque el cargador de batería para coche cerca de fuego, calor o temperaturas constantes por encima de los 50 °C! La potencia de salida del cargador de batería para coche disminuye automáticamente con temperaturas altas.
- ¡Utilice el cargador de batería para coche exclusivamente con las piezas originales que se le han entregado!
- ¡No cubra el cargador de batería para coche con ningún objeto!
  De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctricas de la batería contra los cortocircuitos!

- Utilice el cargador de batería para coche solo para la recarga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 12 V (con solución de electrólitos o gel) o de baterías (LFP) de litio-ferrofosfato de 12 V con sistema BMS integrado que no estén dañadas. De lo contrario, se pueden producir daños materiales.
- No utilice el cargador de batería para coche para recargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías no recargables. De lo contrario, se pueden producir daños materiales.
- No utilice el cargador de batería para coche para recargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías dañadas o congeladas. De lo contrario, se pueden producir daños materiales.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche, infórmese sobre el mantenimiento de la batería consultando el manual de usuario original. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones o peligro de que el aparato se dañe.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche a una batería colocada en un vehículo de manera permanente, infórmese sobre el cumplimiento de las medidas de seguridad eléctricas y sobre el mantenimiento consultando el manual de usuario original del vehículo. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones o peligro de daños materiales.
- Si no está utilizando el cargador de batería para coche, desconéctelo de la corriente de red también por razones medioambientales. Tenga en cuenta que el aparato también consume electricidad mientras se encuentra en modo en espera.
- Esté siempre atento y asegúrese siempre de lo que hace. Proceda siempre con sentido común y de ningún modo utilice el cargador de batería para coche si se encuentra desconcentrado o se siente indispuesto.

Seguridad de las personas:

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos en relación con el uso seguro del aparato y entienden los riesgos resultantes. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no podrán ser llevados a cabo por niños sin la supervisión de un adulto.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga a las personas, especialmente a los niños, y a las mascotas alejadas del aparato.
- En el área de trabajo, el usuario es responsable de los daños que pudieran sufrir otras personas durante el uso del aparato.
- No deje al aparato cargar sin vigilancia.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

De este modo, se previenen los daños en el aparato y las posibles lesiones a personas derivadas de los mismos:

Trabajo con el aparato:

- Antes de poner en funcionamiento el aparato compruebe que no presenta daños y úselo únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No permita que los enchufes y las pinzas de conexión se mojen. No exponga el dispositivo a la lluvia o a condiciones de humedad. No deje que el dispositivo entre en contacto con el agua ni lo sumerja. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- No deje el aparato con temperaturas exteriores altas en el automóvil.
  El aparato podría sufrir daños irreparables.
- No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. ¡Existe un riesgo de explosión o incendio en caso de inob-

servancia!

- Apague el aparato y extraiga el conector del enchufe de la toma de corriente:
  - cuando no utilice el dispositivo;
  - si se deja desatendido el dispositivo;
  - cuando realice trabajos de limpieza;
  - si el cable de conexión está dañado.
- Emplee únicamente accesorios suministrados y recomendados por el fabricante.
- No desmonte ni modifique el cargador de batería para automóvil. Este aparato siempre debe ser reparado por un técnico de mantenimiento.
- No exponga el aparato al calor.

 **CUIDADO:** Formas de impedir que se produzcan accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

Seguridad eléctrica:

- No transporte el aparato por el cable. No extraiga el conector de la toma de corriente tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Extraiga el conector de la toma de corriente inmediatamente si el cable está dañado.

Indicaciones de seguridad específicas

- Un ligero aumento de la temperatura durante la carga no es signo de un mal funcionamiento, sino completamente normal.
- Mantenga el cargador de batería para automóvil **1** alejado de la humedad, las altas temperaturas y el fuego.
- Guarde el cargador de batería para automóvil **1** en un lugar seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje caer el cargador de batería para automóvil **1** durante el uso.
- Nota para Finlandia: ¡El cargador no debe emplearse al aire libre o en zonas en las que la temperatura coincida con la temperatura exterior!

Antes de la puesta en funcionamiento

- Extraiga todas las piezas del embalaje y compruebe si el aparato o las piezas están dañados. Si este es el caso, no use el aparato. Diríjase al fabricante a través de la dirección de atención al cliente indicada. Retire todas las láminas de protección y otros embalajes de transporte. Compruebe si el suministro está completo.
- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para automóvil **1**, desenchúfelo siempre de la toma de corriente.
- Antes de conectar el cargador debe tenerse en cuenta lo recogido en el manual de instrucciones de la batería.
- Además, hay que tener en cuenta las instrucciones del fabricante del vehículo si la batería está conectada de forma permanente al vehículo. Asegure el automóvil, desconecte el contacto.
- Limpie los polos de la batería. Tenga cuidado de que los ojos no entren en contacto con la suciedad.
- Procure que haya una ventilación suficiente.

NOTA: El cargador mide la temperatura ambiente. Por tanto, para garantizar un funcionamiento óptimo, asegúrese de que la batería tenga la misma temperatura que el ambiente.

Puesta en funcionamiento

Conexión

AVISO:

Tenga en cuenta en todo momento las instrucciones del fabricante del vehículo o de la batería.

- En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro) del vehículo del polo negativo de la batería antes de proceder con la recarga o la carga de mantenimiento. El polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.
- Seguidamente separe el cable de conexión del polo positivo (rojo) del vehículo del polo positivo de la batería.
- Primero enganche la pinza del polo positivo (roja) **5** del cargador de batería para coche **1** al polo positivo de la batería.
- Enganche la pinza del polo negativo (negra) **6** al polo negativo de la batería. Conecte el cable de red **3** del cargador de batería para automóvil **1** a la toma de corriente. Si los bornes de salida están conectados al revés, el símbolo de la polaridad inversa se ilumina **11** al igual que la indicación «Er4».

Desconexión

- Desconecte el aparato de la corriente de red.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) **6** del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) **5** del polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de conexión del polo positivo del vehículo al polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de conexión del polo negativo del vehículo al polo negativo de la batería.

Carga de la batería

- Con las pinzas de conexión conectadas **5** y **6** y con el cable de red **3** conectado con la red eléctrica, la tensión de la batería **23** se muestra en la pantalla **7**.
- Pulse la tecla BATTERY TYPE (tipo de batería) **21** para seleccionar el tipo de batería correcto: LFP (litio-ferrofosfato) **17**, STD (batería estándar (húmeda)) **19**, EFB/ AGM **20** o GEL/MF (batería sin mantenimiento) **22**.
- Seleccione pulsando en la tecla MODE (modo) **18** el modo de carga correcto: automóvil **8** o furgoneta **9**.
- Pulsando la tecla START/STOP (inicio/parada) **16** se inicia el proceso de carga. El avance de la carga se muestra en el indicador de estado **14** y el indicador de tensión **23**.
- Pulsando de nuevo la tecla START/STOP (inicio/parada) **16** puede detenerse el proceso de carga.
- En cuanto la batería esté completamente cargada, aparecerá «FUL» en la pantalla **7**.

AVISO: El cargador de coches **1** dispone de un sensor de temperatura integrado y ajusta automáticamente la curva de carga de forma óptima a las condiciones externas por debajo de una temperatura de 5 °C.

AVISO: En el modo LFP **17**, el sistema de gestión de baterías (BMS) instalado en la batería puede anular el control de carga del cargador. Esto significa que el proceso de carga puede ser interrumpido por el BMS instalado en la batería LFP cuando la batería está completamente cargada o en caso de defecto o anomalía en la batería LFP. En ese caso póngase en contacto con el fabricante de la batería.

Modo de automóvil

Tipo de batería	Corriente (V) > 5 °C	Corriente (V) <5 °C	Corriente (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Modo de furgoneta

Tipo de batería	Corriente (V) > 5 °C	Corriente (V) <5 °C	Corriente (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Función Battery Push (empuje de la batería)

- Pulse la tecla BATTERY TYPE (tipo de batería) **21** para seleccionar el tipo de batería correcto: LFP (litio-ferrfosfato) **17**, STD (batería estándar (húmeda)) **19**, EFB/ AGM **20** o GEL/MF (batería sin mantenimiento) **22**.
- Seleccione pulsando la tecla MODE (modo) **18** el modo Battery Push (empuje de la batería) **10**.
- Pulsando la tecla START/STOP (inicio/parada) **16** se inicia el proceso.
- Se inicia una fase de carga previa de 20 minutos. Mientras tanto, en la pantalla **7** aparece una cuenta atrás de 20 minutos.
- Intente arrancar el motor una vez finalizada la cuenta atrás.
- Dejar enfriar el aparato durante 180 segundos después de un intento de arranque. Mientras tanto, parpadea el símbolo Battery Push (empuje de la batería) **10**.
- Si el símbolo Battery Push (empuje de la batería) **10** ya no parpadea, se puede realizar otro intento de arranque.

Función de comprobación del alternador y la batería

- Pulse el botón TEST (comprobación) **15** para seleccionar el modo de comprobación de la batería (indicador del símbolo de automóvil **8** y furgoneta **9**) o el modo de comprobación del alternador (indicador del símbolo de comprobación del alternador **10**).
- Inicie el modo seleccionado pulsando la tecla START/STOP (inicio/parada) **16**.
- En el modo de comprobación de la batería, el estado de carga de la batería se muestra en porcentaje **23** en la pantalla **7**.
- En el modo de comprobación del alternador **10**, el rendimiento del alternador se muestra en forma de porcentaje **23** en la pantalla **7**.
- Si se detecta una tensión demasiado alta o demasiado baja en el modo de comprobación del alternador **10**, aparece «Er5» en la pantalla **7**. En ese caso póngase en contacto con su taller ya que cabe suponer que el alternador está defectuoso.

Modo de mantenimiento/Función de recarga automática

El cargador de batería para coche **1** dispone de una función de recarga automática. Esto significa que una batería puede permanecer permanentemente conectada al cargador de batería para coche **1** incluso después de que el proceso de carga haya finalizado. El cargador reacciona con distintas corrientes de carga dependiendo de la caída de tensión de la batería (debido a la autodescarga). La batería puede permanecer conectada al cargador durante un periodo prolongado. Si la tensión de la batería desciende demasiado,
se inicia un proceso de carga nuevo.

Función de protección del aparato

En cuanto se produzca algún cambio, como un cortocircuito, una caída crítica de la tensión durante el proceso de carga, se abra el circuito eléctrico o los bornes de salida estén conectados al revés, el cargador de batería **1** se desconecta. El sistema electrónico devuelve el sistema inmediatamente a la posición inicial para prevenir la aparición de daños. Si el aparato se calienta demasiado durante el proceso de carga, la potencia de salida se reduce automáticamente. Esto protege al aparato contra los desperfectos.

Solución de problemas

Código de error en la pantalla **7**	Estado	Causa posible	Solución

Er1	Tensión en las pinzas inferior a 0,5 V	Batería defectuosa	Sustitución de la batería
		Las pinzas de la batería **5** y **6** no tienen contacto o tienen un contacto deficiente con la batería.	Limpie las superficies de contacto. Conecte las pinzas **5** y **6** firme y correctamente a la batería.
Er2	Tensión en las pinzas antes de la carga inferior a 1,5 V	Batería defectuosa	Sustitución de la batería
	La tensión de la batería antes de la carga es inferior a 12 V y la batería está completamente cargada en muy poco tiempo.		
	La tensión de la batería no alcanza los 9 voltios tras 30 minutos de carga		
	La tensión de la batería cae por debajo de 12 V a los 2 minutos de estar completamente cargada		
	El proceso de carga hasta la carga completa tarda más de 48 horas		
Er3	Temperatura del cargador demasiado alta	Temperatura interna del cargador alta	Asegurar una ventilación adecuada, el cargador reanuda la carga después de enfriarse
Er4	Inversión de la polaridad de las pinzas de la batería **5** y **6**	La pinzas de la batería **5** y **6** están conectadas a la batería al revés	Establecer la conexión correcta entre las pinzas de la batería y la batería
Er5	Tensión en las pinzas superior a 15,5 V	Tensión de la batería conectada demasiado alta	El aparato solo sirve para cargar baterías de 12 V

Mantenimiento y cuidados

- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche **1**, desenchufe siempre el cable de red **3**.
- El aparato no necesita mantenimiento. Apague el aparato. Limpie las superficies de metal y plástico del aparato con un paño seco.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos o corrosivos.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Tenga cuidado de no doblar los cables para evitar daños.
- Enrolle el cable de carga y el cable de red **3** en los ganchos del organizador **2**. Fije las pinzas **5** y **6** en el soporte para fijar las pinzas de conexión **4**.

Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



¡NO ARROJE LOS APARATOS ELÉCTRICOS EN LA BASURA DOMÉSTICA!
¡RECUPERACIÓN DE MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS! Según la Directiva europea 2012/19/UE, los dispositivos eléctricos usados deben recogerse por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que no está permitido eliminar este aparato con la basura doméstica al final de su vida útil. El aparato deberá entregarse en los puntos de recogida, las plantas de reciclaje o las empresas eliminadoras de basuras habilitados al efecto. Nosotros nos ocupamos de la eliminación de los aparatos defectuosos que nos envíen sin coste alguno. Además, los distribuidores de dispositivos eléctricos y electrónicos así como los de productos alimenticios están obligados a su recogida. Lidl ofrece posibilidades de recogida directamente en sus tiendas y supermercados. La recogida y la eliminación son gratuitas para usted. La compra de un aparato nuevo le da

derecho a entregar el aparato viejo correspondiente sin coste alguno. Además, también puede, independientemente de la compra de un aparato nuevo, entregar gratuitamente (un máximo de tres) aparatos viejos cuyas dimensiones no excedan los 25 cm.
Borre todos los datos personales antes de devolverlos.
Antes de la entrega, extraiga las pilas y baterías que no estén encerradas en el aparato viejo, así como las lámparas que puedan extraerse sin destruirlas y elimínelas por separado.



Las pilas que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica. Las denominaciones de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Lleve las pilas y baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al proveedor. Así cumplirá con los requisitos legales y hará una importante contribución a la protección ambiental.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario.
Los materiales de embalaje están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: plásticos, 20–22: papel y cartón, 80–98: materiales compuestos.

Declaración de conformidad UE

Nosotros, la empresa C. M. C. GmbH Holding, Responsable del documento: Joachim Bettinger, Katharina-Loth-Str., 15, 66386 St. Ingbert, Alemania

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto

Cargador de batería para automóvil 17 A
Año de fabricación: 2026/41
IAN: 524955_2601
Modelo: ULG 17 B3
Número de modelo: 2946

cumple con los requisitos de seguridad esenciales expuestos en las directivas europeas

Directiva de baja tensión: 2014/35/UE
Compatibilidad electromagnética: 2014/30/UE
Directiva RoHS: 2011/65/UE + 2015/863/UE.

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos.
Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Control de calidad -

Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de C. M. C. GmbH Holding

Estimado cliente, este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo.
Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.
La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.
El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

Proceso en caso de garantía

ara garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (524955_2601) como prueba de compra.
- El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior.
- Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

- Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

Servicio Contacto

ES
Nombre: C. M.C. GmbH Holding
Dirección de Internet: www.cmc-creative.de
Correo electrónico: service.es@cmc-creative.de

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. Póngase en contacto en primer lugar con el punto de servicio arriba indicado.

Dirección:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Alemania

Pedido de piezas de recambio:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabel over anvendte symboler ... Side 105
Indledning ... Side 106
Formålsbestemt anvendelse ... Side 106
Leveringsomfang ... Side 107
Udstyr ... Side 107
Tekniske data ... Side 107
Opladningskarakteristik ... Side 108
Sikkerhedsregler ... Side 108
Specifikke sikkerhedsanvisninger ... Side 111
Før ibrugtagningen ... Side 111
Ibrugtagning ... Side 111
Tilslutning ... Side 111
Afbrydelse ... Side 111
Opladning af batteriet ... Side 112
Battery Push (batteri-push)-funktion ... Side 112
Testfunktion til generator og batteri ... Side 113
Vedligeholdelsesmodus / automatisk genopladningsfunktion ... Side 113
Apparatets beskyttelsesfunktion ... Side 113
Afhjælpning af fejl ... Side 113
Vedligeholdelse og pleje ... Side 114
Opbevaring ... Side 114
Oplysninger vedrørende miljø og bortskaffelse ... Side 114
EU-overensstemmelseserklæring ... Side 114
Oplysninger om garanti og serviceafvikling ... Side 115
Garantibetingelser ... Side 115
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler ... Side 116
Garantiens omfang ... Side 116
Afvikling af garantisager ... Side 116
Servicekontakt ... Side 116

Tabel over anvendte symboler

IP20	Beskyttelsesgrad IP20: Apparatets kabinet beskytter imod berøring med fingrene af spændingsførende dele eller indre dele, som er i bevægelse.	230 V~ 50 Hz	230 V vekselspænding med en frekvens på 50 Hz.
	**BEMÆRK:** Dette symbol gør opmærksom på ekstra oplysninger og forklaringer om dette produkt og dets brug.		Forsigtig! Mulige farer!
			Forsigtig! Eksplosionsfare!
	Forsigtig! Fare for strømstød!		Intern sikring
	Du er ved lov forpligtet til at tilføre de på denne måde mærkede apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt.		Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.

	Kun til brug i lukkede, ventilerede lokaler!		Genvinding af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald!
	Jævnstrøm		Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!
	Beskyt apparatet og elektriske forbindelser imod regn!		Emballage: Fremstillet af genanvendeligt materiale
	Rygning forbudt!		Emballage – andet pap
	Undgå flammer og gnister!		Egnet til permanent tilslutning ved stilstand i længere tid.
	Egnet til store vaner / varevogne		Egnet til opladning af 12 V-batterier
	Egnet til brug om vinteren		Egnet til personbiler
	Symbol forkert polaritet		Symbol for batteri-push-funktion og generatortest
	GEL, MF (vedligeholdelsesfrie)-batterier		EFB / AGM-batterier
	STD standard (våd)-batterier		LFP (litium-jernfosfat)-batterier
	Knap til start og stop af de forskellige funktioner og opladningsmodi		Knap til at vælge test af batteri og test af generator
	Knap til at vælge opladningsmodus og batteriets push-funktion		Knap til at vælge batteritype

Oplader til bilbatteri 17 A ULG 17 B3

Indledning

Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Lær produktet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

Formålsbestemt anvendelse

Bilbatteriopladeren 17 A er en flertrins batterioplader til bil og er velegnet til opladning og vedligeholdelsesopladning af følgende 12 V-batterier (6 celler): Blybatterier med gelelektrolyt „GEL" / vedligeholdelsesfri (MF), elektrolytfyldt „EFB"/ med elektrolytabsorberende måtter „AGM", åbne standardbatterier (våde) med elektrolytopløsning (WET) eller LFP-batterier (litium-jernfosfat) med integreret batteristyringssystem (BMS). Desuden regenereres afladede batterier (afhængigt af batteriets type). Apparatet har en batteri-push-funktion, som efter en 20 minutters forladning med maks. 17 A ladestrøm støtter batteriet med en kortvarig strømpuls på 75 A, når motoren startes. Opladeren er velegnet til 12 V bil- og varevognsbatterier med en kapacitet på mellem 8 Ah og 250 Ah. Batteriopladeren til bil er udstyret med et sikringskredsløb mod gnistdannelse og overophedning. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre. Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Farer på grund af manglende hensyntagen hertil eller på grund af forkert brug dæk-

kes ikke af garantien og ligger uden for fabrikantens ansvarsområde. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug, og det må kun anvendes indendørs. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Kun instruerede personer må tage produktet i brug.

BEMÆRK:
Med denne batterioplader til bil kan el-køretøjer med indbygget akku ikke oplades.

Leveringsomfang

1 batterioplader til bil 1 betjeningsvejledning

Udstyr

Se venligst afb. A, B:
Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt batteriladerens upåklagelige tilstand. Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.

1 Batterilader til bil
2 Holder til oprulning af opladnings- og strømkabler
3 Strømkabel
4 Holder til fastgørelse af tilslutningsklemmerne
5 „+"-pol-lynkontakt-tilslutningsklemme (rød)
6 „-"-pol-lynkontakt-tilslutningsklemme (sort)
7 Display
8 Bil-symbol
9 Varevogn-symbol
10 Symbol for test af generator / battery-push (batteri-push)
11 Symbol for forkert polaritet
12 Pas på-symbol
13 Opladningsindikator
14 Statusindikator
15 TEST (test)-knap til at vælge test af batteri og test af generator
16 START/STOP (start/stop)-knap til start og stop af de forskellige opladningsmodi / funktioner
17 Batterisymbol 4: LFP (litium-jernfosfat)-batterier
18 MODE (modus)-knap til valg af opladningsmodus og batteri-push-funktion
19 Batterisymbol 3: Standard (våd)-batterier (STD)
20 Batterisymbol 2: EFB / AGM-batterier
21 BATTERY TYPE (batteritype)-knap til at vælge batteritypen
22 Batterisymbol 1: GEL, MF (vedligeholdelsesfrie)-batterier
23 Visning af spænding / procent

BEMÆRK: Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb „produkt" eller „apparat" refererer til den i denne brugsvejledning nævnte batterioplader til bil.

Tekniske data

Model:	ULG 17 B3
Dimensioneringsspænding:	230 V~ 50 Hz
Dimensioneringsoptagelsesstrøm:	2 A
Dimensioneringsudgangsjævnspænding:	12 V ⎓
Dimensioneringsudgangsjævnstrøm:	6 A / 17 A
Omgivelsestemperatur:	-20 °C til 50 °C
Kabinettets beskyttelsesgrad:	IP 20
Batterityper:	12-V-bly syre 8 Ah – 250 Ah, 12-V-LFP-batteri 8 Ah – 250 Ah
Batteri-push-strømimpuls:	ca. 75 A

BEMÆRK: Den maksimale ladestrøm afhænger væsentligt af det tilsluttede batteris indre modstand. Denne indre modstand bestemmes af faktorer som det tilsluttede batteris alder, kapacitet og type.

BEMÆRK: Tekniske modifikationer og ændringer af udseendet kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden varsel. Alle mål,

bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

Opladningskarakteristik

Se herom afb. C:

①	Beskyttelse mod forkert polaritet og diagnose	⑤	Absorption - ladning op til 100%
②	Genopretning / afsulfatering (kun i modi for blybatterier)	⑥	Vedligeholdelsesladning og overvågning
③	Start på opladning	⑦	Behovsopladning
④	Opladning op til 80%		

Sikkerhedsregler

⚠ LÆS VENLIGST HELE BETJENINGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT FØR BRUG. DEN ER EN DEL AF APPARATET OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG! OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

- Laderen er kun egnet til indendørs brug! Oplysning for Finland: Laderen må ikke benyttes ude i det fri eller i områder, hvor temperaturen er den samme som udetemperaturen!
- **FARE!** Undgå fare for liv og kvæstelser ved uhensigtsmæssig brug!
- **FORSIGTIG!** Brug ikke apparatet i tilfælde af, at et kabel, strømkabel eller strømstik er beskadiget. Beskadigede strømkabler udgør en livsfare på grund af muligheden for elektrisk stød.
- Lad strømkablet i tilfælde af beskadigelse kun blive repareret af autoriseret og uddannet fagpersonale! Kontakt i tilfælde af nødvendig reparation kundeservicen i dit land!
- ⚠ **FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Sørg ved et i køretøjet fast monteret batteri for, at køretøjet er ude af drift! Sluk for tændingen og bring køretøjet I parkeringsposition med trukket håndbremse (f.eks. personbil) eller fastgjort tov (f.eks. båd)!
- ⚠ **FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Afbryd batteriopladerens forbindelse til elnettet, inden du løsner tilslutningsklemmerne fra batteriet.
- Tilslut først den tilslutningsklemme, som ikke er tilsluttet til karosseriet.
- Tilslut den anden tilslutningsklemme til karosseriet i god afstand fra batteriet og benzinledningen.
- Tilslut først herefter batteriopladeren til elnettet.
- Afbryd efter opladningen batteriopladerens forbindelse til elnettet.
- Fjern først derefter tilslutningsklemmen fra karosseriet. Fjern derefter tilslutningsklemmen fra batteriet.
- ⚠ **FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Rør ved pol-tilslutningsklemmerne („-" og „+") udelukkende i det isolerede område!
- ⚠ **FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Gennemfør tilslutningen til batteriet og elnettets stikkontakt kun fuldstændigt beskyttet mod fugt!
- ⚠ **FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Al montage, vedligeholdelse og pleje af batteriopladeren til bil må kun gennemføres, når forsyningsspændingen er afbrudt!
- ⚠ **FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Efter afsluttet opladning og vedligeholdelsesopladning af et batteri, som hele tiden er tilsluttet i bilen, skal først batteriladerens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fjernes fra batteriets minuspol.

- Lad småbørn og børn ikke være uden opsyn og alene med batteriopladeren til bil!
- Børn kan endnu ikke vurdere mulige farer i forbindelse med brugen af elektriske apparater. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Beskyt dig imod en højeksplosiv knaldgaseksplosion! Gasformet brint kan strømme ud under opladning og vedligeholdelsesopladning af batteriet. Knaldgas er en eksplosionsfarlig blanding af gasformet brint og ilt. Ved kontakt med åben ild (flammer, gløder eller gnister) indtræder den såkaldte knaldgasreaktion! Gennemfør proceduren for almindelig opladning og vedligeholdelsesopladning kun i et vejrbeskyttet rum med god ventilation. Kontrollér, at der ikke er nogen åben flamme (ild, gløder eller gnister) til stede under opladningen eller vedligeholdelsesopladningen!
- **EKSPLOSIONS- UND BRANDFARE!** Kontrollér, at eksplosive eller brændbare stoffer, f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan antændes i forbindelse med brugen af batteriopladeren til bil!
- **EKSPLOSIVE GASSER!** Undgå flammer og gnister!
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladningen.
- Anbring batteriet på en godt ventileret flade, mens opladningen foregår. Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- **EKSPLOSIONSFARE!** Kontrollér, at pluspolens tilslutningskabel ikke har nogen kontakt til en brændstofledning (f. eks. benzinledning)!
- **ÆTSNINGSFARE!** Beskyt dine øjne og hud mod ætsning med syre (svovlsyre) ved kontakt med batteriet!
- Anvend: syrefaste beskyttelsesbriller, -beklædning og -handsker! Når øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle de berørte områder på kroppen med større mængder rindende, klart vand og omgående opsøge en læge!
- Undgå elektrisk kortslutning ved tilslutning af batteriopladeren til batteriet. Tilslut minuspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets minuspol henholdsvis til karosseriet. Tilslut pluspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets pluspol!
- Kontroller, at spændingsforsyningen fra elnettet er forskriftsmæssig med 230 V~ 50 Hz, og at den er udstyret med en 16 A-sikring og en FI-afbryder (fejlstrømsafbryder), før batteriladeren tilsluttes! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Udsæt batteriopladeren til bil ikke for ild, kraftig varme og langvarig temperaturpåvirkning over 50 °C! Ved højere temperaturer falder batteriopladerens udgangseffekt automatisk.
- Anvend batteriopladeren til bil kun sammen med det originale tilbehør, som fulgte med leveringen!
- Batteriopladeren til bil må ikke tildækkes med andre ting! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Beskyt batteriets elektriske kontaktflader imod kortslutning!
- Anvend batteriopladeren til bil udelukkende til opladnings og vedligeholdelsesopladning af ubeskadigede 12 V-blybatterier (med elektrolyt-opløsning eller -gel) eller 12 V-litium-jernfosfatbatterier (LFP) med integreret BMS-system! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriopladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af ikke genopladelige batterier. Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriopladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af et beskadiget eller frosset batteri! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Orientér dig inden tilslutning af batteriopladeren vedrørende vedligeholdelsen af batteriet på grundlag af dets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at apparatet beskadiges.

- Orientér dig inden tilslutning af batteriopladeren til et batteri, som konstant er tilsluttet i et køretøj, vedrørende overholdelsen af den elektriske sikkerhed og vedligeholdelse på grundlag af køretøjets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at der opstår materielle skader.
- Tag hensyn til både miljøet og sikkerheden og afbryd forbindelsen til elnettet, når batteriopladeren til bil ikke er i brug! Husk, at apparatet også bruger strøm, når det står på standby.
- Vær hele tiden opmærksom og tænk altid på, hvad du gør. Handl altid med omtanke, og tag ikke batteriopladeren til bil i brug, når du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.

Personers sikkerhed:

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og opefter samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold apparatet på afstand fra personer – især børn – og husdyr.
- Inden for arbejdsområdet er brugeren ansvarlig over for tredjepart for skader, som er opstået ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet oplade uden opsyn.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

Således undgår du skader på apparatet og eventuelt heraf resulterende personskader:

Arbejde med apparatet:

- Kontroller apparatet for beskadigelser før ibrugtagningen, og brug det kun i upåklagelig stand.
- Netstikket og tilslutningsklemmerne må ikke blive våde. Udsæt apparatet hverken for regn eller fugtigt vejrlig. Lad ikke apparatet komme i kontakt med vand, og nedsænk det ikke i vand. Der er fare for elektrisk stød!
- Lad ikke apparatet blive liggende i bilen ved høje udetemperaturer. Apparatet kan blive totalskadet.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Der er fare for brand eller eksplosion, hvis disse instruktioner ikke overholdes.
- Sluk for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten:
  - når du ikke bruger apparatet
  - når du efterlader apparatet uden opsyn
  - når du gennemfører rengøringsarbejde
  - når tilslutningsledningen er beskadiget
- Brug kun det tilbehør, som leveres og anbefales af fabrikanten.
- Demonter ikke batteriladeren til bil, og foretag ingen ændringer på den. Dette apparat må kun repareres af en servicetekniker.
- Apparatet må ikke udsættes for varme.

FORSIGTIG: Sådan undgår du uheld og kvæstelser på grund af elektriske stød:

Elektrisk sikkerhed:

- Bær ikke apparatet i ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- Træk i tilfælde af skader på kablet straks stikproppen ud af stikkontakten.

Specifikke sikkerhedsanvisninger

- En mindre forøgelse af temperaturen under opladningen er ikke nogen fejl, men fuldstændigt normal.
- Udsæt ikke batteriladeren til bil **1** for fugt, høje temperaturer og ild.
- Opbevar batteriladeren til bil **1** på et tørt sted, og beskyt den mod fugt og korrosion.
- Lad ikke batteriladeren til bil **1** falde ned, mens den er i brug.
- Oplysning for Finland: Laderen må ikke benyttes ude i det fri eller i områder, hvor temperaturen er den samme som udetemperaturen!

Før ibrugtagningen

- Tag alle delene ud af emballagen, og kontroller, om apparatet eller de enkelte dele viser nogen tegn på skader. Hvis dette skulle være tilfældet, må apparatet ikke anvendes. Henvend dig til fabrikanten via den oplyste serviceadresse. Fjern alle beskyttelsesfolier og al anden transportindpakning. Kontroller, om leveringen omfatter alle dele.
- Træk altid strømstikket ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde på batteriladeren til bil **1**.
- Før batteriladeren tilsluttes, skal man følge batteriets betjeningsvejledning.
- Desuden skal alle bilfabrikantens forskrifter i forbindelse med et batteri, der hele tiden er tilsluttet i bilen, overholdes. Sørg for, at bilen er sikker: sluk for tændingen.
- Rens batteriets poler. Pas her på, at dine øjne ikke kommer i kontakt med snavset.
- Sørg for en tilstrækkelig ventilation.

BEMÆRK: Omgivelsestemperaturen måles i opladeren. For at opnå en optimal funktion skal man sørge for, at batteriet har den samme temperatur som omgivelserne.

Ibrugtagning

Tilslutning

BEMÆRK:

Overhold altid bilfabrikantens hhv. batterifabrikantens forskrifter.

- Før opladning eller vedligeholdelsesopladning af et i køretøjet konstant tilsluttet batteri skal dets forbindelse til bilen afbrydes: først løsnes bilens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fra batteriets minuspol. Batteriets minuspol er som regel forbundet med køretøjets karosseri.
- Fjern efterfølgende køretøjets tilslutningskabel til pluspolen (rød) fra batteriets pluspol.
- Klem først nu batteriopladerens **1** „+"-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) **5**på batteriets „+"-pol.
- Klem „-"-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **6** på batteriets „-"-pol. Tilslut strømkablet **3** fra batteriladeren **1** til stikkontakten. Ved omvendt tilslutning af udgangsklemmerne lyser symbolet for forkert polaritet **11**, og i displayet vises „Er4".

Afbrydelse

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern „-"-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **6** fra batteriets „-"-pol.
- Fjern „+"-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) **5** fra batteriets „+"-pol.

- Tilslut køretøjets pluspol-tilslutningskabel igen til batteriets plus-pol.
- Tilslut køretøjets minuspol-tilslutningskabel igen til batteriets minus-pol.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

Opladning af batteriet

- Når tilslutningsklemmerne **5** og **6** er tilsluttede, og strømkablet **3** er forbundet med lysnettet, vises batterispændingen **23** i displayet **7**.
- Tryk på knappen BATTERY TYPE (batteritype) **21** for at vælge den rigtige batteritype: LFP (litium-jernfosfat) **17**, STD (standard-(våd)-batteri) **19**, EFB/ AGM **20** eller GEL/MF (vedligeholdelsesfrit batteri) **22**.
- Vælg med et tryk på knappen MODE (modus) **18** den korrekte opladningsmodus personbil **8** eller varevogn **9**.
- Ved at trykke på knappen START/STOP (start-stop) **16** startes opladningsprocessen. Opladningsforløbet fremgår af statusindikatoren **14** og spændingsvisningen **23**.
- Ved igen at trykke på knappen START/STOP (start-stop) **16** kan opladningsprocessen stoppes.
- Så snart batteriet er fuldt opladet, vises „FUL" i displayet **7**.

BEMÆRK: Batteriopladeren til bil **1** er udstyret med en integreret temperatursensor og tilpasser opladningskurven ved en temperatur på under 5 °C automatisk optimalt til de ydre betingelser.

BEMÆRK: I LFP-modus **17** kan det i batteriet indbyggede batteristyringssystem (BMS) overtage kontrollen med opladerens opladestyring. Det betyder, at opladningsprocessen kan afbrydes af den BMS, der er installeret i LFP-batteriet, når batteriet er fuldt opladet eller i tilfælde af en defekt eller uregelmæssighed i LFP-batteriet. Henvend dig i dette tilfælde til dit batteris producent.

Bil-modus

Batteritype	Maks. (V) > 5 °C	Maks. (V) < 5 °C	Maks. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Varevogns-modus

Batteritype	Maks. (V) > 5 °C	Maks. (V) < 5 °C	Maks. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Battery Push (batteri-push)-funktion

- Tryk på knappen BATTERY TYPE (batteritype) **21** for at vælge den rigtige batteritype: LFP (litium-jernfosfat) **17**, STD (standard-(våd)-batteri) **19**, EFB/ AGM **20** eller GEL/MF (vedligeholdelsesfrit batteri) **22**.
- Vælg med et tryk på knappen MODE (modus) **18** den korrekte battery push (batteri push) modus **10**.
- Ved at trykke på knappen START/STOP (start-stop) **16** startes processen.
- Der startes en 20-minutters foropladningsfase. I mellemtiden vises en nedtælling på 20 minutter i displayet **7**.
- Når nedtællingen er udløbet, skal du forsøge at starte motoren.
- Apparatet skal køle ned i 180 sekunder efter et startforsøg. I mellemtiden blinker symbolet battery-push (batteri-push) **10**.
- Hvis symbolet battery push (batteri push) **10** ikke længere blinker, kan der gøres et nyt startforsøg

Testfunktion til generator og batteri

- Tryk på knappen TEST (test) **15** for at vælge batteritest-modus (visning af bil-symbol **8** og varevogn **9**) eller generatortest-modus (visning af symbolet for generatortest **10**).
- Start den valgte modus ved at trykke på knappen START/STOP (start / stop) **16**.
- I batteritest-modus vises batteriets opladningsstatus i displayet **7** i procent **23**.
- I generatortest-modus **10** vises generatorens ydeevne i procent **23** i displayet **7**.
- Hvis der registreres en for høj eller for lav spænding i generatortest-modus **10**, vises „Er5" i displayet **7**. Henvend dig i dette tilfælde til dit bilværksted, fordi man må gå ud fra, at generatoren er defekt.

Vedligeholdelsesmodus / automatisk genopladningsfunktion

Batteriopladeren til bil **1** er udstyret med en automatisk genopladningsfunktion. Det betyder, at et batteri kan forblive permanent tilsluttet batteriopladeren **1**, selv efter at opladningsprocessen er afsluttet. I afhængighed af batteriets spændingsfald (gennem selvafladning) reagerer opladeren med forskellig opladningsstrøm. Batteriet kan forblive tilsluttet til laderen igennem længere tid. Falder batterispændingen for meget, begynder en ny opladningsprocedure.

Apparatets beskyttelsesfunktion

Så snart der indtræder en afvigende situation som kortslutning, kritisk spændingsfald under opladningsproceduren, en åben strømkreds eller en omvendt tilslutning af udgangsklemmerne, slukker batteriladeren **1**. Elektronikken sætter systemet umiddelbart tilbage til grundstillingen for at undgå skader. Hvis apparatet skulle blive for varmt, mens opladningen er i gang, reduceres udgangseffekten automatisk. Dette beskytter apparatet mod beskadigelser.

Afhjælpning af fejl

Fejlkode i displayet **7**	Tilstand	Mulig årsag	Løsning
Er1	Klemmespænding mindre end 0,5 V	Batteriet er defekt	Udskiftning af batteri
		Batteriklemmerne **5** og **6** har ingen eller dårlig kontakt med batteriet.	Rengør kontaktfladerne. Tilslut klemmerne **5** og **6** fast og korrekt til batteriet.
Er2	Klemmespænding før opladning mindre end 1,5 V	Batteriet er defekt	Udskiftning af batteri
	Batterispændingen før opladning er mindre end 12 V, og batteriet er fuldt opladet på meget kort tid.		
	Batterispændingen når ikke op på 9 volt efter 30 minutters opladning		
	Batterispændingen falder til under 12 V inden for 2 minutter efter fuld opladning		
	Opladningsprocessen til fuld opladning tager længere end 48 timer		
Er3	Opladerens temperatur er for høj	Høj intern temperatur i opladeren	Sørg for tilstrækkelig ventilation, opladeren genoptager opladningen efter nedkøling
Er4	Batteriklemmerne **5** og **6** er forbyttet.	Batteriklemmerne **5** og **6** er forbundet til batteriet den forkerte vej rundt	Sørg for korrekt forbindelse mellem batteriklemmerne og batteriet

Er5	Klemmespænding større end 15,5 V	Det tilsluttede batteri har en for høj spænding	Enheden er kun egnet til opladning af 12 V-batterier

Vedligeholdelse og pleje

- Træk altid strømkablet **3** ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde med batteriopladeren til biler **1**.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Sluk for apparatet. Rengør apparatets metal- og kunststofoverflader med en tør klud.
- Anvend under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler.

Opbevaring

- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Pas på, at slanger og kabler ikke knækkes, så beskadigelser undgås.
- Vikl ladekablet og strømkablet **3** på holderens bøjler **2**. Fastgør klemmerne **5** og **6** på holderen for at fastgøre tilslutningsklemmerne **4**.

Oplysninger vedrørende miljø og bortskaffelse



EL-REDSKABER MÅ IKKE SMIDES UD SAMMEN MED ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD! GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR BORTSKAFFELSE AF AFFALD! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til miljøvenligt genbrug. Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at dette apparat ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bringes til et indsamlingssted, en genbrugsstation eller en affaldsvirksomhed. Vi bortskaffer dine defekte tilsendte apparater gratis. Desuden er distributører af elektrisk og elektronisk udstyr samt distributører af fødevarer forpligtet til at tage udstyret tilbage. LIDL tilbyder dig returneringsmuligheder direkte i butikkerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig. Når du køber et nyt apparat, har du ret til at returnere et tilsvarende gammelt apparat gratis. Desuden har du mulighed for gratis at returnere (op til tre) gamle apparater, der ikke er større end 25 cm i alle dimensioner, uanset om du køber et nyt apparat eller ej. Slet venligst alle personlige oplysninger, inden du returnerer udstyret. Før du returnerer apparatet, skal du fjerne batterier eller akkumulatorer, der ikke er fast monterede i det gamle apparat, samt lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem, og bringe dem til en særskilt indsamling.



Batterier, som indeholder skadestoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet mod bortskaffelse via husholdningsaffaldet. Betegnelserne for det udslagsgivende tungmetal er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune, eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, virksomheden, C. M. C. GmbH Holding, Dokumentansvarlig: Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert

erklærer som eneansvarlig, at produktet

Oplader til bilbatteri 17 A
Produktionsår: 2026/41
IAN: 524955_2601

Model: ULG 17 B3
Modelnummer: 2946

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagte i de europæiske direktiver

Lavspændingsdirektiv: 2014/35/EU
Elektromagnetisk kompatibilitet: 2014/30/EU
Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (RoHS): 2011/65/EU + 2015/863/EU.

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011 / 65 / EU fra den 08. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Kvalitetsstyring -

Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra C. M. C. GmbH Holding

Kære kunde, på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så repareres eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.
Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt.
Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskiftere eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.
Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger:

- Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (524955_2601) ved hånden
- Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden.
- Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Servicekontakt

DK
avn: C. M. C. GmbH Holding
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.dk@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989750 (normal takst tysk fastnet)
Sæde: Tyskland

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Bestilling af reservedele:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabella dei simboli utilizzati ... Seite 117
Introduzione ... Seite 118
Uso corretto ... Seite 118
Oggetto della fornitura ... Seite 119
Dotazione ... Seite 119
Specifiche tecniche ... Seite 119
Curva caratteristica di carica ... Seite 120
Indicazioni di sicurezza ... Seite 120
Istruzioni di sicurezza specifiche ... Seite 123
Operazioni prima della messa in funzione ... Seite 123
Messa in funzione ... Seite 124
Collegamento ... Seite 124
Scollegamento ... Seite 124
Ricarica della batteria ... Seite 124
Funzione Battery Push (push batteria) ... Seite 125
Funzione di test dell'alternatore e della batteria ... Seite 125
Modalità di manutenzione/funzione di ricarica automatica ... Seite 125
Funzione di protezione dell'apparecchio ... Seite 125
Eliminazione dei guasti ... Seite 125
Manutenzione e cura ... Seite 126
Conservazione ... Seite 126
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento ... Seite 126
Dichiarazione di conformità UE ... Seite 127
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza ... Seite 128
Condizioni di garanzia ... Seite 128
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi ... Seite 128
Garanzia ... Seite 128
Gestione dei casi di garanzia ... Seite 129
Servizio Contatti ... Seite 129

Tabella dei simboli utilizzati

IP20	Grado di protezione IP20: protezione tramite l'involucro dell'apparecchio contro il contatto di dita con parti in tensione o in movimento all'interno dell'involucro.	230 V~ 50 Hz	Corrente alternata 230 V ad una frequenza di 50 Hz
	Nota bene: Il presente simbolo richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e spiegazioni relative al prodotto e al suo uso.		Cautela! Possibili pericoli!
			Cautela! Pericolo di esplosione!
	Cautela! Pericolo di scossa elettrica!		Fusibile interno
	Rispettare l'obbligo di legge di destinare gli apparecchi così identificati alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato.		Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente il manuale d'uso del presente prodotto.

	Da utilizzarsi solo in locali chiusi e ben aerati!		Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti!
	Corrente continua		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!
	Proteggere l'apparecchio e i collegamenti elettrici dalla pioggia!		Confezione: realizzata in materiale riciclabile
	Non fumare!		Materiale da imballaggio – Cartone non ondulato
	Evitare fiamme libere e scintille!		Idoneo al collegamento fisso in caso di tempo di fermo prolungato
	Idoneo per van/furgoni di grandi dimensioni		Idoneo per caricare batterie da 12 V
	Idoneo al funzionamento in inverno		Adatto per automobili
	Simbolo di inversione della polarità		Simbolo della funzione push della batteria e del test dell'alternatore
	Batterie GEL, MF (esenti da manutenzione)		Batterie EFB/AGM
	Batterie standard STD (a liquido)		Batterie LFP (litio-ferro-fosfato)
	Tasto di avvio e arresto delle diverse funzioni e modalità di carica		Tasto di selezione del test della batteria e dell'alternatore
	Tasto di selezione delle modalità di carica e della funzione push della batteria		Tasto di selezione del tipo di batteria

Caricabatterie per auto da 17 A ULG 17 B3

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un prodotto di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. Leggete attentamente il seguente manuale d'uso originale e le istruzioni di sicurezza.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

Uso corretto

Il caricabatterie per auto da 17 A è un caricabatterie per auto a più fasi, adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento dei seguenti accumulatori da 12 V (6 celle): batterie al piombo con soluzione elettrolitica in forma di gel «GEL»/esenti da manutenzione (MF), Enhanced Flooded Battery «EFB»/con assorbimento della soluzione elettrolitica tramite matrice «AGM», batterie al liquido aperte standard con soluzione elettrolitica (WET) o batterie LFP (litio-ferro-fosfato) con con sistema di gestione della batteria (BMS) integrato. Inoltre, è possibile rigenerare batterie scariche (a seconda del tipo di batteria). L'apparecchio è dotato di una funzione push della batteria che, dopo una pre-carica di 20 minuti con una corrente di carica massima di 17 A, supporta la batteria con un impulso di corrente di 75 A breve quando il motore viene avviato. Il caricabatterie è idoneo per batterie per auto e furgoni da 12 V con capacità compresa fra 8 Ah e 250 Ah. Il caricabatterie per auto e moto dispone di un circuito di protezione contro la formazione di scintille e il surriscaldamento. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di

cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale né ad un uso all'aperto. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. Messa in funzione solo da parte di persone appositamente formate.

ⓘ NOTA BENE:

con il caricabatterie per auto e moto non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

Oggetto della fornitura

1 caricabatterie per auto 1 manuale d'uso

Dotazione

Vedere a questo proposito le fig. A e B:
Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

1 Caricabatterie per auto
2 Organizer per l'avvolgimento del cavo da ricarica e di alimentazione
3 Cavo di alimentazione
4 Supporto per il fissaggio dei morsetti
5 Morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso)
6 Morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero)
7 Display
8 Simbolo dell'auto
9 Simbolo del furgone
10 Simbolo del test dell'alternatore/Battery Push (push batteria)
11 Simbolo di inversione di polarità
12 Simbolo di attenzione
13 Indicatore di carica
14 Indicatore di stato
15 Tasto TEST (test) di selezione del test della batteria e dell'alternatore
16 Tasto START/STOP (avvio e arresto) per l'avvio e l'arresto delle diverse modalità di carica/funzioni
17 Simbolo della batteria 4: batterie LFP (litio-ferro-fosfato)
18 Tasto MODE (modalità) per la selezione delle modalità di carica e della funzione push della batteria
19 Simbolo della batteria 3: batterie standard STD (a liquido)
20 Simbolo della batteria 2: batterie EFB/AGM
21 Tasto BATTERY TYPE (tipo di batteria) per la selezione del tipo di batteria
22 Simbolo della batteria 1: batterie GEL, MF (esenti da manutenzione)
23 Indicatore di tensione/percentuale

ⓘ **NOTA BENE:** i termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al caricabatterie per auto descritto nel presente manuale d'uso.

Specifiche tecniche

Modello:	ULG 17 B3
Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Corrente assorbita nominale:	2 A
Tensione continua di uscita nominale:	12 V ⎓
Corrente continua di uscita nominale:	6 A/17 A
Temperatura ambientale:	da -20 °C a 50 °C
Grado di protezione dell'alloggiamento:	IP 20
Tipi di batteria:	piombo-acido da 12 V 8 Ah - 250 Ah, LFP da 12 V 8 Ah - 250 Ah
Impulso di corrente push della batteria:	ca. 75 A

NOTA BENE: la corrente di carica massima dipende in modo significativo dalla resistenza interna della batteria collegata; tale resistenza interna viene determinata da fattori quali età, capacità e tipo di batteria collegata.

NOTA BENE: ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e tutti i dati contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

Curva caratteristica di carica

Vedere a questo proposito fig. C:

1	Protezione contro l'inversione di polarità e diagnosi	5	Assorbimento – carica fino al 100%
2	Recupero/desolforazione (solo nelle modalità per gli accumulatori al piombo)	6	Carica di mantenimento e controllo
3	Avvio della carica	7	Ricarica in funzione della necessità
4	Carica fino all'80%		

Indicazioni di sicurezza

PRIMA DELL'USO LEGGERE CON ATTENZIONE IL MANUALE D'USO IN OGNI PARTE. È PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVE TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO! TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

- Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in interni. Nota per la Finlandia: il caricabatterie non deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti in cui la temperatura è uguale a quella esterna!
- **PERICOLO!** Evitare un uso scorretto del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!
- **CAUTELA!** Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati il cavo, il cavo di alimentazione o la spina di rete. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale autorizzato ed esperto! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del proprio Paese!
- ⚠ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo non sia in funzione! Spegnere il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. imbarcazione)!
- ⚠ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Staccare il caricabatterie per auto dalla corrente prima di rimuovere i morsetti dalla batteria.
- Collegare prima il morsetto che non è collegato alla carrozzeria.
- Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Collegare il caricabatterie per auto e moto alla corrente elettrica solo successivamente.
- Dopo il completamento della ricarica, scollegare il caricabatterie per auto e moto dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto della carrozzeria solo successivamente. Dopo di che staccare il morsetto dalla batteria.
- ⚠ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Toccare i morsetti polarizzati («-» e «+») esclusivamente nella loro zona isolata!
- ⚠ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!
- ⚠ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatterie per

auto esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!

- ⚠ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo del caricabatterie per auto dal polo negativo della batteria.
- Non lasciare bambini senza supervisione con il caricabatterie per auto e moto!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! L'idrogeno gassoso può fuoriuscire dalla batteria durante la ricarica e la carica di mantenimento. L'ossidrogeno è una miscela esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarsi che durante la procedura di ricarica e di carica di mantenimento non siano presenti fiamme libere (fuochi, braci o scintille)!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!** Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatterie per auto!
- **GAS ESPLOSIVI!** Evitare fiamme libere e scintille!
- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante il processo di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Assicurarsi che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!
- **PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!** proteggere occhi e pelle dall'eventuale ustione chimica dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!
- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un cortocircuito elettrico durante il collegamento del caricabatterie per auto alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V~ 50 Hz, provvista di fusibile da 16 A ed interruttore differenziale (interruttore per correnti di guasto)! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Non esporre il caricabatterie per auto e moto a fuoco, calore e temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate, la potenza in uscita del caricabatterie per auto e moto diminuisce automaticamente.
- Utilizzare il caricabatterie per auto e moto esclusivamente con i componenti originali contenuti nella confezione!
- Non coprire con oggetti il caricabatterie per auto e moto! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da cortocircuito!
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da

12 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica o al gel) o di batterie litio-ferro-fosfato (LFP) da 12 V con sistema BMS integrato! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.

- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto e moto per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto, informarsi sulla manutenzione della batteria tramite le istruzioni d'uso originali! In caso contrario, sussiste un pericolo di lesioni e/o che l'apparecchio venga danneggiato.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto a una batteria costantemente collegata a un veicolo, informarsi sulle procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite le istruzioni d'uso originali del veicolo! In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e/o il pericolo di danni materiali.
- In caso di non utilizzo, scollegare il caricabatterie per auto e moto dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Tenere conto del fatto che anche l'utilizzo in standby consuma energia.
- Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatterie per auto e moto se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

Sicurezza delle persone:

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone (in particolare bambini) e da animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi provocati dall'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare senza supervisione l'apparecchio in fase di carica.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Al fine di evitare danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenti alle persone procedere come descritto di seguito:

Lavoro con l'apparecchio:

- Prima della messa in funzione controllare che l'apparecchio non presenti danni ed utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.
- La spina di rete e i morsetti di contatto non devono bagnarsi. Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Fare in modo che non entri in contatto con acqua, né che vi venga immerso. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- In presenza di alte temperature esterne non lasciare l'apparecchio in auto, perché potrebbe esserne irrimediabilmente danneggiato.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo

di incendio o esplosione!

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete dalla presa:
  - quando l'apparecchio non viene usato;
  - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
  - quando si effettuano lavori di pulizia;
  - quando il cavo di connessione è danneggiato.
- Usare solo accessori forniti o consigliati dal fabbricante.
- Non smontare né modificare il caricabatterie per auto. La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un tecnico della manutenzione.
- Non esporre l'apparecchio al calore.

 **CAUTELA:** Al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:

Sicurezza elettrica:

- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.
- In caso di danno al cavo staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Istruzioni di sicurezza specifiche

- Un lieve aumento di temperatura in fase di ricarica non rappresenta un funzionamento anomalo, ma è perfettamente normale.
- Tenere il caricabatterie per auto **1** lontano dall'umidità, dalle temperature elevate e dalle fiamme.
- Conservare il caricabatterie per auto **1** in luogo asciutto e proteggerlo da umidità e corrosione.
- Durante l'uso evitare cadute del caricabatterie per auto **1**.
- Nota per la Finlandia: il caricabatterie non deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti in cui la temperatura è uguale a quella esterna!

Operazioni prima della messa in funzione

- Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e controllare la presenza di eventuali danni all'apparecchio o ai singoli componenti. In presenza di danni, non utilizzare l'apparecchio. Consultare il produttore tramite l'indirizzo del servizio di assistenza tecnica specificato. Rimuovere tutte le pellicole protettive ed altri eventuali imballaggi da trasporto. Controllare la completezza della fornitura.
- Estrarre sempre la spina di rete dalla presa di corrente prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto **1**.
- Prima di collegare il caricabatterie osservare il manuale d'uso della batteria.
- Inoltre, nel caso di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, si dovranno osservare anche le norme del produttore del veicolo. Mettere in sicurezza il veicolo, spegnere il sistema di accensione.
- Pulire i poli della batteria. Accertarsi che durante questa operazione gli occhi non vengano in contatto con lo sporco.
- Assicurare una sufficiente aerazione.

NOTA BENE: la temperatura ambientale viene misurata nel caricabatterie. Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la batteria abbia la stessa temperatura dell'ambiente.

Messa in funzione

Collegamento

NOTA BENE:

Osservare sempre le norme del produttore del veicolo e/o della batteria.

- Prima della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.
- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare poi per prima cosa il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **5** del caricabatterie per auto **1** al polo «+» della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **6** al polo «-» della batteria. Inserire il cavo di alimentazione **3** del caricabatterie per auto **1** nella presa di corrente. Se si inverte il collegamento dei morsetti di uscita, si illuminano il simbolo di inversione della polarità **11** e la scritta «Er4».

Scollegamento

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **6** dal polo «-» della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **5** dal polo «+» della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

Ricarica della batteria

- Con i morsetti collegati **5** e **6**, oltre che con il cavo di alimentazione collegato alla rete elettrica **3** il display **7** mostra la tensione della batteria **23**.
- Premere il tasto BATTERY TYPE (tipo di batteria) **21** per selezionare il tipo di batteria corretto: LFP (litio ferro fosfato) **17**, STD (batteria standard a liquido) **19**, EFB/AGM **20** o GEL/MF (batteria senza manutenzione) **22**.
- Premendo il tasto MODE (modalità) **18** selezionare la modalità di carica corretta Auto **8** o Furgone **9**.
- Premendo il tasto START/STOP (avvio/arresto) **16** si avvia il processo di carica. L'avanzamento della ricarica viene visualizzato attraverso l'indicatore di stato **14** e l'indicatore di tensione **23**.
- Premendo di nuovo il tasto START/STOP (avvio/arresto) **16** è possibile arrestare il processo di carica.
- Non appena la batteria è completamente carica, sul display **7** viene visualizzata l'indicazione «FUL

NOTA BENE: il caricabatterie per auto **1** dispone di un sensore di temperatura integrato che, in presenza di una temperatura inferiore a 5 °C, adatta automaticamente la curva di carica in modo ottimale alle condizioni esterne.

NOTA BENE: in modalità LFP **17**, il sistema di gestione della batteria (BMS) incorporato nella batteria stessa può prevalere sulla regolazione di ricarica del caricabatterie. Ciò significa che il processo di carica può essere interrotto dal BMS incorporato nella batteria LFP quando la batteria è completamente carica o in caso di difetti o anomalie nella batteria LFP. In questo caso rivolgersi al produttore della batteria.

Modalità Auto

Tipo di accumulatore	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) <5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Modalità Furgone

Tipo di accumulatore	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) <5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Funzione Battery Push (push batteria)

- Premere il tasto BATTERY TYPE (tipo di batteria) **21** per selezionare il tipo di batteria corretto: LFP (litio ferro fosfato) **17**, STD (batteria standard a liquido) **19**, EFB/AGM **20** o GEL/MF (batteria senza manutenzione) **22**.
- Premendo il tasto MODE (modalità) **18** selezionare la modalità Battery Push (push batteria) **10**.
- Premendo il tasto START/STOP (avvio/arresto) **16** si avvia il processo.
- Viene avviata una fase di precarica di 20 minuti. Nel frattempo, sul display **7** viene visualizzato un conto alla rovescia di 20 minuti.
- Allo scadere del conto alla rovescia, tentare di avviare il motore.
- L'apparecchio deve raffreddarsi per 180 secondi dopo un tentativo di avviamento. Nel frattempo il simbolo Battery Push (push batteria) **10** lampeggia.
- Quando il simbolo Battery Push (push batteria) **10** non lampeggia più, è possibile effettuare un altro tentativo di avviamento.

Funzione di test dell'alternatore e della batteria

- Premere il tasto TEST (test) **15** per selezionare la modalità di test della batteria (visualizzazione del simbolo Auto **8** e Furgone **9**) o la modalità di test dell'alternatore (visualizzazione del simbolo di test dell'alternatore **10**).
- Avviare la modalità selezionata premendo il tasto START/STOP (avvio/arresto) **16**.
- In modalità di test della batteria, il display **7** visualizza lo stato di carica della batteria in percentuale **23**.
- Nella modalità di test dell'alternatore **10**, il display **7** visualizza la prestazione dell'alternatore in percentuale **23**.
- Se nella modalità di test dell'alternatore **10** viene rilevata una tensione troppo alta o troppo bassa, sul display **7** appare l'indicazione «Er5». In questo caso rivolgersi alla propria autofficina, in quanto l'alternatore è presumibilmente danneggiato.

Modalità di manutenzione/funzione di ricarica automatica

Il caricabatterie per auto **1** dispone di una funzione di ricarica automatica. Ciò significa che una batteria può rimanere permanentemente collegata al caricabatterie per auto **1** anche dopo il completamento del processo di carica. A seconda della caduta di tensione della batteria (causata dall'autoscarica) il caricabatterie reagisce con una corrente di carica diversa. La batteria può restare collegata al caricabatterie per un tempo prolungato. Se la tensione della batteria diminuisce eccessivamente, si avvia una nuova procedura di carica.

Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si verifica una situazione anomala come un cortocircuito, una caduta di tensione critica durante il processo di carica, un circuito elettrico aperto o un collegamento invertito dei morsetti di uscita, il caricabatterie **1** si spegne. L'elettronica riporta direttamente il sistema all'impostazione di base per evitare danni. Qualora l'apparecchio dovesse riscaldarsi eccessivamente durante il processo di carica, la tensione di uscita viene automaticamente ridotta, così da proteggere l'apparecchio da eventuali danni.

Eliminazione dei guasti

Codice di errore sul display **7**	Stato	Possibile causa	Risoluzione
Er1	Tensione del morsetto inferiore a 0,5 V	Batteria guasta	Sostituzione della batteria

		Il contatto dei morsetti della batteria **5** e **6** con la batteria non è presente o è insufficiente.	Pulire le superfici di contatto. Collegare saldamente e correttamente i morsetti **5** e **6** alla batteria.
Er2	Tensione del morsetto prima della carica inferiore a 1,5 V	Batteria guasta	Sostituzione della batteria
	La tensione della batteria prima della carica è inferiore a 12 V e la batteria si carica completamente in pochissimo tempo.		
	La tensione della batteria non raggiunge i 9 Volt dopo 30 minuti di carica		
	La tensione della batteria scende al di sotto di 12 V entro 2 minuti dalla ricarica completa		
	Il processo di carica fino alla ricarica completa supera le 48 ore		
Er3	Temperatura del caricabatterie troppo alta	Elevata temperatura interna del caricabatterie	Assicurare una sufficiente aerazione; il caricabatterie riprende il processo di carica dopo il raffreddamento
Er4	Inversione di polarità fra i morsetti **5** e **6**	I morsetti della batteria **5** e **6** sono collegati alla batteria nel modo sbagliato	Stabilire il corretto collegamento tra i morsetti della batteria e la batteria stessa
Er5	Tensione del morsetto superiore a 15,5 V	Tensione della batteria collegata troppo elevata	L'apparecchio è adatto solo per caricare batterie da 12 V

Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione **3** dalla presa di corrente prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto **1**.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Spegnere l'apparecchio. Pulire le superfici in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.
- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detergenti aggressivi.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare che i cavi non vengano piegati, onde evitare danneggiamenti.
- Avvolgere il cavo di ricarica e il cavo di rete **3** sulle staffe dell'organizer **2**. Fissare i morsetti **5** e **6** sull'apposito supporto **4**.

Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI!
RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI! Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti. Noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i

distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. LIDL offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai market. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica. Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo. Prima della restituzione il cliente è pregato di cancellare ogni suo dato personale.
Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.



Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1-7: plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante C. M. C. GmbH Holding, Responsabile per la documentazione: Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, GERMANY

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Caricabatterie per auto da 17 A

Anno di produzione:	2026/41
IAN:	524955_2601
Modello:	ULG 17 B3
Nr. modello:	2946

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Direttiva Bassa Tensione: 2014/35/UE
Compatibilità elettromagnetica: 2014/30/UE
Direttiva RoHS: 2011/65/UE + 2015/863/UE

e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Garanzia di qualità -

Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di C. M. C. GmbH Holding

Gentile Cliente, l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.
Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento

Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.
Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore o simili, realizzate in vetro.
La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta.
Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali.
Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.
Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:

- Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (524955_2601) come prova di acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.
- Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Servizio Contatti

IT, CH, MT
Nome: Riku Service snc
Indirizzo Internet: www.riku-service.com
E-Mail: assistenzalidl@riku-service.com
Telefono: 0039 (0) 4711430103
Sede: Germania

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

Indirizzo:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
GERMANIA

Ordine di parti di ricambio:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata ..... Oldal 130
Bevezetés ..... Oldal 131
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 131
Csomag tartalma ..... Oldal 132
Felszereltség ..... Oldal 132
Műszaki adatok ..... Oldal 132
Töltési jelleggörbe ..... Oldal 133
Biztonsági útmutatások ..... Oldal 133
Specifikus biztonsági útmutatások ..... Oldal 136
Üzembe helyezés előtt ..... Oldal 136
Üzembe helyezés ..... Oldal 136
Csatlakoztatás ..... Oldal 136
Leválasztás ..... Oldal 136
Akkumulátor töltése ..... Oldal 137
Battery push (akkumulátor push) funkció ..... Oldal 137
Generátor és akkumulátor tesztelési funkció ..... Oldal 138
Karbantartási üzemmód/ automatikus utántöltés funkció ..... Oldal 138
Készülékvédelmi funkció ..... Oldal 138
Hibaelhárítás ..... Oldal 138
Karbantartás és ápolás ..... Oldal 139
Tárolás ..... Oldal 139
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók ..... Oldal 139
EU-megfelelőségi nyilatkozat ..... Oldal 140
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók ..... Oldal 140
Garanciális feltételek ..... Oldal 141
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények ..... Oldal 141
A garancia terjedelme ..... Oldal 141
Garanciális eset kezelése ..... Oldal 141
Szervizkapcsolat ..... Oldal 141

A használt piktogramok táblázata

IP20	IP20 védettségi osztály: A készülék háza által nyújtott védelem feszültség alatt álló vagy a készülék belsejében lévő, mozgó alkatrészek ujjal történő megérintése ellen.	230 V~ 50 Hz	Váltakozó feszültség 230 V feszültség 50 Hz frekvenciával
	Útmutatás: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
			Vigyázat! Robbanásveszély!
	Vigyázat! Áramütés veszélye!		Belső biztosíték
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.		A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.
	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Nyersanyagok visszanyerése a hulladékok ártalmatlanítása helyett!

⎓	Egyenáram		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Védje az esőtől a készüléket és az elektromos csatlakozásokat!		Csomagolás: újrahasznosítható anyagból készült
	Dohányozni tilos!		Csomagolóanyag – Egyéb kartonpapír
	Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!		Hosszabb leállások idején is alkalmas állandó csatlakoztatásra
	Nagyméretű furgonokhoz / transzporterekhez alkalmas		12 V-os akkumulátorok töltéséhez alkalmas
	Téli üzemeltetésre is alkalmas		Alkalmas személygépkocsikhoz
	Polaritás felcserélés szimbólum		Akkumulátor push funkció és generátor tesztelés szimbóluma
	GEL, MF (karbantartásmentes) akkumulátorok		EFB/ AGM-akkumulátorok
	STD szabványos (nedves) akkumulátorok		LFP (lítium-vasfoszfát) akkumulátorok
START / STOP	Gomb a különböző funkciók és töltési módok indításához és leállításához	TEST	Gomb az akkumulátor és generátor tesztelés kiválasztásához
MODE	Gomb a töltési módok és az akkumulátor push funkció kiválasztásához	BATTERY TYPE	Akkumulátor típus gomb az akkumulátor típusának kiválasztásához

Autóakkumulátor-töltő 17 A ULG 17 B3

Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

Rendeltetésszerű használat

A autóakkumulátor-töltő 17 A egy többfokozatú jármű akkumulátortöltő, amely az alábbi 12 V (6 cellás) akkumulátorok töltésére és csepptöltésére alkalmas: „GEL"-/ karbantartásmentes (MF), elektrolittal felöltött „EFB"/ elektrolitot felszívó szőnyeggel „AGM", nyitott szabványos (nedves) akkumulátorok elektrolit-oldattal (WET) vagy LFP (lítium-vasfoszfát) akkumulátorok integrált akkumulátor-kezelő rendszerrel (BMS). Ezen kívül a lemerült akkumulátorok regenerálására is alkalmas (akkumulátortípustól függően). A készülék rendelkezik egy akkumulátor push funkcióval, amely egy 20 perces, legfeljebb 17 A töltőáramú előtöltés után a motor indításakor rövid ideig tartó 75 A áramimpulzussal támogatja az akkumulátort. A töltő 8 Ah és 250 Ah közötti kapacitású 12 V személygépjármű- és kisteherautó-akkumulátorokhoz alkalmas. Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék professzionális felhasználásra nem alkalmas és csak beltérben használható. Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti. Az üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti el.

ⓘ ÚTMUTATÁS:

Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

Csomag tartalma

1 akkumulátortöltő 1 kezelési útmutató

Felszereltség

Lásd az ‚A', ‚B' ábrákon:

A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy nem hiányzik semmi a csomagból, valamint hogy az akkumulátortöltő kifogástalan állapotban van-e. Ha a készülék hibás, ne használja.

1 Akkumulátortöltő
2 Rendező a töltő- és hálózati kábelek felcsévéléséhez
3 Hálózati kábel
4 Tartó a csatlakozókapcsok rögzítéséhez
5 „+"-pólus gyorscsatlakozó kapocs (piros)
6 „-"-pólus gyorscsatlakozó kapocs (fekete)
7 Kijelző
8 Személyautó szimbólum
9 Transzporter szimbólum
10 Generátor tesztelés/battery push (akkumulátor push) szimbólum
11 Polaritás felcserélés szimbóluma
12 Figyelem szimbólum
13 Töltésjelzés
14 Állapotjelzés
15 TEST (tesztelés) gomb az akkumulátor és generátor tesztelés kiválasztásához
16 START/STOP (indítás/leállítás) gomb a különböző funkciók / töltési módok indításához és leállításához
17 Akkumulátor szimbólum 4: LFP (lítium-vasfoszfát) akkumulátorok
18 MODE (üzemmód) gomb a töltési módok kiválasztásához és az akkumulátor push funkcióhoz
19 Akkumulátor szimbólum 3: Szabványos (nedves) akkumulátorok (STD)
20 Akkumulátor szimbólum 2: EFB/ AGM-akkumulátorok
21 BATTERY TYPE (akkumulátor típus) gomb az akkumulátor típusának kiválasztásához
22 Akkumulátor szimbólum 1: GEL, MF (karbantartásmentes) akkumulátorok
23 Feszültség-/százalék-kijelzés

ⓘ **ÚTMUTATÁS:** Az alábbi szövegben a „termék" vagy „készülék" kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.

Műszaki adatok

Modell:	ULG 17 B3
Névleges feszültség:	230 V~ 50 Hz
Névleges áramfelvétel:	2 A
Névleges kimeneti feszültség:	12 V ⎓
Névleges kimeneti áramerősség:	6 A / 17 A
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C és +50 °C között
Készülékház védelem besorolása:	IP 20
Akkumulátor típusok:	12-V ólom-sav 8 Ah - 250 Ah, 12-V-LFP akkumulátor 8 Ah - 250 Ah
Akkumulátor push áramimpulzus:	kb. 75 A

ⓘ **ÚTMUTATÁS:** A maximális töltőáram főként a csatlakoztatott akkumulátor belső ellenállásától függ, amelyet olyan tényezők határoznak meg, mint a csatlakoztatott akkumulátor kora, kapacitása és típusa.

ⓘ **ÚTMUTATÁS:** A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követelésekkel ezért nincs helyük.

Töltési jelleggörbe

Tájékozódjon a „C" ábráról:

1	Polaritás felcserélés védelem és diagnosztika	5	Abszorpció - töltés 100%-ig
2	Visszanyerés / szulfátmentesítés (csak az ólom-sav akkumulátorok üzemmódjaiban)	6	Fenntartó töltés és felügyelet
3	Töltés indítása	7	Szükség szerinti utántöltés
4	Feltöltés 80%-ig		

Biztonsági útmutatások

KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSZE ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE! A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- A töltőkészülék csak beltéri használatra alkalmas! Útmutatás Finnország számára: A töltőkészüléket nem szabad kültéren vagy olyan helyen használni, ahol a hőmérséklet megegyezik a külső hőmérséklettel!
- **VESZÉLY!** Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!
- **VIGYÁZAT!** Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!
- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást és vigye a járművet parkoló állásba, a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén), vagy a kötél rögzítésével (pl. csónak esetén)!
- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetéktől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.
- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A pólusok csatlakozókapcsait („-" és „+") kizárólag a szigetelt részén fogja meg!
- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!
- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Az akkumulátortöltő szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!
- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermekeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!

- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót! A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció! Végezze a töltő- és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tüzet, parazsat vagy szikrát)!
- **ROBBANÁS – ÉS TŰZVESZÉLY!** Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphassanak lángra az akkumulátortöltő használata közben!
- **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!** Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!
- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe üzemanyag-vezetékkel (pl. benzinvezetékkel)!
- **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!
- Használjon saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezhessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V~ 50 Hz, 16 A biztosítékkal, továbbá FI-relével (hibaáram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Ne tegye ki az akkumulátortöltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárólag sérülésmentes 12 V ólomakkumulátorok (elektrolit oldattal vagy géllel) vagy 12 V lítium-vasfoszfát (LFP) akkumulátorok töltésére és csepptöltésére használja, amelyek beépített BMS-rendszerrel rendelkeznek! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmu-

tatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.
- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.
- Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

Személyek biztonsága:
- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyermekektől, és a háziállatoktól.
- A munkaterületen harmadik féllel szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.

Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

Munkavégzés a készülékkel:
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- A hálózati dugasz és a csatlakozókapcsok nem lehetnek nedvesek. Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak. Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megrongálódhat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszéllyel jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból:
  - ha nem használja a készüléket,
  - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tisztítási munkákat végez;
  - ha a csatlakozókábel megsérült.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa az akkumulátortöltőt. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne tegye ki a készüléket hőhatásnak.

VIGYÁZAT: Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

Elektromos biztonság:

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszt az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ha a kábel megsérült, azonnal húzza ki a dugaszt az aljzatból.

Specifikus biztonsági útmutatások

- Az enyhe melegedés töltés közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol az akkumulátortöltőt **1** a nedvességtől, a magas hőmérséklettől valamint a tűztől.
- Az akkumulátortöltőt **1** száraz helyen tárolja és védje a nedvességtől és a korróziótól.
- Használat közben ne ejtse le az akkumulátortöltőt **1**.
- Útmutatás Finnország számára: A töltőkészüléket nem szabad kültéren vagy olyan helyen használni, ahol a hőmérséklet megegyezik a külső hőmérséklettel!

Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy láthatók-e károk a készüléken, vagy annak alkatrészein. Ha lát ilyeneket, akkor ne használja a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen. Távolítsa el az összes védőfóliát és az egyéb szállítási csomagolásokat. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.
- A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn **1** munkát végezne.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját.
- Továbbá tartsa be a jármű gyártójának a folyamatosan a járműhöz csatlakoztatott akkumulátorra vonatkozó előírásait. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Ügyeljen arra, hogy ennek során a szennyeződés ne jusson a szemébe.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

ÚTMUTATÁS: A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

Üzembe helyezés

Csatlakoztatás

ÚTMUTATÁS:

Minden esetben tartsa be a járműgyártó, ill. az akkumulátorgyártó előírásait.

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és kisütési folyamat előtt először a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés mínusz pólus csatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el a személygépjármű akkumulátorának mínusz pólusáról. Az akkumulátor mínusz pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.
- Végül kösse le a jármű (piros) plusz csatlakozókábelét az akkumulátor plusz sarkáról.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő „+" pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **5** az akkumulátor **1** „+" pólusára.
- Fogassa rá a „-" pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **6** az akkumulátor „-" pólusához. Illessze be az akkumulátortöltő **1** készülék hálózati kábelét **3** az aljzatba. A kimeneti kapcsok felcserélt csatlakoztatása esetén világít a polaritás felcserélés szimbólum **11** valamint az „Er4" jelzés.

Leválasztás

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.

- Vegye le a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **6** az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **5** az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

Akkumulátor töltése

- A kapcsok csatlakoztatásával **5** és **6** a hálózati kábel a hálózathoz történő csatlakoztatásával **3** az akkumulátor feszültsége **23** megjelenik **7** a kijelzőn.
- Nyomja meg a BATTERY TYPE (akkumulátortípus) gombot **21** a megfelelő akkumulátortípus kiválasztásához: LFP (lítium-vasfoszfát) **17**, STD (szabványos (nedves) akkumulátor) **19**, EFB/ AGM **20** vagy GEL/MF (karbantartásmentes akkumulátor) **22**.
- A MODE gomb **18** megnyomásával válassza ki a megfelelő, személygépjármű **8** vagy transzporter **9** töltési módot.
- A START/STOP **16** (indítás-leállítás) gomb megnyomásával elindíthatja a töltési folyamatot. A töltés előrehaladása az állapotjelzőn **14** és a feszültségkijelzőn **23** látható.
- A START/STOP **16** (indítás-leállítás) gomb megnyomásával leállíthatja a töltési folyamatot.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kijelzőn a **7** „FUL” üzenet jelenik meg.

ÚTMUTATÁS: A töltőkészülék **1** beépített hőmérséklet-érzékelővel rendelkezik, és 5 °C alatti hőmérsékleten automatikusan optimálisan a külső körülményekhez igazítja a töltési jelleggörbét.

ÚTMUTATÁS: LFP üzemmódban **17**, az akkumulátorba telepített akkumulátor-kezelő rendszer (BMS) felülbírálhatja a töltő töltésvezérlését. Ez azt jelenti, hogy ha az akkumulátor teljesen feltöltött, vagy ha az LFP akkumulátorban hiba vagy rendellenesség lép fel, akkor a töltési folyamatot az LFP akkumulátorba beépített BMS megszakíthatja. Ebben az esetben forduljon az akkumulátor gyártójához.

Személyautó üzemmód

Akkumulátortípus	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Transzporter üzemmód

Akkumulátortípus	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Battery push (akkumulátor push) funkció

- Nyomja meg a BATTERY TYPE (akkumulátortípus) gombot **21** a megfelelő akkumulátortípus kiválasztásához: LFP (lítium-vasfoszfát) **17**, STD (szabványos (nedves) akkumulátor) **19**, EFB/ AGM **20** vagy GEL/MF (karbantartásmentes akkumulátor) **22**.
- A MODE (üzemmód) gomb **18** megnyomásával válassza ki a Battery Push (akkumulátor push) **10** üzemmódot.
- A START/STOP **16** (indítás-leállítás) gomb megnyomásával elindíthatja a folyamatot.
- Elindul egy 20 perces előtöltési fázis. Eközben a **7** kijelzőn 20 perces visszaszámlálás jelenik meg.
- A visszaszámlálás leteltével próbálja meg beindítani a motort.
- A készüléknek az indítási kísérlet után 180 másodpercig hűlnie kell. Ennek során villog a battery push (akkumulátor push) szimbólum **10**.

- Ha a battery push (akkumulátor push) szimbólum **10** már nem villog, akkor újabb indítási kísérletet lehet tenni.

Generátor és akkumulátor tesztelési funkció

- Nyomja meg a TEST (tesztelés) gombot **15** az akkumulátor tesztelés üzemmód (Auto szimbólum **8** és a Transporter **9** megjelenik) vagy a generátor tesztelés üzemmód (generátorteszt szimbólum **10** megjelenik) kiválasztásához.
- A START/STOP (indítás / leállítás) gomb megnyomásával indítsa el a kiválasztott üzemmódot **16**.
- Akkumulátor tesztelés üzemmódban az akkumulátor töltöttségi állapota **7** százalékban jelenik meg a kijelzőn **23**.
- A generátor tesztelési üzemmódban **10**, a generátor teljesítménye százalékos formában jelenik meg **23** a kijelzőn **7**.
- Ha túl magas vagy túl alacsony feszültség észlelése esetén a generátor üzemmódban üzemmódjában **10**, a kijelzőn **7** megjelenik az „Er5" üzenet. Ebben az esetben forduljon gépjárműszervizhez, mivel feltételezhető, hogy a generátor meghibásodott.

Karbantartási üzemmód/ automatikus utántöltés funkció

Az akkumulátortöltő **1** automatikus utántöltési funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátor a töltési folyamat befejezése után is a készülék csatlakoztatva maradhat az autó akkumulátor töltőjéhez **1**.
Az akkumulátor feszültségcsökkenésétől függően (önkisülés miatt) a töltőkészülék eltérő töltőárammal reagál.
Az akkumulátor hosszabb ideig csatlakoztatva maradhat a töltőkészülékhez. Ha az akkumulátor feszültsége túlságosan lecsökken, akkor új töltési művelet kezdődik.

Készülékvédelmi funkció

Amint olyan eltérő állapot alakul ki, mint például rövidzárlat, kritikus feszültségcsökkenés a töltési folyamat során, nyitott áramkör, vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása, az akkumulátortöltő **1** kikapcsol. A károk elkerülése érdekében az elektronika azonnal visszakapcsolja a rendszert alaphelyzetbe. Ha a készülék a töltési folyamat során túlságosan felmelegszik, akkor automatikus csökkenti a kimeneti teljesítményét. Ez megvédi a készüléket a megrongálódástól.

Hibaelhárítás

Hibakódok a kijelzőn **7**	Állapot	Lehetséges okok	Megoldás
Er1	Kapocsfeszültség kisebb mint 0,5 V	Az akkumulátor meghibásodott	Akkumulátor cseréje
		A **5** és **6** akkumulátorkapcsok nem érintkeznek vagy rosszul érintkeznek az akkumulátorral.	Tisztítsa meg az érintkezőfelületeket. A **5** és **6** kapcsokat stabilan és megfelelően rögzítse az akkumulátorhoz.
Er2	Kapocsfeszültség a töltés előtt kisebb mint 1,5 V	Az akkumulátor meghibásodott	Akkumulátor cseréje
	Az akkumulátor feszültsége a töltés előtt kevesebb, mint 12 V, és az akkumulátor nagyon rövid idő alatt teljesen feltöltődik.		
	Az akkumulátor feszültsége 30 perc töltés után nem éri el a 9 voltot		
	Az akkumulátor feszültsége a teljes feltöltést követő 2 percen belül 12 V alá csökken		
	A teljes feltöltési folyamat 48 óránál hosszabb ideig tart		

Er3	A töltőkészülék hőmérséklete túl magas	A töltőkészülék belső hőmérséklete magas	Biztosítsa a megfelelő szellőzést, a töltőkészülék a lehűlés után folytatja a töltést
Er4	A **5** és **6** akkumulátorkapcsok felcserélése történt	A **5** és **6** akkumulátorkapcsok felcserélve vannak csatlakoztatva az akkumulátorhoz	Megfelelő csatlakozás kialakítása az akkumulátor pólusai és az akkumulátor között
Er5	Kapocsfeszültség nagyobb mint 15,5 V	A csatlakoztatott akkumulátor feszültsége túl magas	A készülék csak 12 V akkumulátorok töltésére alkalmas

Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt **3** mindig húzza ki a csatlakozóaljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn **1** munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószert.

Tárolás

- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.
- A károsodások elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a kábelek ne törjenek meg.
- Tekerje fel a töltőkábelt és a hálózati kábelt **3** a rendező konzoljára **2**. Csatlakoztassa a **5** és **6** kapcsokat a csatlakozókapcsok rögzítésére szolgáló tartóhoz **4**.

Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA!
NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT! Gemäß A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A LIDL közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t. Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése:
Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték:
1-7: Műanyagok, 20-22: Papír és kartonpapír, 80-98: Kompozit anyagok.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a C. M. C. GmbH Holding, Iratfelelős: Joachim Bettinger, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Autóakkumulátor-töltő 17 A
Gyártás éve: 2026/41
IAN: 524955_2601
Modell: ULG 17 B3
Modellszám: 2946

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Kisfeszültségi irányelv: 2014/35/EU
Elektromágneses összeférhetőség: 2014/30/EU
RoHS irányelv: 2011/65/EU + 2015/863/EU

határoztak meg.

A magyarázat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.
A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fe

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 2026.02.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- minőségbiztosítás -

Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A C. M. C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló! Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek. Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselet által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

- Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (524955_2601), ezzel igazolva a vásárlást.
- A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.
- Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal.
- A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

Szervizkapcsolat

HU

Név: GTX Service Magyarország
E-Mail: service.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe.
Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Hu jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: Autóakkumulátor-töltő 17 A	Gyártási szám: IAN 524955_2601
A termék típusa: ULG 17 B3	Szerviz neve, címe, telefonszáma: GTX Service Magyarország Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház service.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Holding Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. 1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. 2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. 3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
4. A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
5. 4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni ésa terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
6. 5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:
Kicserélést ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Tabela dos pictogramas utilizados ... Página 143
Introdução ... Página 144
zação para os fins previstos ... Página 144
Volume de fornecimento ... Página 145
Equipamento ... Página 145
Dados técnicos ... Página 145
Curva característica de carregamento ... Página 146
Indicações de segurança ... Página 146
Indicações de segurança específicas ... Página 149
Antes da colocação em funcionamento ... Página 149
Colocação em funcionamento ... Página 149
Conectar ... Página 149
Desconectar ... Página 150
Carregar a bateria ... Página 150
Função Battery Push (impulso da bateria) ... Página 151
Função de teste do alternador e da bateria ... Página 151
Modo de manutenção/ Função de recarga automática ... Página 151
Função de proteção do dispositivo ... Página 151
Eliminação de erros ... Página 151
Manutenção e cuidados ... Página 152
Arrecadação ... Página 152
Informações ambientais e informações sobre descarte ... Página 152
Declaração de conformidade CE ... Página 153
Avisos sobre garantia e assistência ... Página 154
Cláusulas da garantia ... Página 154
Período de garantia e reivindicações legais de garantia ... Página 154
Cobertura da garantia ... Página 154
Acionar a garantia ... Página 154
Contacto de assistência ... Página 154

Tabela dos pictogramas utilizados

IP20	Tipo de proteção IP20: Proteção através da carcaça do dispositivo contra toque com os dedos em peças sob tensão ou que se movem internamente.	230 V~ 50 Hz	Tensão alternada de 230 V com frequência de 50 Hz
	**Aviso:** Este símbolo indica informações adicionais e explicações sobre o produto e a sua utilização.		Cuidado! Possíveis perigos!
			Cuidado! Perigo de explosão!
	Cuidado! Perigo de choque elétrico!		Backup interno
	É legalmente obrigado a coletar os dispositivos, assim marcados, separadamente do lixo municipal indiferenciado. É proibido o descarte juntamente com o lixo doméstico.		Antes de utilizar, leia atentamente e integralmente o manual de instruções deste produto.
	Apenas para utilizar em compartimentos fechados ventilados!		Reciclagem de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos!

⎓	Corrente contínua		Elimine a embalagem e o dispositivo de forma ecológica!
	Proteger o aparelho e as conexões elétricas da chuva!		Embalagem: Fabricada em material reciclável
	Não fumar!		Material de embalagem – outros objetos de papelão
	Evite chamas e faíscas!		Apropriado para a conexão permanente durante prolongados períodos de inatividade
	Apropriado para grandes carrinhas/transportadores		Apropriado para carregar baterias de 12 V
	Apropriado para a operação no inverno		Adequado para veículos de passageiros
	Símbolo de polaridade inversa		Símbolo da função de impulso da bateria e do teste do alternador
	Baterias GEL, MF (livre de manutenção)		Baterias EFB/ AGM
	Baterias (húmidas) padrão STD		Baterias LFP (fosfato de lítio e ferro)
	Botão para iniciar e parar as várias funções e modos de carregamento		Botão para selecionar o teste da bateria e do alternador
	Botão para selecionar os modos de carregamento e a função de impulso da bateria		Botão de tipo de bateria para selecionar o tipo de bateria

Carregador de bateria para automóvel 17 A ULG 17 B3

Introdução

Parabéns! Acabou de escolher um produto de alta qualidade da nossa empresa. Antes da primeira colocação em funcionamento, familiarize-se com o produto. Para tal, leia atentamente o seguinte manual de instruções e as indicações de segurança.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!

zação para os fins previstos

O carregador de bateria para automóvel 17 A é um carregador de bateria de automóvel multicelular apropriado para carregar e manter carregadas as seguintes baterias de 12 V (6 células): baterias de chumbo com eletrólito em gel "GEL"/sem manutenção (MF), baterias inundadas de eletrólito "EFB"/com tapetes absorventes de eletrólito "AGM", baterias padrão abertas (húmidas) com solução eletrolítica (WET) ou baterias LFP (fosfato de ferro-lítio) com sistema de gestão de bateria integrado (BMS). Além disso, as baterias descarregadas são regeneradas (consoante o tipo de bateria). O aparelho dispõe de uma função de impulso da bateria que fornece à bateria um impulso de corrente de curto prazo de 75 A ao ligar o motor após uma pré-carga de 20 minutos com uma corrente de carga máxima de 17 A. O carregador é apropriado para baterias de automóveis e carrinhas de 12 V com uma capacidade entre 8 Ah e 250 Ah. O carregador de bateria para automóvel tem um circuito de proteção contra faíscas e sobreaquecimento. Conserve bem estas instruções de utilização. Entregue toda a documentação caso passe o produto a terceiros. É proibida e potencialmente perigosa qualquer aplicação divergente da utilização para os fins previstos. Danos devido ao não cumprimento ou má utilização não são cobertos pela garantia e não se enquadram no âmbito da responsabilidade do fabricante. O dispositivo não se destina ao uso comercial e só é previsto para uso em interiores. A garantia caduca em caso de uso comercial. Colocação em funcionamento apenas por pessoal instruído.

NOTA:
O carregador de bateria para automóvel não serve para carregar automóveis elétricos que contenham baterias incorporadas.

Volume de fornecimento
1 carregador de baterias de automóveis 1 manual de instruções

Equipamento
Veja, para tal, as Fig. A, B:
Verifique sempre se o volume de fornecimento está completo e em bom estado, imediatamente após desembalar o carregador de bateria. Não utilize o dispositivo se estiver com defeito.

1 Carregador de baterias de automóveis
2 Organizador para enrolar os cabos de carregamento e de rede
3 Cabo de rede
4 Suporte para fixação dos terminais de conexão
5 Borne de conexão ao polo "+" (vermelho)
6 Borne de conexão ao polo "-" (preto)
7 Display
8 Símbolo de automóvel
9 Símbolo de transportador
10 Símbolo de teste do alternador/ Battery Push (impulso da bateria)
11 Símbolo de inversão de polaridade
12 Símbolo de atenção
13 Indicação de carga
14 Indicação de estado
15 Botão TEST (Teste) para selecionar o teste da bateria e do alternador
16 Botão START/STOP (partida / parada) para iniciar e parar as várias funções e modos de carregamento
17 Símbolo de bateria 4: Baterias LFP (fosfato de lítio e ferro)
18 Botão MODE (modo) para selecionar os modos de carregamento e a função de impulso da bateria
19 Símbolo de bateria 3: Baterias padrão (húmido) (STD)
20 Símbolo de bateria 2: Baterias EFB/ AGM
21 Botão BATTERY TYPE (tipo de bateria) para selecionar o tipo de bateria
22 Símbolo de bateria 1: Baterias GEL, MF (livre de manutenção)
23 Indicação da tensão/percentagem

NOTA: Os termos "Produto" ou "Dispositivo" usados em seguida referem-se ao carregador de baterias mencionado neste manual de instruções.

Dados técnicos

Modelo:	ULG 17 B3
Tensão nominal:	230 V~ 50 Hz
Corrente nominal de entrada:	2 A
Tensão contínua nominal de saída:	12 V ⎓
Corrente contínua nominal de saída:	6 A / 17 A
Temperatura ambiente:	-20 °C a 50 °C
Tipo de proteção da carcaça:	IP 20
Tipos de bateria:	12-V-Chumbo-ácido 8 Ah - 250 Ah, Bateria de 12-V-LFP 8 Ah - 250 Ah
Impulso de corrente de impulso da bateria:	aprox. 75 A

AVISO: A máxima corrente de carga depende consideravelmente da resistência interna da bateria conectada; essa impedância interna é determinada por fatores como idade, capacidade e tipo da bateria conectada.

NOTA: Podem ser realizadas alterações técnicas e visuais no âmbito do desenvolvimento futuro, sem aviso prévio. Todas as medidas, notas

e todos os dados deste manual de instruções estão, portanto, sujeitos a alterações. Assim sendo, não podem ser invocadas reivindicações legais com base no manual de instruções.

Curva característica de carregamento

Siehe hierzu Abb. C:

①	Proteção contra inversão de polaridade e diagnóstico	⑤	Absorção – Carga até 100%
②	Recuperação / dessulfatação (apenas nos modos para baterias de chumbo-ácido)	⑥	Carga de manutenção e monitorização
③	Início do carregamento	⑦	Recarga conforme necessário
④	Carga até 80%		

Indicações de segurança

⚠ LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO. ESTE FAZ PARTE DO DISPOSITIVO E DEVE ESTAR SEMPRE DISPONÍVEL! MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!

- O carregador destina-se apenas a operação no interior. Nota para a Finlândia: O carregador não deve ser usado ao ar livre ou em áreas onde a temperatura seja igual à temperatura externa!
- **PERIGO!** Evite riscos mortais e ferimentos devido a uso indevido!
- **CUIDADO!** Não opere o dispositivo se o cabo, cabo de rede ou ficha de rede estiverem danificados. Cabos de alimentação danificados significam perigo de vida devido a choque elétrico.
- Em caso de danos, só permita que o cabo de alimentação seja reparado por técnicos autorizados e com a devida formação! Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência do seu país!
- ⚠ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Se a bateria estiver permanentemente montada no veículo, certifique-se de que o veículo não está em funcionamento! Desligue a ignição e estacione o veículo com o travão de estacionamento acionado (por ex., automóvel) ou com a corda presa (por ex. barco)!
- ⚠ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Separe o carregador de baterias de automóveis da corrente elétrica antes de remover os bornes da bateria.
- Primeiro, encaixe o terminal de conexão que não estiver ligado à carroçaria.
- Conecte o outro terminal de conexão à carroçaria longe da bateria e da tubulação de combustível.
- Só então conecte o carregador de bateria para automóvel à fonte de alimentação.
- Depois do carregamento, desligue o desconecte o carregador de bateria para automóvel da fonte de alimentação.
- Só então retire o borne da carroçaria. Remova em seguida o borne da bateria.
- ⚠ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Toque nos bornes de conexão dos pólos ("-" e "+") apenas na área isolada!
- ⚠ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Realize a conexão da bateria e da tomada de rede elétrica completamente protegidas da humidade!
- ⚠ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Realize a montagem, a manutenção e os cuidados a ter com o carregador de baterias de automóveis apenas quando este se encontra desligado da rede elétrica.!
- ⚠ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Após concluir o processo de carregamento e manutenção, se a bateria

estiver permanentemente conectada ao veículo, separe primeiro o cabo de conexão do borne negativo do carregador de baterias de automóveis do borne negativo da bateria.

- Não deixe crianças sem vigilância junto do carregador de bateria para automóvel!
- As crianças ainda não conseguem entender possíveis perigos associados a dispositivos elétricos. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo.
- **PERIGO DE EXPLOSÃO!** Proteja-se de uma reação de gás detonante altamente explosivo! Pode vazar hidrogénio gasoso ao realizar um carregamento e uma carga de manutenção da bateria. Gás detonante é uma mistura potencialmente explosiva de hidrogénio gasoso e oxigénio. Em contacto com fogo (chamas, brasas ou faíscas), ocorre a chamada reação de gás detonante! Realize o procedimento do carregamento ou carga de manutenção num espaço protegido contra intempéries, com boa ventilação. Certifique-se de que, no processo de carregamento ou manutenção de carga, não exista nenhuma fonte de fogo (chamas, brasas ou faíscas)!
- **RISCO DE EXPLOSÃO E INCÊNDIO!** Certifique-se de que as substâncias explosivas ou inflamáveis, por ex. gasolina ou solventes não possam ser inflamados quando utilizar o carregador de baterias de automóveis!
- **GASES EXPLOSIVOS!** Evitar chamas e faíscas!
- Durante o carregamento, garanta uma ventilação suficiente.
- Coloque a bateria num local bem ventilado durante o carregamento. Caso contrário, o dispositivo pode ser danificado.
- **PERIGO DE EXPLOSÃO!** Assegure-se de que o cabo de conexão do polo positivo não tenha contacto com nenhuma tubulação de combustível (p. ex., tubulação de gasolina)!
- **PERIGO DE QUEIMADURAS QUÍMICAS!** Proteja os olhos e a pele contra corrosão causada se ácido (ácido sulfúrico) entrar em contacto com a bateria!
- Use óculos de segurança, vestuário e luvas resistentes a ácidos! Se os olhos ou a pele entrarem em contacto com ácido sulfúrico, lave a área afetada com bastante água limpa corrente e consulte um médico imediatamente!
- Evite curto-circuito elétrico ao ligar o carregador de bateria para automóvel à bateria. Conecte o cabo de ligação do polo negativo exclusivamente ao polo negativo da bateria ou à carroçaria. Conecte o cabo de ligação do polo positivo exclusivamente ao polo positivo da bateria!
- Antes de conectar à corrente, certifique-se que a corrente elétrica esteja equipada com 230 V~ 50 Hz, com um fusível de 16 A e com um interruptor de corrente diferencial residual! Caso contrário, o dispositivo pode sofrer danos.
- Não coloque o carregador de bateria para automóvel perto do fogo, do calor e do efeito prolongado de temperaturas superiores a 50°C!
  Em temperaturas mais altas, a potência de saída do carregador de bateria para automóvel baixa automaticamente.
- Utilize o carregador de bateria para automóvel apenas com as peças originais fornecidas!
- Não cubra o carregador de bateria para automóvel com objetos! Caso contrário, o dispositivo pode sofrer danos.
- Proteja os contactos elétricos da bateria contra curto-circuito!
- Utilize o carregador de baterias de automóveis apenas para o carregamento e a manutenção de carga de baterias de chumbo de 12 V não danificadas (com solução eletrolítica ou gel) ou baterias de fosfato de ferro-lítio (LFP) de 12 V com sistema BMS integrado! Caso contrário, podem resultar danos materiais.
- Não utilize o carregador de bateria para automóvel para carregamento ou carga de manutenção de baterias não recarregáveis. Caso contrário, podem resultar danos materiais.

- Não utilize o carregador de bateria para automóvel para carregamento ou carga de manutenção de baterias danificadas ou congeladas! Caso contrário, podem resultar danos materiais.
- Antes de ligar o carregador de bateria para automóvel, informe-se sobre a manutenção da bateria, com base no respetivo manual de instruções original! Caso contrário, existe risco de lesão e/ou perigo de danificar o dispositivo.
- Antes de ligar o carregador de bateria para automóvel a uma bateria constantemente ligada a um veículo, informe-se sobre o cumprimento das medidas de segurança elétrica e de manutenção, com base no manual de instruções original do veículo! Caso contrário, existe risco de lesão e/ou o perigo de ocorrência de danos materiais.
- Se não estiver a ser usado, desligue o carregador de bateria para automóvel da corrente, até mesmo por motivos ambientais! Tenha em mente que o modo de espera também consome energia.
- Esteja sempre alerta e verifique sempre o que está a fazer. Proceda sempre com cautela e não coloque o carregador de bateria para automóvel ao serviço se estiver desconcentrado ou não se sentir bem.

Segurança de pessoas:

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, quando supervisionadas ou durante a formação sobre a utilização segura do dispositivo e quando tenham compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o dispositivo. Limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser executadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo.
- Manter o dispositivo afastado de pessoas, sobretudo de crianças e animais de estimação.
- No local de trabalho, o utilizador é responsável por danos causados a terceiros pela utilização do dispositivo.
- Não deixe o dispositivo carregar sem vigilância.
- Guardar o dispositivo em local fresco e seco, longe do alcance das crianças.



Assim evita-se danos no dispositivo e danos pessoais possivelmente daí resultantes:

Trabalhar com o dispositivo:

- Verifique o dispositivo antes de o colocar em serviço e utilize-o apenas em perfeitas condições.
- As fichas de rede e os terminais não devem se molhar. Não sujeite o dispositivo à chuva ou a climas húmidos. Não o deixe entrar em contacto com água nem o mergulhe em água. Existe perigo de choque elétrico!
- Em caso de temperatura exterior elevada, não deixe o dispositivo dentro do carro. O dispositivo pode ficar irreparavelmente danificado.
- Não utilize o dispositivo perto de líquidos ou gases inflamáveis. Em caso de não-cumprimento, existe perigo de incêndio ou de explosão!
- Desligar o dispositivo e puxar a ficha de alimentação da tomada:
  - se não estiver a usar o dispositivo;
  - se deixar o dispositivo sem vigilância;
  - enquanto realizar trabalhos de limpeza;
  - se o cabo de conexão estiver danificado;

- Utilize apenas os acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante.
- Não desmontar nem modificar o carregador de bateria para automóvel. Este dispositivo só pode ser reparado por um técnico de manutenção.
- Não expor o dispositivo ao calor.

CUIDADO: Assim se evitam acidentes e ferimentos devido a choque elétrico:

Segurança elétrica:

- Não transportar o dispositivo pelo cabo. Nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteger o cabo de calor, óleo e arestas afiadas.
- Em caso de danos no cabo, puxe imediatamente a ficha da tomada.

Indicações de segurança específicas

- Uma temperatura ligeiramente elevada durante o carregamento não é sinal de mau funcionamento, é completamente normal.
- Mantenha o carregador de bateria para automóvel **1** longe de humidade e altas temperaturas, assim como de fogo.
- Guarde o carregador de bateria para automóvel **1** em local seco e proteja-o de humidade e corrosão.
- Não deixe cair o carregador de bateria para automóvel **1** durante o uso.
- Nota para a Finlândia: O carregador não deve ser usado ao ar livre ou em áreas onde a temperatura seja igual à temperatura externa!

Antes da colocação em funcionamento

- Remova todas as peças da embalagem e verifique se o dispositivo ou as peças individuais estão danificadas. Se for esse o caso, não use o dispositivo. Contacte o fabricante através do endereço de serviço especificado. Remova todas as películas protetoras e outras embalagens de transporte. Verifique se o material entregue está completo.
- Puxe sempre a ficha da tomada antes de realizar trabalhos no carregador de bateria para automóvel **1**.
- Antes de conectar o carregador, devem ser observado o manual de instruções da bateria.
- Além disso, devem ser observados os regulamentos do fabricante do veículo no caso de uma bateria estar permanentemente conectada ao veículo. Imobilizar o automóvel e desligue a ignição.
- Limpe os polos da bateria. Certifique-se de que seus olhos não entrem em contacto com a sujidade.
- Assegure uma ventilação suficiente.

NOTA: A temperatura ambiente é medida no carregador. Portanto, para um funcionamento ideal, certifique-se de que a bateria está à mesma temperatura do que o ambiente.

Colocação em funcionamento

Conectar

NOTA:

Sempre observe os regulamentos do fabricante do veículo ou do fabricante da bateria.

- Antes do processo de carregamento ou de carregamento de manutenção, numa bateria constantemente conectada ao veículo, desconecte primeiramente o cabo do polo negativo (preto) do veículo do polo negativo da bateria. O polo negativo da bateria está normalmente ligado à carroçaria do carro.
- Em seguida, desconecte o cabo de ligação do polo positivo (vermelho) do veículo do polo positivo da bateria.

- Em seguida, deve-se primeiro conectar o borne de conexão de contacto rápido do polo "+" (vermelho) **5** do carregador de baterias de automóveis **1** ao polo "+" da bateria.
- Conectar o terminal de conexão de contacto rápido do polo "-" (preto) **6** ao polo "-" da bateria. Conectar o cabo de alimentação **3** do carregador de bateria para automóvel **1** à tomada. Se os bornes de saída estiverem conectados em sentido contrário, acende-se o símbolo de inversão de polaridade **11**, assim como a indicação "Er4".

Desconectar

- Desconecte o dispositivo da corrente elétrica.
- Remover o terminal de conexão de contacto rápido do polo "-" (preto) **6** do polo "-" da bateria.
- Remover o terminal de conexão de contacto rápido do polo "+" (vermelho) **5** do polo "+" da bateria.
- Volte a conectar o cabo de conexão do polo positivo do veículo ao polo positivo da bateria.
- Volte a conectar o cabo de conexão do polo negativo do veículo ao polo negativo da bateria.

Carregar a bateria

- Quando os bornes **5** e **6** estão conectados e o cabo de rede **3** está conectado à corrente, a tensão da bateria **23** é apresentada no display **7**.
- Prima o botão BATTERY TYPE (TIPO DE BATERIA) **21** para selecionar o tipo de bateria correto: LFP (Fosfato de Ferro e Lítio) **17**, STD (Bateria padrão (húmida)) **19**, EFB/AGM **20** ou GEL/MF (Bateria livre de manutenção) **22**.
- Selecione o modo de carregamento correto: automóvel **8** ou carrinha **9** premindo o botão MODE (modo) **18**.
- Premir o botão START/STOP (partida-parada) **16** inicia o processo de carregamento. O progresso do carregamento pode ser observado na indicação de estado **14** e na indicação de tensão **23**.
- O processo de carregamento pode ser interrompido premindo novamente o botão START/STOP (partida-parada) **16**.
- Quando a bateria estiver totalmente carregada, o display indicará **7** "FUL".

NOTA: O carregador de automóveis **1** tem um sensor de temperatura integrado e ajusta automaticamente a curva de carga às condições exteriores abaixo de uma temperatura de 5 °C.

NOTA: No modo LFP **17**, o sistema de gestão da bateria (BMS) integrado na bateria pode sobremodular o controlo de carga do carregador. Isto significa que o processo de carregamento pode ser interrompido pelo BMS integrado na bateria LFP quando a bateria estiver totalmente carregada ou em caso de defeito ou anomalia na bateria LFP. Neste caso, entre em contacto com o fabricante da bateria.

Modo de automóvel

Tipo de bateria	Máx. (V) > 5 °C	Máx. (V) < 5 °C	Máx. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Modo de transportador

Tipo de bateria	Máx. (V) > 5 °C	Máx. (V) < 5 °C	Máx. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

Função Battery Push (impulso da bateria)

- Prima o botão BATTERY TYPE (tipo de bateria) **21** para selecionar o tipo de bateria correto: LFP (fosfato de ferro e ltio) **17**, STD (Bateria padrão (húmida)) **19**, EFB/AGM **20** ou GEL/MF (Bateria livre de manutenção) **22**.
- Selecione o modo Battery Push (impulso de bateria) **10** premindo o botão MODE (modo) **18**.
- Premir o botão START/STOP (partida-parada) **16** inicia o processo.
- É iniciada uma fase de pré-carregamento de 20 minutos. Entretanto, é exibida uma contagem regressiva de 20 minutos no display **7**.
- Tente ligar o motor após o final da contagem regressiva.
- O aparelho deve arrefecer durante 180 segundos após uma tentativa de arranque. Entretanto, o símbolo Battery Push (impulso da bateria) pisca **10**.
- Quando o símbolo Battery Push (impulso da bateria) **10** parar de piscar, poderá ser feita outra tentativa de arranque.

Função de teste do alternador e da bateria

- Prima o botão TEST (teste) **15** para selecionar o modo de teste da bateria (indicação do símbolo Automóvel **8** e Transportador **9**) ou o modo de teste do alternador (indicação do símbolo de teste do alternador **10**).
- Inicie o modo selecionado premindo o botão START/STOP (partida-parada) **16**.
- No modo de teste da bateria, o nível de carga da bateria é apresentado em percentagem **23** no display **7**.
- No modo de teste do alternador **10**, o desempenho do alternador é apresentado em percentagem **23** no display **7**.
- Se for detetada uma tensão demasiado alta ou demasiado baixa no modo de teste do alternador **10**, aparece "Er5" no display **7**. Nesse caso, entre em contacto a oficina mecânica, pois é provável que o alternador esteja avariado.

Modo de manutenção/ Função de recarga automática

O carregador de bateria de automóveis **1** dispõe de uma função de recarga automática. Isto significa que uma bateria pode permanecer permanentemente ligada ao carregador de baterias de automóveis **1** mesmo após a conclusão do processo de carregamento. Dependendo da queda de tensão da bateria (devido a autodescarga) o carregador reage com diferentes correntes de carga. A bateria pode permanecer conectada ao carregador por um longo tempo. Se a tensão da bateria cair demais, é iniciado um novo processo de carregamento..

Função de proteção do dispositivo

Assim que ocorrer uma situação divergente, tal como curto-circuito, queda de tensão crítica durante o carregamento, circuito elétrico aberto ou conexão invertida dos bornes de saída, o carregador de bateria **1** será desligado. O sistema eletrónico recoloca imediatamente o sistema à posição inicial para evitar danos. Se o dispositivo se tornar quente demais durante o carregamento, a potência de saída será reduzida automaticamente. Isso protege o dispositivo contra danos.

Eliminação de erros

Código de erro no display **7**	Estado	Possível causa	Solução
Er1	Tensão do borne inferior a 0,5 V	A bateria está com defeito.	Substituir a bateria
		Os bornes da bateria **5** e **6** não têm contacto ou têm mau contacto com a bateria.	Limpe as superfícies de contacto. Conecte os bornes **5** e **6** de forma firme e correta à bateria.
Er2	Tensão do borne inferior a 1,5 V antes do carregamento	A bateria está com defeito.	Substituir a bateria
	A tensão da bateria antes do carregamento é inferior a 12 V e a bateria é totalmente carregada num período de tempo muito curto.		

	A tensão da bateria não atinge 9 volts após 30 minutos de carregamento		
	A tensão da bateria cai abaixo dos 12 V no espaço de 2 minutos após ter sido totalmente carregada		
	O processo de carregamento até à carga completa demora mais de 48 horas		
Er3	Temperatura do carregador demasiado elevada	Elevada temperatura interna do carregador	Assegurar uma ventilação adequada, o carregador retoma o carregamento após arrefecimento
Er4	Bornes da bateria **5** e **6** trocados.	Bornes da bateria **5** e **6** estão conectados à bateria de forma incorreta	Estabelecer a conexão correta entre os bornes da bateria e a bateria
Er5	Tensão do borne inferior a 15,5 V	Tensão alta demais da bateria conectada.	O aparelho só é adequado para carregar baterias de 12 V

Manutenção e cuidados

- Puxe sempre o cabo de rede **3** da tomada antes de trabalhar no carregador de baterias de automóveis **1**.
- O dispositivo é isento de manutenção. Desligue o dispositivo. Limpe as superfícies de metal e de plástico do dispositivo com um pano seco.
- Nunca utilize solventes nem outros detergentes agressivos.

Arrecadação

- Guardar o dispositivo em local fresco e seco, longe do alcance das crianças.
- Certifique-se de que os cabos não sejam dobrados para evitar danos.
- Enrolar o cabo de carregamento e o cabo de rede **3** nos suportes do organizador **2**. Fixar os bornes **5** e **6** no suporte para fixação dos bornes de conexão **4**.

Informações ambientais e informações sobre descarte



NÃO DEITE FERRAMENTAS ELÉTRICAS NO LIXO DOMÉSTICO!

RECICLAGEM DE MATÉRIAS-PRIMAS EM VEZ DE ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS! Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos separadamente e levados para um centro de reciclagem ecológica. O símbolo de lixeira riscado significa que este dispositivo não deve ser descartado junto com o lixo doméstico no final de sua vida útil. O dispositivo deve ser entregue em pontos de coleta, centros de reciclagem ou empresas de descarte estabelecidos. Descartaremos, gratuitamente, seus dispositivos defeituosos a nós enviados. Além disso, os distribuidores de equipamentos elétricos e eletrónicos e os distribuidores de alimentos são obrigados a aceitá-los de volta. A LIDL oferece-lhe opções de devolução, diretamente, nas sucursais e nos mercados. A devolução e eliminação são gratuitas para si. Ao comprar um novo dispositivo, tem o direito de devolver gratuitamente um respetivo dispositivo antigo. Além disso, existe a opção, independentemente da compra de um novo aparelho, de devolver gratuitamente (até três) aparelhos antigos que não tenham mais de 25 cm em qualquer dimensão. Por favor, apague todos os dados pessoais antes da devolução. Antes de devolver, retire as pilhas ou baterias que não estejam embutidas no aparelho antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas sem destruí-las e encaminhe-as para uma recolha seletiva.



Pilhas que contenham substâncias poluentes encontram-se identificadas com os símbolos indicados, que avisam da proibição de eliminação no lixo doméstico. As designações dos metais pesados determinantes são: Cd = Cádmio, Hg = Mercúrio, Pb = Chumbo.

Transporte as pilhas usadas até um ecoponto na sua cidade ou município, ou devolva-as ao revendedor. Deste modo, cumprirá as obrigações legais e dá um contributo importante para a proteção do meio ambiente.



Observe a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os, se necessário. Os materiais de embalagem são marcados com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos, 20–22: Papel e papelão, 80–98: Compósitos.

Declaração de conformidade CE

Nós, a empresa, C. M. C. GmbH Holding, Responsável pela documentação: Joachim Bettinger, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert

declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o produto

Carregador de bateria para automóvel 17 A
Ano de fabrico: 2026/41
IAN: 524955_2601
Modelo: ULG 17 B3
Número de modelo: 2946

satisfaz os requisitos fundamentais de segurança previstos nas diretivas europeiasn

Diretiva relativa a baixa tensão: 2014/35/UE
Compatibilidade eletromagnética: 2014/30/UE
Diretiva RoHS: 2011/65/UE + 2015/863/UE.

O objeto acima descrito da declaração cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.
Para a avaliação da conformidade, foram usadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.02.2026

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
- Controlo de qualidade -

Avisos sobre garantia e assistência

Garantia da C. M. C. GmbH Holding

Exmos. Senhores: Ao adquirir este aparelho, receberá 3 anos de garantia a contar da data da compra. No caso de defeitos do produto, assistem-lhe direitos legais perante o vendedor do produto. Esses direitos legais não se limitam à garantia a seguir apresentada.

Cláusulas da garantia

O prazo de garantia começa a contar a partir da data de compra. Conserve bem a fatura original de compra. Este documento será necessário como prova de compra.

Se, no espaço de três anos a contar da data de compra do produto, ocorrer um defeito de fabrico ou de material, o produto será reparado ou substituído gratuitamente por nós, a nosso critério. Esta garantia implica que o dispositivo defeituoso e o comprovativo de compra (fatura) sejam apresentados no prazo de três anos, descrevendo brevemente qual o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, devolveremos um produto reparado ou novo. De acordo com o previsto no DL 67/2003, havendo substituição do aparelho, o prazo de garantia recomeça do início.

Período de garantia e reivindicações legais de garantia

O período de garantia não é prorrogado pela garantia. O mesmo é válido para peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente existentes aquando da compra devem ser reportados imediatamente após a desembalagem. Após expirar o período de garantia, qualquer reparação necessária será paga.

Cobertura da garantia

O dispositivo foi produzido de acordo com as mais rigorosas diretivas de qualidade e devidamente verificado antes da entrega.

A garantia é válida para erros de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto que, por estarem sujeitas ao desgaste normal, possam ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, como botões ou peças feitas de vidro.

Esta garantia caduca se o produto tiver sido danificado, não for devidamente utilizado ou conservado. Para uma utilização adequada do produto, devem ser observadas todas as instruções constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas aplicações e ações desaconselhadas ou contra as quais se adverte no manual de instruções.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não comercial. A garantia caduca no caso de manipulação abusiva e inadequada, uso de força e intervenções não efetuadas por centros de assistência não autorizados por nós.

Acionar a garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga os seguintes avisos:

- Para todos os pedidos de informação, tenha à mão a fatura e o número do artigo (524955_2601) como prova de compra.
- Consulte o número do artigo na placa de características, na gravação, no título do manual (abaixo, à esquerda) ou no autocolante na frente ou atrás.
- Caso ocorra um erro de funcionamento ou qualquer outro defeito, entre primeiro em contacto por telefone ou e-mail com o departamento de assistência abaixo indicado.
- Um produto considerado defeituoso, acompanhado da prova de compra (fatura) e da indicação sobre a natureza do defeito e quando ocorreu, pode ser enviado isento de despesas de porte para o endereço da assistência que lhe for comunicada.

Contacto de assistência

PT

Nome: C. M. C. GmbH Holding

Endereço internet: www.cmc-creative.de

e-mail: service.pt@cmc-creative.de

Favor observar que o endereço a seguir não é um endereço de serviço de assistência. Primeiro entrar em contacto com o centro de assistência acima indicad

Endereço:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALEMANHA

Encomenda de peças sobressalentes:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last information update · Stand der Informationen
Dernière mise à jour · Stand van de informatie
Poslední aktualizace informací · Status informacji
Posledná aktualizácia informácií · Última actualización
Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk státusza · Versão das informações: 02/2026
Ident.-No.: ULG17B3022026-OS

